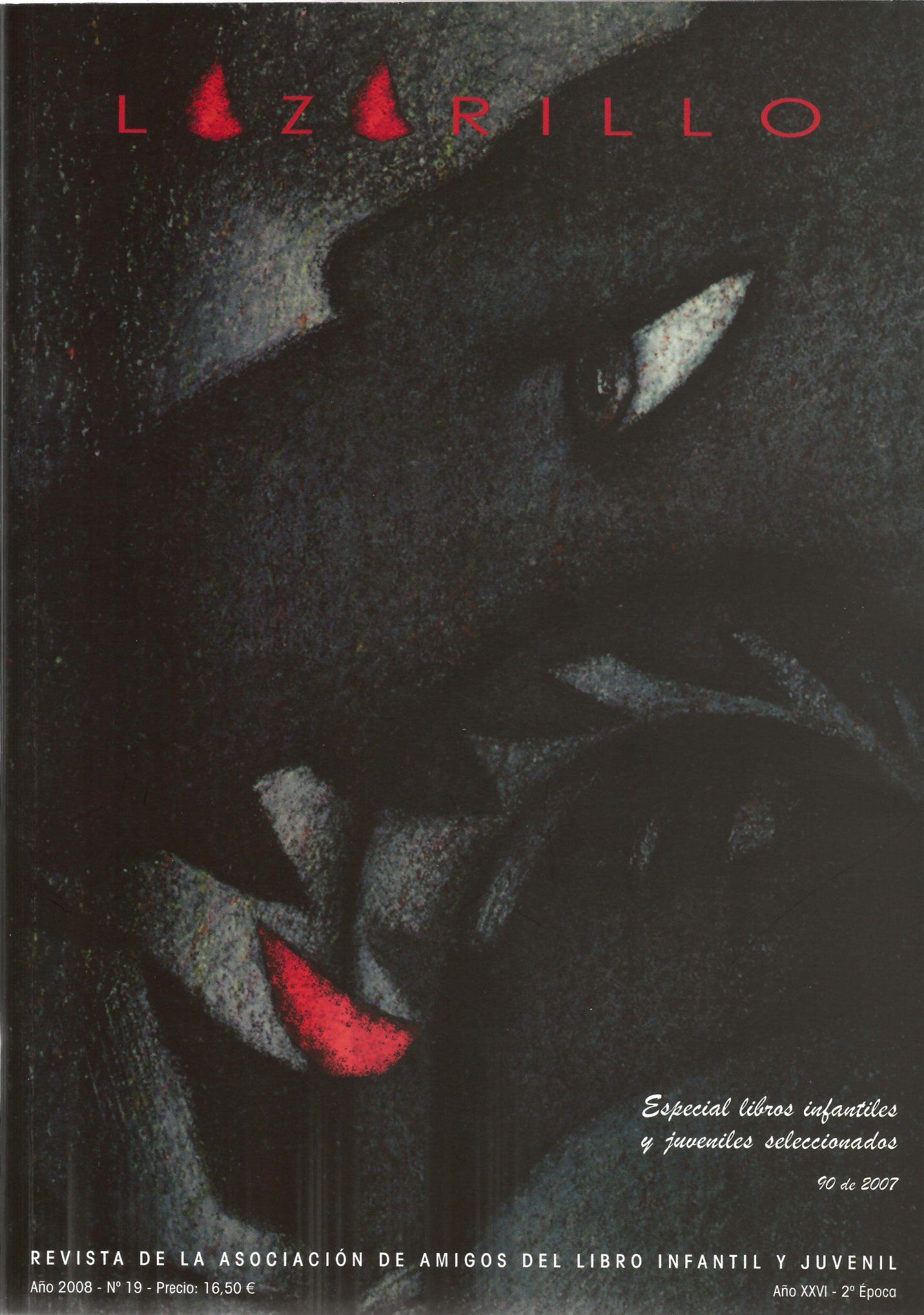




L Z R I L L O

*Especial libros infantiles
y juveniles seleccionados*

90 de 2007

REVISTA DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL LIBRO INFANTIL Y JUVENIL

Año 2008 - Nº 19 - Precio: 16,50 €

Año XXVI - 2ª Época

S U M A R I O

SALUDO EDITORIAL

90 DE 2007 y muchos más

- 4 **Presentación**, por Sara Moreno
- 7 **La no catarsis actual: Álbumes ilustrados**, por Alberto Urdiales
- 21 **La ilustración: inicio a la lectura de los más pequeños: primeros lectores**, por Milagros Rodríguez, Isabel Martín y María Domínguez
- 29 **Mucha cantidad, poca calidad: a partir de 9 años**, por Carmen Sierra y Belén González
- 38 **Como decíamos en 2007: a partir de 12 años**, por María Francisca Ripoll y Ana Carmona
- 47 **Lo único que queda es el amor: a partir de 14 años**, por Sara Moreno y Paloma de Miguel
- 58 **¡A las barricadas! o el entierro de la sardina**, por Juan Nieto Marín
- 67 **El teatro: entre la tradición y la renovación**, por Berta Muñoz Cáliz
- 74 **2007, un año con premio**, por Violante Krahe
- 87 **Lecturas de siempre: clásicos y reediciones**, por María Victoria Sotomayor
- 94 **Libros muy especiales**, por Alicia Muñoz Álvarez
- 108 **Premios de literatura infantil y juvenil 2007**, por M^{ra} Jesús Rodríguez

PERFILES DE LAZARILLO

- 112 **En persona:** Javier Serrano, por Miguel Fdez.-Pacheco
Montserrat del Amo, por Juan Nieto
- 123 **Educación lectora y didáctica de la lectura: Una hermosa coral. Concurso escolar de lectura en público**, por José María G. de la Torre

Agradecemos a J. Serrano sus ilustraciones para este número, y a las editoriales el uso de las imágenes.

J. Serrano en: *Blancanieves*. Boceto inédito.

CRÉDITOS

Dirección:

Alicia Muñoz

Dirección de Arte:

Alberto Urdiales

Coordinadoras de 90 de 2007:

Sara Moreno

Alicia Muñoz

Coordinador de Perfiles:

Juan Nieto

Secretaría de redacción:

Violante Krahe

M^a Francisca Ripoll

Ilustraciones:

Javier Serrano

Imprime:

IAG, SL

Edita:

Asociación Española de
Amigos del Libro Infantil y Juvenil

C/ Santiago Rusiñol, 8

28040 MADRID

Tel.: (+34) 91 553 08 21

amigosdelibro@amigosdelibro.com

www.amigosdelibro.com

Comité Ejecutivo

de la Asociación:

Presidente: Antonio Rodríguez

Almodóvar

Secretaría: Francisca Ripoll

Tesorera: Mercedes Alonso

Vocales:

Alfredo Gómez

Tesa González

José M^a Gutiérrez

Josefa Martín

Milagros Rodríguez

Mariano Vara

*Esta revista ha recibido una
ayuda de la Dirección General
del Libro, Archivos y Bibliotecas
para su difusión en bibliotecas,
centros culturales y universidades
de España.*



amigos del
LIBRO
infantil y juvenil

ISSN: 1576-9666

Depósito Legal: M-39542-2000

SALUDO EDITORIAL

*...El alpiste, el agua, ni la sal ni el hambre
le saciaban nunca de volver al aire...*

Ese afán siempre insatisfecho del pajarito cojo de Adriano del Valle (en *Pajarito sabio*. Hiperión 2007) parece expresar también el espíritu de tantos escritores e ilustradores de literatura infantil y juvenil. Afortunadamente, año tras año siempre hay sorpresas, excelentes sorpresas, que enriquecen y satisfacen a los lectores más pequeños y jovencitos.

Es curioso que la percepción que, sobre la literatura infantil y juvenil, tienen tanto los lectores como los mediadores (principalmente bibliotecarios, maestros y profesores) sea tan diferente de la que manifestamos gran parte de la crítica o de los especialistas en esta materia. Para los primeros, en diferentes encuestas realizadas, la LIJ actual, que implica también a las ediciones de clásicos denominados juveniles, sólo merece adjetivos laudatorios y favorables: es interesante, divertida y sorprendente; creativa y de calidad, tanto por su presentación como por el rigor de los contenidos; es seria porque considera, tiene muy en cuenta a sus destinatarios; variada en sus temáticas y géneros, original y actual; aunque también piensan que muchas veces las editoriales pecan de oportunismo de cara al mercado. Por lo que a nosotros respecta, es decepcionante el desinterés y la desconfianza general hacia la crítica "profesional", y no sólo de LIJ, porque no perciben que los críticos estén cercanos a sus intereses como lectores, por lo que prefieren dejarse guiar principalmente por sus propios criterios y gustos o bien por la información que les proporcionan amigos, familiares y personas cercanas que les producen respeto. La cantidad, más de diez mil libros anuales, no es un problema, sino por el contrario multiplica la libertad de elección.

Todo esto debe hacernos pensar un poco, pero no por ello podemos renunciar a la exigencia de lo excelente ni a prescindir de un criterio formado por tantísimas lecturas y tanto estudio, aunque para un niño un argumento ya tópico o una metáfora manida le resulte tan sorprendente y original por ser la primera vez que se tope con ellos.

Al aire de la creación, en este número, hemos elegido para traer a En Persona a dos grandes, de los que siempre se dice que no necesitan presentación: Montserrat del Amo y Javier Serrano.

Este año Montserrat del Amo va a recibir varios y muy diversos homenajes a su obra, bajo el título común de "Cuentos contados y cuentos por contar". Muy merecidos porque a lo largo de tantos años siempre ha estado muy pendiente de los intereses de los lectores y ha procurado introducir innovaciones formales adecuadas en sus relatos escritos y novelas, ella tan cercana siempre a la narración oral, ejemplo de cómo se conjugan tradición y modernidad.

Javier Serrano, nuestro candidato en tantas ocasiones al Premio Andersen, nunca deja de sorprender. No creo que nadie haya ilustrado tan bien el mundo interior de los niños y personajes: la ensoñación y la complacencia en lo íntimo. Pero, además de eso, hay mucho más: pasen, lean y vean...

Alicia Muñoz Álvarez

90 DE 2007
Y MUCHOS MÁS



J. Serrano en: Sopa de libros. (Cartel para publicitar la colección) Madrid: Anaya, 1999 (detalle).

C R E C E M O S

SARA MORENO VALCÁRCEL

Diez años del Concurso de Lectura en voz alta, cincuenta de la editorial Everest, diez mil libros con el epígrafe infantil y juvenil publicados en España en 2007.

¿Alguien habló de invisibilidad de la LIJ? No, no somos invisibles, somos envidiados por nuestro buen hacer y sobre todo por nuestros resultados: trabajo en equipo codo a codo bibliotecarios, maestros, profesores, escritores, ilustradores, editores, padres, lectores.

Somos sencillos, nuestros premios no se jalean en los programas del corazón pero son reconocidos, son seguidos con interés y a su entrega asisten con gusto personajes relevantes del mundo de la literatura y de la cultura en general.

Somos hormiguitas trabajadoras y en la mayoría de los casos prevalecen los intereses de calidad a los de cantidad económica recaudada.

¿Qué pasó? ¿Ha cambiado tanto el panorama con respecto al que presentábamos el año pasado? Quizás no, evidentemente el número de libros publicados es muy elevado... hay una carrera no explícita por ocupar espacio en los escaparates y mostradores de libros y aún no se han dado cuenta de que en esa carrera caen títulos por proceder de editoriales más sencillas, o por pertenecer a una colección que presenta los libros de cuatro en cuatro. ¡Qué paciencia han de tener y qué labor han de realizar los libreritos! Vaya desde estas líneas nuestro reco-

nocimiento y homenaje a esos libreros que procuran como nosotros, todo el equipo de Lazarillo, leer todo lo que cae en sus manos, que aconsejan a sus lectores desde el conocimiento de causa.

Cincuenta años haciendo libros, vean y releen el Perfil Editorial de nuestros compañeros Jorge Rioboó y M^a Cruz Delgado en el número dieciocho de Lazarillo y compartan las enhorabuenas a la editorial Everest.

Los lectores más jóvenes del Primer concurso de Lectura en voz alta ya están casi saliendo de la denominación "jóvenes" pero queremos creer que esa experiencia les imprimió carácter y siguen siendo buenos lectores de buena literatura. El ilusionado creador de la idea nos relata en Educación Lectora lo que han sido estos diez años.

En cuanto a los premios, más de ciento dieciséis recogidos por nuestra colaboradora M^a Jesús Rodríguez. ¿Quién declina la invitación para asistir a la entrega de los premios SM, o Edelvives, o Edebé, o Xeráis o, o, o...? No parecen ser los mismos que hablan de la no necesidad de un premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil. ¡Señores con el volumen de creación! No parecen ser los mismos que se cuestionan la profesionalidad de los jurados, ¿acaso han tenido un micrófono escondido? o es que, como dice el refrán "cree el ladrón que todos son de su condición". Flaco favor haremos a nuestros lectores, auto-

res, escritores o ilustradores, si no guardamos el respeto debido.

Resumamos ahora lo que ha sido dos mil siete a juicio de los colaboradores de *Lazarillo* que una vez más se han sentido Sherlock Holmes en busca del libro mejor editado, el mejor ilustrado, el mejor escrito, el que más lectores haga, etc., el que más emociones proporcione, el que más haga volar la imaginación, el que más nos haga crecer, pensar...

Alberto Urdiales se muestra optimista y feliz de encontrarse entre tanto álbum, entre tantas buenas novedades pero, nada es perfecto, echa en falta el cuento clásico en el sentido tradicional del cuento circular de B. Bettelheim donde los malos eran malísimos y los horrores que habían de sufrir los protagonistas espeluznantes, donde todo se solucionaba al final y quedaba el suspiro de ¡lo ha conseguido! ¡Yo también lo conseguiré! ¿Ha pasado tanto tiempo como parece y realmente estas generaciones lectoras ya no podrán aferrarse para salvarse de su miedo y sus angustias a estos cuentos dramáticamente trágicos?

Desde "primeros lectores", dado el gran abanico de oferta editorial, proponen "el libro unión familiar", ¿qué mejor que compartir lecturas desde pequeñitos?

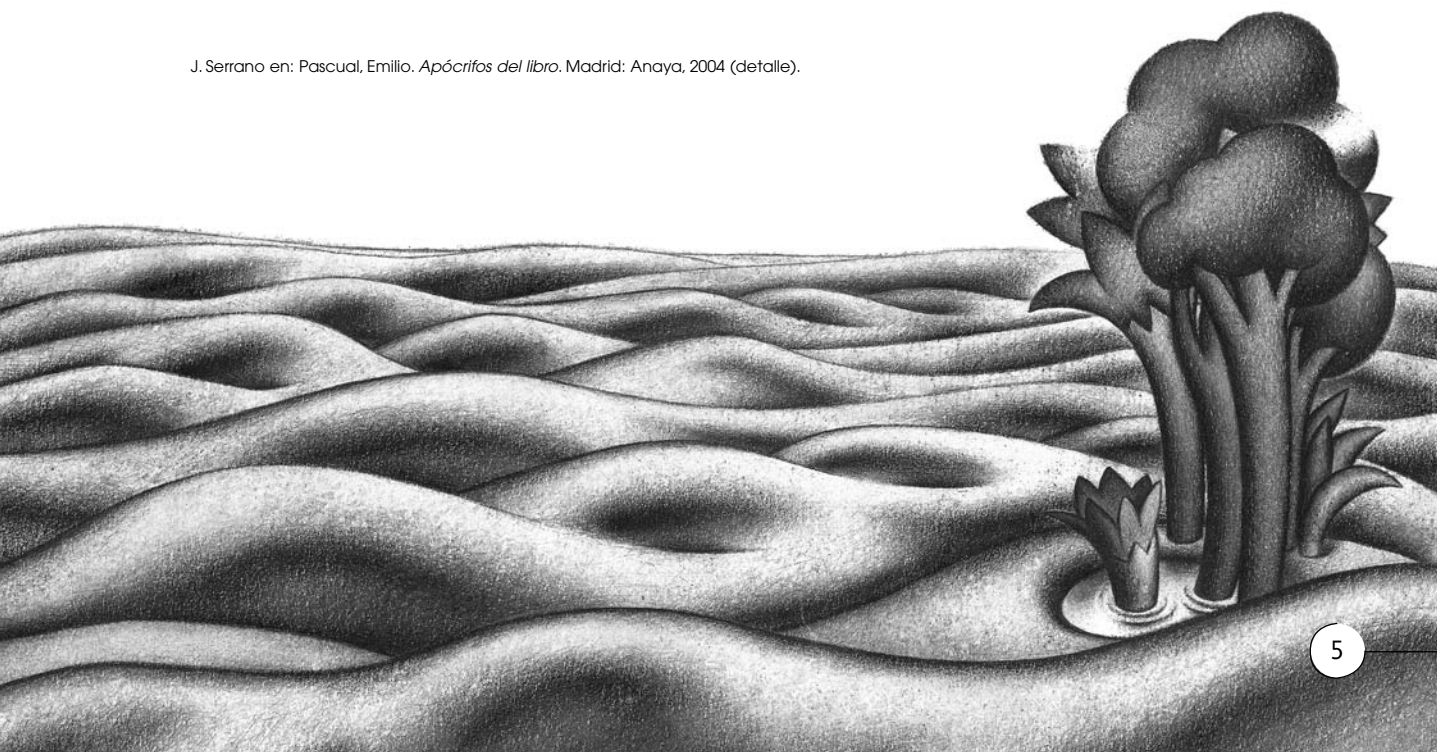
Después de mucho esperar novedades dignas las responsables del grupo de "más nueve" nos ofrecen títulos variados y nos hacen referencia en la introducción a títulos atrevidos de editoriales atrevidas.

"Más doce" ofrece un espectro similar al del año anterior aunque la fantasía esta dejando paso a otros temas.

"Más catorce" ofrece una amplia gama de libros de diferente dificultad, desde los sencillos para dejar volar la imaginación y recrearse hasta los que nos sumergen en la cruda realidad de otras culturas y nos hacen pensar e implicarnos en el relato.

En el apartado de Poesía, Juan Nieto no se rinde en su misión de abanderado en su respetable causa en busca de temas y estructuras rompedoras que provoquen asombro, investigación y como resultado posturas críticas pensadas y razonadas. Antes de cerrar esta presentación nos ha llegado una preciosa antología realizada

J. Serrano en: Pascual, Emilio. *Apócrifos del libro*. Madrid: Anaya, 2004 (detalle).



por Carlos Murciano de la poesía de Adriano del Valle (Hiperión, 2007), que no queremos dejar de recomendarles. Se titula *Pajarito sabio*.

Berta Muñoz en la sección de Teatro muestra una balanza muy equilibrada, en un platillo las obras que apuestan por una renovación de temas y formas, en el otro la permanencia de formulas tradicionales.

La evaluación que Violante Krahe presenta en cuanto a la panorámica del Cómic es que se juega al despiste, a pesar de que un reconocimiento gubernamental quiere dejar patente el respeto que merece y el lugar que ocupa la historieta gráfica en el mundo del libro. La realidad es que la mayoría de los cómic publicados son traducciones de Japón, Estados Unidos o Francia, sumándose a la epidemia general: como es más caro y más arriesgado apostar por lo nacional traducimos el éxito seguro.

En Clásicos y reediciones, M^a Victoria Sotomayor comenta la producción en torno al homenajeado de turno, esta vez el Mío Cid y sus versiones y reediciones para todos los gustos y constata la buena salud del sector: ediciones selectas de obras poco conocidas, cuidadas ediciones de clásicos, como indicio de una tendencia conservadora en la edición para niños y jóvenes y arriesgadas reediciones de obras de los años 60, 70 o anteriores.

Si, amigos lectores de estas páginas, han pensado darse un capricho literario, regalándose alguno de los libros comentados o reseñados en la sección de Especiales, lo van a tener difícil para elegir, todos son absolutamente especiales y tentadores... y jojo editores si en la última feria se les

han pasado desapercibidas algunas novedades francesas!

Montserrat del Amo y Javier Serrano ocupan el espacio de Perfiles. Qué decir de ellos aparte de reconocer y aplaudir su merecido puesto en el Mundo del LJ ganado a pulso a lo largo de los años.

Con respecto a Montserrat del Amo adelantamos a nuestros lectores la próxima realización de un macro homenaje "CUENTOS CONTADOS Y CUERTOS POR CONTAR".

Un homenaje con tres ramas:

HOMENAJE UNIVERSITARIO: Congreso Montserrat del Amo: VII Semana Internacional Lectura y Patrimonio. Cuentos contados y cuentos por contar; Homenaje a Montserrat del Amo. Universidad de Almería 29, 30 y 31 de octubre de 2008. www.congresomontserratdelamo.com/programa.html

HOMENAJE ESCOLAR: Guías didácticas de las obras de Montserrat del Amo para todos los Ciclos de Enseñanza Obligatoria. www.uclm.es/cepli

HOMENAJE CIUDADANO del 25 de diciembre al 11 de enero con una Exposición que difunda y resalte su papel como mujer, como escritora, como investigadora, como contadora, etc., y un ciclo de conferencias con acreditación. (próximamente en nuestra página [www. amigosdelibro.com](http://www.amigosdelibro.com))

En alguno de estos eventos programados nos encontraremos. Nuestro equipo ya lee los avances del 2008 esperando fehacientemente que *El Sentao* nos acompañe en esta empresa de presentar a todos nuestros AMIGOS, honestamente, los mejores del año editorial.

LA NO CATARSIS A C T U A L

Álbumes Ilustrados

ALBERTO URDIALES VALIENTE, Ilustrador

¿Qué se cuece en el mundo del álbum ilustrado?

En el álbum ilustrado, no sé, pero yo he decidido tomarme un respiro.

He recordado tiempos de terror viendo cómo decaía la producción, tiempos bíblicos de rechinar los dientes, en los que ya instalados en la escasez, la insana envidia te hundía en el peor de los cenagales al ver cómo textos peores que los tuyos, acompañados de ilustraciones que no servían ni para limpiar tus pinceles, veían la luz mágica de las estanterías.

He recordado tiempos de reivindicación en despachos de la Administración con nombres complicadísimos que terminaban en *...del Libro*, para pedir ayuda al álbum ilustrado. Tiempos de confección de las tablas de los y pico mandamientos del álbum ilustrado; tiempos de descatalogación y aborto de proyectos terminados porque "...no es comercial". Tiempos de superabundancia, del rasgado de vestiduras con anatema y exorcismo porque

la superabundancia no es buena, porque los álbumes no son patatas...

Estamos en el tiempo de dios dirá y he decidido cantarlo con alegría. El año que viene prometo un comentario ácido y pontificador, pero ahora necesito una inconsciente dosis de "El álbum va bien".

Hay para todos...

Hay... editoriales tan maravillosas como Kókinos, Fondo de Cultura Económica, Bárbara Fiore y más que se especializan en traducirnos lo mejor del álbum extranjero.

Mientras Kókinos, entre otras cosas, va recuperando poco a poco el sorprendente trabajo de un Eric Carle de hace casi tres décadas, Edelvives no se olvida de darnos nuestra dosis anual de R. Dautremere; este año *Nasrudín*, de Odile Weulersse. Y, siempre desde el otro lado, con otra perspectiva y en contra de todo lo esperable, Barbara Fiore, a la vez que reedita en cartóné obras de años anterior-

res que merecieron elogio, es la única editorial que rizando su rizo nos presenta una historia clásica, de las de hadas y brujas y malos ratos, *El viaje de Olek*, de B. Moyaert y W. Erlbruch. Aunque también clásico podríamos considerar el extraño y mágico Rodari de *Jaime de Cristal*, ilustrado por J. Aramburu en SM, si bien en este cuento, al contrario que en los auténticos cuentos clásicos, la moraleja es demasiado evidente.

Hay... gente nueva; permítasenos tratar de nuevos a Ulises Wensell porque se nos hacía largo su silencio en el álbum infantil. Ahora tenemos un nuevo y el mismo U. Wensell en *¡Espera, ya voy!* de R. L. Berenguer, en Diálogo, que tampoco es nueva editorial, pero casi, y los apenas 10 títulos de su colección están muy pensados y mejor ilustrados. Más nueva (desde 2004), muy rompedora, competitiva y con una línea muy personal y premiada dentro del álbum ilustrado es Libros del zorro rojo, su producción siempre nos cogerá de sorpresa porque dispara desde todos los ángulos, el último *La cruz del diablo*, de Gustavo A. Bécquer con ilustraciones de Javier Serrano.

Hay... historias de otras culturas; extrañas como *Uma, la pequeña diosa* de F. Bernard y F. Roca, en Juventud; más didácticas como *Tam-tam colores*, de I. Hartmann y C. Desnoëttes, en Edelvives, o inquietantes como *Luna y Estrella del alba*, de W. Frommlet y H. Wagenbreth en Libros del zorro rojo.

Hay... historias "atrevidas"; éste es el californiano que usa la editorial OQO para presentar *Titiritesa*, su historia de amor lesbiano y de muchas otras aventuras tratadas en clave de humor, escrito por X. Quintiá e ilustrado por M. A. Quarello.

Hay... historias que nos inician en las matemáticas, o en la vida, que es casi lo mismo y así nos lo dice M. Ganges e I. Pla en *Un dedo al año*, de Thule; y P. Bruno y M. Cabassa en *Libro de contar*, de OQO, y en otros tres álbumes comentados más adelante.

Hay... historias inquietantes, como *Demeter*, de Ana Juan en Edicions de Ponent, reseñado aquí en la sección de especiales y *Drácula*, con texto y dibujos de L. Scafati, en Libros del zorro rojo.

Hay... dibujos también inquietantes, los de Gabriel Pacheco en *Tres deseos*, adaptación de Eva Mejuto para OQO y *Estaba oscuro y sospechosamente tranquilo*, de Einar Turkowski en Libros del zorro rojo.

Hay... reediciones de grandes éxitos, casi facsímiles, como *Nadarín* de Leo Lionni y *Tres Bandidos* de Tomi Ungerer, ambos en Kalandraka; o revisiones en el límite, como *Alicia y el país de las maravillas*, de A. Burgas e I. Blanch en La Galera.

Y sigue habiendo muchos, muchísimos álbumes con escasa o nula información sobre sus autores.



J. Serrano en: Fedez-Pacheco, Miguel. *La letra que no tenía trabajo*. Madrid: SM. 2003 (detalle).

¿Algo faltará?

Para no parecer mal comentarista voy a quejarme de algo, que parece ser la queja el marchamo del buen profesional. Pero que conste que yo estoy contento de poder leer y ver tanto y tan buen álbum ilustrado.

Pues hecho de menos la dramaturgia de los cuentos clásicos. Lingüísticamente el término está mal empleado, pero espero hacerme comprender. No es el cuento clásico lo que falta, que también, si no el tratamiento que en estas narraciones se daba a las historias, el mecanismo por el cual puedes acongojar al espectador y estrujarle el corazón. Vivimos desde hace muchas décadas en un mundo almohadado, sobre todo para los más pequeños, hemos llegado a considerar que lo trágico, tratado dramáticamente es políticamente incorrecto y nuestro afán pro-

teccionista evita mostrar las relaciones humanas en las que se evidencie la traición, el abuso de poder, el dolor, la muerte, la mezquindaz, la ignominia, la maldad por sí misma. Si se tratan se hace de forma racional y con preevaluación.

Es un tema muy largo y que habría que aquilatar con ejemplos concretos, los ogros, brujas, magos y madrastras están descafeinados; es decir, han desaparecido, hasta el bosque es distinto. Lo estamos desmitificado continuamente sin darnos cuenta de que, para las nuevas generaciones no está mitificado porque nunca ha existido.

Parafraseando a Escarlata O'Hara "...mañana lo pensaré". Hoy soy demasiado feliz con todos los álbumes del 2007 y los nuevos que ya están apareciendo en 2008.



ROSSETTI, Ana · ARTAJO, Jorge (il.)

Buenos días señor Hoy

s.l.: Kókinos, 2007 · 32 pp. · 35 x 24,5 · ISBN-13: 978-84-96629-05-9

Libro original que nos enseña a enredar con las sensaciones, sugiriendo, anulando, asociando, contraponiendo... La narración no es lineal, la historia es más poética que narrativa.

Sobre la excusa del comienzo de un nuevo día, los autores juegan con nuestras expectativas e ilusiones, y el tiempo, el futuro o el destino juega con todos a comportarse nadie sabe cómo.

La intención es vitalista, la contrariedad no tiene mayor importancia que los deseos cumplidos y lo que podría resultar frustrante acaba siendo un momento divertido gracias a las ilustraciones.

Los dibujos no son analizables aparte del texto. Todo el libro es ilustración. Las escasas frases son manuscritas y se mueven entre el texto como las decenas de personajes creados por J. Artajo.

Sus ilustraciones imitan en trazo y composición al dibujo infantil, con el único añadido de una mayor seguridad y limpieza. La colocación de los elementos es una mera aglomeración, ingrávica, sin intención de representación espacial, aglomeración que sirve para multiplicar las sensaciones, para que una sonrisa se convierta en fiesta ruidosa, un ruido en estridencia o una duda en miedo inquietante.

Ana Rossetti es poeta de sobra conocida y galardonada, pero es muy rara su incursión por los humildes campos del álbum infantil.

Jorge Artajo, pintor comprometido y encarcelado en los últimos años del franquismo, también es nuevo en la ilustración infantil. Ambos ya formaron tandem en poesía para adultos y en 2004 con el cuento *Las reals noces reials* -*Las reales bodas reales*-, en Bellaterra.

Kókinos es escasa en la producción de libros de autores españoles, hasta ahora en su catálogo casi se multiplican por 20 los productos que importa ya fabricados en otras latitudes. Lo cual no debe tomarse como un reproche. Agradecemos a la editorial todo lo que nos ha traducido hasta ahora y que acompañando a esta línea haya arriesgado en la edición de álbumes con creadores españoles como Emilio Urberuaga, Paz Rodero o Noemí Villamuza.

Autores y editorial de *Buenos días...* merecen nuestro aplauso y el deseo de continuidad.

Solo nos queda resolver un asunto curioso: si los autores tienen el copy del texto, de las ilustraciones y de la idea original, ¿a qué se refiere el copy "del extracto de la obra "COLLECTING PIECE", 1963: Yoko Ono?



THOMSON, Sarah L. · GONSALVES, Rob (il.)

Imagina una noche

Barcelona · Juventud, 2007 · 34 pp. · 28,5 x 28,5 · ISBN: 978-84-261-3626-5

Si no fuera por la tipografía del título nos encontraríamos ante el perfecto libro de imágenes.

Es solo y nada menos que eso, un libro de imágenes. Por supuesto con todo lo que implica: imágenes sugerentes, poéticas, sorprendentes, misteriosas, inquietantes, imposibles... Creo que por fin el lenguaje oral y el escrito tienen que rendirse y reconocer que son insuficientes para describir una obra que pertenece al lenguaje de la imagen.

Por supuesto tiene texto, un texto poético, mínimo, cuatro frases por dibujo todo lo más. Pero me atrevería a afirmar que el texto es posterior a las imágenes. ¿Un texto ilustrando unos dibujos? Bueno, algún caso ya se ha dado, y además ¿qué son todos los tratados, estudios, ensayos y críticas de arte si no el intento de ilustrar -explicar, interpretar, hacer asequible- una imagen?

En cualquier caso, aquí texto e imagen van juntos pero no revueltos. Tengo que confesar que en las primeras veces que vi el libro las lagunas de mi percepción no me dejaron ver el texto; fue al regalárselo a una amiga y concretamente cuando ésta lo leyó en voz alta cuando me di cuenta de que llevaba texto, y no me sentó nada bien. ¿Porqué tenían que llevar texto unas imágenes tan inquietantes?

En un intento de definir objetivamente el producto que se va a encontrar el lector podríamos decir que en el libro no existe hilo argumental o narración al uso. Cada ilustración es una historia, o una sensación independiente de las que le preceden y de las que le siguen. No hay más hilo conductor que las sensaciones provocadas en el espectador, tan similares entre sí como similar es a sí mismo el estilo de Rob Gonsalves.

Con estos dibujos entramos en un mundo irreal pero deseable, tanto que a veces es el espectador el que pone la irrealidad con la ayuda de los trucos del ilustrador. Con estos trucos el autor se va cargando las leyes físicas más inmediatas, que son el lastre que nos mantiene pegados a una realidad grávida para convertirnos en seres reales. Y así aparecen nuevas leyes:

Los objetos grandes caben dentro de los pequeños.

Las cosas que están detrás tapan a las que están delante...

Y las inalcanzables, las que están más atrás, al final del todo, que no se pueden alcanzar y que se llaman fondo, podemos tocarlas.

Los reflejos son entes animados.

La gravedad no nos retiene y todo se des-
pega del suelo.

La construcción no es nueva, es la base de la poética literaria, pero es que ahora

vemos la ilusión. Tampoco es nueva visualmente hablando, los manierismos, isomorfismos, trampantojos e imposibilidades escherianas se han empeñado muchas veces en destruir nuestra lógica cartesiana y arrastrarnos con sus imágenes a la posición de la perplejidad, la duda y el cuestionamiento de lo evidente. Pero el no ser nuevo solo significa que tampoco será el último, así es que esperaremos

el próximo libro de imágenes de cualquier otro imposible visionario/a.

Rob Gonsalves es pintor canadiense, nacido en 1959 incluido en el estilo denominado *realismo mágico*. Se considera influenciado por Dalí.

De estos mismos autores y en la misma editorial disponemos de otra maravilla: *Imagina un día*, con la misma espantosa tipografía en su título.



NESQUENS, Daniel · BLANCO, Riki (il.)

Como pez en el agua

Barcelona · Thule, 2007 · 36 pp. · 26,5 x 22 · ISBN: 978-84-96473-59-1

Como pez en el agua es un libro con muchas aportaciones.

Ser una narración sencilla y encantadora, como muchas de las historias que nos encontramos en los álbumes infantiles ya es un valor, mayor en este caso si añadimos que la sencillez no le viene de su falta de complicación si no de su falta de pretensiones. Su moraleja o su objetivo didáctico no está resaltado con luminarias.

Sus autores nos cuentan el caso de un amigo que le gusta tanto el agua que posiblemente acabe convertido en un pez. Pero efectivamente éste es el pretexto, porque aquí el gusto es querencia de estar, vivir, pensar en agua como medio natural, nadar como el que camina y hasta llegar a ser olímpico. En realidad es una historia de ilusión, de fuerza interior, de

esperanza, de control de nuestras capacidades para conseguir lo imposible.

La fuerza de esta ilusión podría ser otro valor, pero me parece más importante el planteamiento ilógico de la historia. Es muy infantil porque no distingue entre lo posible y lo imposible, entre lo deseable y lo recomendable. Algunos consideramos esto como un valor.

Debe de ser en la página 11 o 12 cuando recuerdas que en la 8 el protagonista sale en silla de ruedas. El texto nunca lo dice. Y es a partir de aquí cuando te das cuenta de que en este libro las imágenes representan muchas cosas que no están en el texto.

Posiblemente sea por deformación profesional, pero reconozco que éste es el mayor valor del libro: el uso comunicador

de la imagen, el imperceptible construir de su narrativa subliminal. En pocos libros de dos autores he visto tanta sugerencia en la imagen y tanta narración directa en sus ilustraciones como en éste. No hablo de expresividad, de sentimientos, ambientación y tono emocional, que también lo hay; hablo de sustitución del lenguaje hablado, hasta el punto de que si lees el texto sin mirar las ilustraciones el cuento es otro.

Sería curioso conocer la relación creativa autor-ilustrador porque las implicaciones de ambos en la obra resultan muy intrincadas.

De Daniel Nesquens (apodo) parece que es difícil obtener el más mínimo dato biográfico, aparece en la literatura infantil en 2000 con *Diecisiete cuentos y dos pingüinos*, Anaya, repitiendo y aumentando éxito en 2001 con *Hasta (casi) 100 bichos*, Anaya, álbum ilustrado por Elisa Argüellé y premiado en 2002 con un White Ravens.

Riki Blanco, Barcelona, 1978, es escritor además de ilustrador, también ha colaborado en prensa, ha realizado animaciones, carteles, cubiertas pero sobre todo destaca por la creación de la colección de Libros Pulga y la fundación de la editorial Frágil. Por todos sus trabajos ha recibido numerosos premios y menciones.



LE THANH, Taï-Marc · NOUHEN, Élodie (il.) · BLÁQUEZ GIL, Carmen (tr.)

Avalancha El Terrible

Zaragoza · Edelvives, 2007 · s.p. · 27,5 x 28,5 · ISBN: 978-84-263-6034-2

Avalancha, el protagonista, se comió el caballo que le regaló un día su padre y desde ese momento todo el mundo empezó a llamarle: "Avalancha El terrible". Al quedarse sin montura buscó una nueva: un enorme bisonte llamado Aristóteles, y con él se propone conquistar el mundo sembrando el terror entre todos los habitantes de las ciudades que visita.

Las ilustraciones son un prodigio. Se mueven entre el dibujo infantil, el arte rupestre y la mayor informalidad del arte actual. Resultan primitivas pero muy infantiles en su sencillez y cuentan con ese revoltijo textural que todo lo tamiza, difumina y parece igualar todos los colores pero no

tanto; se sigue manteniendo el contraste adecuado para el carácter más agresivo y el aura más nítida para la mayor dulzura. (No dejaré de sentirme imbécil en cada intento imposible de traducir a frases las aportaciones de un lenguaje que ha renunciado a la palabra, como el lenguaje visual).

La historia me ha parecido otra cosa, no la tengo tan clara. Por tanto voy a dejar de categorizar para plantear las dudas que me han asaltado cuando he leído el libro. Creo que puedo presumir de sugestionable cuando leo libros cortos de imágenes y sobre todo de receptivo cuando el libro viene bien envuelto -léase edita-

do- y profusamente pintarrajeado –léase ilustrado maravillosamente– como es el caso. Pues estaba yo tan a gusto viendo como *Avalancha* recorría mil campos y ciudades haciendo el bestia cuando en la última página aparece la princesa que lo detiene todo, o ante cuya aparición todo se detiene, que es lo mismo, y va y se acaba el libro. Me acordé del binomio bueno-soso que Miguel Romero Esteo, Francisco Nieva y muchos otros/as nos vendían como indivisible.

Las preguntas empezaron a surgir: ¿Cómo percibe un niño, cómo podrá asimilar 24 páginas de fechorías y aventuras frente a 8 de estatismo estético? Las actitudes representadas, agresividad y pacifismo, acaban siendo evaluadas por el narrador en las frases finales, pero las sensaciones recibidas a lo largo de todo el cuento son experiencias, y de arraigo mucho más profundo que cualquier valoración dogmática. Es solo una duda que apetece resolver en la lectura a los hijos o nietos o en el conjunto de la clase.

Otra duda que también quisiera resolver es la del posible sexismo del cuento revelado en la solución final. Entendemos por sexismo la adjudicación de determinados roles, atributos, valores o comportamientos a un determinado sexo.

Una vez más la aventura-agresividad es adjudicada al varón al tiempo que la pasividad-pacifismo se le adjudica a la hembra. Probemos a hacer la adjudicación inversa: mujer que se rebela y a lomos de un bisonte recorre el país exigiendo pleitesía, y queda aturdida ante un príncipe lento y evanescente que no parece tener otro objetivo en la vida ni otro empleo que cantar desde la torre de su castillo y decir a la bárbara recién llegada que se vaya a su casa.

Si notamos cambios es porque antes hubo prejuicio en la adjudicación. Pero ya no me atrevo a afirmar nada, es mejor hacer preguntas y aprender de las respuestas.

Tai-Marc Le Thanh es también autor de *Babayaga*, Edelvives, 2004 y *Cyrano*, Edelvives, 2006.

Élodie Nouhen es ilustradora francesa con formación en la Escuela Superior de Artes Gráficas de París y un corto itinerario por talleres de otros artistas. Entre sus publicaciones reseñamos *Monsieur Satie*, en Didier Jeuneuse y *Dans mon jardin*, Bilboquet; en España ha publicado *Mi miel, mi dulzura*, Edelvives, 2005.



FREYTES, Silvio · MORAIS, Flavio (il.)

Solo un segundo

Sevilla · Kalandraka Ed. Andalucía, 2007 · 32 pp. · 22 x 22

ISBN: 978-84-96388-69-7

Premio Daniel Gil de diseño editorial y diploma en la categoría de ilustración

Es una curiosa iniciación al género de suspense. Partiendo de la imagen de una escena cotidiana, el narrador resalta

algún detalle aleatorio que podría haber permanecido como fondo de la imagen principal a no ser por la pericia de dicho

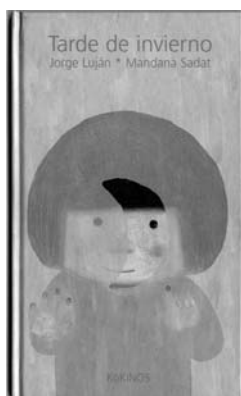
narrador que nos hace caer en la cuenta de lo sospechoso de este detalle. En la página siguiente el detalle será el protagonista

El ritmo lo marca la gran cantidad de situaciones que van quedando sin solución, tantas como páginas, y el desproporcionado interés generado en las continuas sospechas introducidas por los nuevos elementos o personajes. Esta sospecha constante y de todo no tiene mayor relevancia que la que le otorga el narrador, por lo cual desde aquí aconsejamos que en su lectura a los más pequeños impostemos la voz e introduzcamos, siempre desde las posibilidades de cada quién, ese tono de narrador de película de cine negro, del cine negro que en alguna de sus secuencias tenía narrador, que es el mejor de los cines negros. El resultado es sorprendente. Puede acabar convirtiéndose en el cuento acumulativo que se nos exigirá todas las noches después del cuento de rigor; teniendo en cuenta, eso sí, que en cada lectura deberemos poner el énfasis, los tonos bajos o los susurros en las mismas páginas, si no queremos escuchar las inoportunas correcciones de nuestros vástagos.

Es un juego diferente, muy teatral y pelicularo que nos introduce en la parte más entretenida de las historias sin exigir de ellas ser espejo de realidades o sarta lógica de encadenamientos consecuentes. A lo mejor los niños lo entienden y dejan de utilizar su odiosa coetilla: ¿Y por qué...?

La escena final recopila todas las anteriores en una misma imagen, en un intento de evidenciar la intensidad que puede contenerse en tan breve espacio de tiempo como es un segundo.

Las ilustraciones, sin grandes alardes novedosos, se dedican más a narrar con claridad cada efímera escena y con un sintético perfilado, muy geométrico y grueso definen los elementos indispensables en cada situación tendiendo casi al pictograma. Los colores son planos y con un común pero ligero componente gris; diríamos que es una gama apastelada pero oscura. El ilustrador no ha considerado necesario ensombrecer la escena, bajar la luz o introducir al lector en el blanco y negro del suspense. Esperamos esta segunda parte, pero siempre conservando el tono lúdico.



LUJÁN, Jorge · SADAT, Mandana (il.)

Tarde de invierno

s.l. · Kókinos, 2007 · 28 pp. · 29,5 x 17,5 · ISBN: 978-84-96629-37-0

Premio Arte Editorial 2005 por la Cámara de la Industria Editorial Mexicana.

Recomendamos ahora el más pequeño de todos los álbumes que hemos revisado en la producción de este 2007. Pequeño

no de tamaño, si no por su gran carga infantil. Su poética es la que lo hace pequeño, humilde, lleno de una ternura

que exige nuestra protección. Es como una suerte de niño, necesitado, dependiente y expectante del adulto.

Jorge Luján parece tener un gigantesco equipo de marketing al que encarga encuestas universales en las que buscar las vivencias infantiles más comunes desarrolladas en las épocas donde la memoria es imposible, y de vuelta te sorprende con la cosa más nimia y entrañable, con un pedacito de aquella piel transparente que todos tuvimos cuando, aunque nos teníamos en pie, seguíamos siendo un trozo de mamá.

El autor argentino se está haciendo habitual en la narrativa poética infantil de España. Además de otras publicaciones conocemos *Mi cuerpo y yo*, Kókinos, 2005, y en este mismo 2007, Fondo de Cultura Económica le publica *Numeralia*, ambos con ilustraciones de Isol.

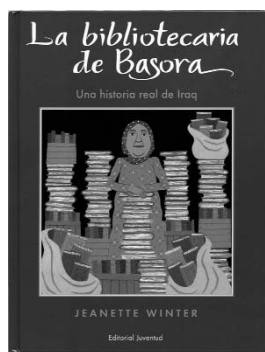
No es ridículo intentar poner en palabras una historia tan "intrascendente" como emocionante, hacerlo es simplemente

destrozarla, pero es mi obligación: A través del vaho de un cristal empañado por el frío invernal, un niño ve cómo su madre va acercándose a la casa.

El tema es tremendamente complejo de ilustrar, empezando por el cristal traslúcido, la mínima temporalidad de la narración, la doble situación interna y externa y en general el tono poético del pequeño poema.

Las nueve frases del poema quedan magistralmente expresadas en las ilustraciones de Mandana Sadat, igualmente mínimas, tiernas y con un juego expresivo propio que solo los niños logran percibir.

Esta ilustradora también empieza a ser conocida entre nosotros. Francesa de origen iraní, también es autora. Fondo de Cultura Económica nos editó una obra suya sin texto, *Mi león*, por la cual la autora recibió el premio Jeunesse France Télévisions, en 2005. También suyo es *El jardín de Babai*, Kókinos, 2005.



WINTER, Jeanette (tex. e il.)

La bibliotecaria de Basora

Barcelona · Juventud, 2007 · 32 pp. y 2h. · 28 x 21 · ISBN: 978-84-261-3582-7

El libro nos advierte que ésta es una historia real. Esto condiciona totalmente su aportación y por eso la hemos seleccio-

nado, sin olvidar que la historia, real o no, sus ilustraciones y la edición obligan a una reseña.

El libro nos cuenta el momento crucial que vive un ser humano amante de la cultura, y en este caso de la literatura y la historia de su propio pueblo, cuando ve avanzar los demonios de la guerra. El temor por sus queridos libros le hará implicarse e implicará a sus amigos y vecinos en la prevención de la catástrofe.

Durante la guerra, sus casas serán el mejor escondite de los libros y después el único depósito hasta la construcción de una nueva biblioteca.

Es importante insistir en lo que hemos planteado como novedad: es un hecho real.

Efectivamente no será el primer libro que cuenta una historia verídica, pero esta característica le da una nueva fuerza, la narración sobre la guerra genera en las ilustraciones unos elementos como los edificios en llamas, los tanques, aviones arrojando bombas, etc., y la guerra no suele ser tema de la literatura infantil y aparece en raras ocasiones en el ámbito juvenil. La guerra tampoco es el tema de este libro pero sus elementos, formas y consecuencias están presentes.

El pequeño lector u oyente se mostrará interesado por sus aviones y tanques de las ilustraciones, que pueden ser sus juguetes habituales, pero es ahora cuando cambian de categoría y dejan de ser juguetes para ser provocadores de hechos reales y trágicos.

Sea como fuere el libro le atrapa, le inquieta. Sus preguntas irán desde la simple búsqueda de confirmaciones: “¿Son bombas de verdad?” “¿Y se quema de verdad?”. Hasta la búsqueda de orientación en la situación ilógica: “Pero... ¿Quiénes son los buenos?”.

Creo que es la dramaturgia de la historia, de la que tanto me gusta hablar y que tanto echo de menos en este apartado de la literatura infantil.

En cuanto a las ilustraciones, como en toda buena narración histórica, los dibujos devienen documentación. Sería desproporcionado ilustrar la narración con fotos, si hablo de documentación es porque las ilustraciones de *La bibliotecaria ...* han renunciado a muchos recursos plásticos para extremar la documentación de lo que se dice; sin perder de vista el tipo de público al que va dirigido el álbum.

Todos los dibujos tienen el mismo formato, es como un antiguo auca, pero en colores y desarrollado en varias páginas, y todos ocupan la misma posición en la hoja. Todas renuncian a la perspectiva, mostrando los objetos frontalmente y las figuras humanas también de frente o perfil. Todas se expresan con composiciones simétricas, centrando los elementos principales y utilizando siempre puntos de vista horizontales.

Efectivamente, la fuerza del libro no está en la narración literaria ni en la plástica de sus dibujos si no en la propia historia.



FROMENTAL, Jean Luc; JOLIVET, Joëlle (il.)

365 pingüinos

Madrid. Kókinos, 2007 · s.p. · 36,5 x 28,5 · ISBN: 978-84-96629-40-0



LUJÁN, Jorge · ISOL (il.)

Numeralia

México · Fondo de Cultura Económica, 2007 · s.p. · 29 x 24 · ISBN: 978-968-16-8323-8



RODARI, Gianni · SANNA, Alessandro (il.)

Inventando Números

Sevilla · Kalandraka, 2007 · s.p. · 31 x 23 · ISBN: 978-84-96388-61-1

Está clara la selección conjunta de estos tres álbumes, selección porque los tres son muy divertidos y conjunta porque merecedan los tres por un mismo y no muy habitual tema, los números. No los hemos juntado para compararlos o contraponerlos o sacar de unos lo que les falta a los otros. Simplemente que con un buen nivel de calidad no podíamos comentar solamente uno de ellos, y tampoco cabía hacer tres reseñas distintas siendo el tema similar, aunque las soluciones sean muy diferentes. **365 pingüinos**, entre otras cosas, sigue una línea de edición que cada vez es más abundante, el gigantismo. Es un libro enorme, y por consecuencia enormemente precioso y divertido. El diseño del

mobiliario actual para vivienda unifamiliar nos plantea un problema de orden a la hora de guardar este tipo de libros, pero vamos resolviéndolo, y merece la pena el tamaño cuando ves sus páginas interiores y más cuando ves a un niño gozándolas.

La peregrina historia trata de una perpleja familia que cada día recibe por correo un auténtico pingüino. El salvamento de una especie de pingüinos hace necesario un traslado urgente por falta de hielo, pero la imposibilidad de sacar esta especie del país lleva a un ecologista investigador a mandarlos por correo, de uno en uno y sin remite para que no levanten sospechas. El aumento perma-

nente de animales trae una serie de absurdos y divertidos problemas de higiene, intendencia, relaciones humanas y sobre todo de contabilidad, en el más literal sentido de la palabra: tener que contarlos constantemente para controlar su situación, posición, gastos alimenticios, posibilidades de futuro... quizá también para saber si el tamaño del libro da para todo lo que se avecina.

El tema no son los números, ya hemos dicho que pasa por ellos de refilón, pero esto lo hace más interesante.

Su autor, J. L. Fromental, es escritor de cómic en Francia, con una extensa producción y en los últimos años ha escrito guiones para cortos y medimétrajes de animación; al parecer con el lobo como protagonista habitual.

La ilustradora Joëlle Jolivet utiliza principalmente el grabado en linóleo como material de trabajo. Es autora de una enciclopedia de imágenes, dos grandes libros sobre animales, *Zoo Logic* y sobre trajes, *Costumes* y muchas otras publicaciones.

Numeralia tiene una relación más directa con los números. Los diez primeros números son los protagonistas del cuento pero no para hacerlos digeribles, interesantes o divertidos. Jorge Luján parte de que todo esto se da por contenido en los números, él y la ilustradora, Isol, se acercan a estos diez personajes porque saben que son misteriosos, juguetones, poderosos, imaginativos y siempre esconden secretos entre sus retorcidas revueltas; con esto y la poética del autor descubrimos por ejemplo que el 7 es un número que sirve "...para que juegue Blanca Nieves".

Los toques de simpatía y el humor silencioso son recogidos o encontrados por

Isol y pegados a las hojas del libro entre las rayajas y los tonos delicados de sus dibujos.

Isol es argentina e ilustradora, lo primero desde 1972 y lo segundo desde 1997 al ver publicada su primera obra después de recibir una mención de honor en el conocido concurso *A la orilla del viento*.

El tercer álbum, *Inventando números*, es una historia posiblemente conocida para algunos, publicada en Italia en 1993, aunque ve ahora las luces españolas por primera vez.

Su autor, Rodari, no necesita panegíricos y en este libro se muestra tan imaginativo y divertido como le es habitual.

Aparte de las locuras cercanas al nonsense, la mejor aportación del libro es la motivación a la participación y a la creación. Es un cuento difícil de terminar; apetece intervenir a medida que van apareciendo nuevas propuestas en cada página y su irracionalidad lúdica estimula la construcción de nuevos juegos de palabras.

Es un libro para leer en común y seguir las derivaciones que vayan apareciendo.

A. Sanna, 1975, es ilustrador y docente del diseño; da cursos de formación para profesores y ha impartido laboratorios de pintura y diseño en institutos de toda Italia. Entre sus muchas obras citamos un *Quijote* para la exquisita editorial *Tres Lunas* de Mantua y un libro-guía patrocinado por el museo Pompidou. En 2006 gana el premio Andersen en la categoría de álbum con la publicación: *Has visto a Mondrian?*

Un dato curioso y perverso: ninguno de los tres libros tiene paginación...



MARTÍN GARZO, Gustavo · ODRIOZOLA, Elena (il.)

Un regalo del cielo

Madrid · SM, 2007 · 25 pp. · 34 x 23,5 · ISBN: 978-84-675-1807-8

Aunque nos salgamos del número de reseñas estipulado para este apartado, no querríamos dejar de recomendar esta extraña propuesta del tandem Garzo-Odriozola-SM.

Recordemos una vez más que todo es subjetivo, es decir, que puede que el cuento no sea extraño si no que la experiencia del comentarista es corta. En cualquier caso el calificativo debe entenderse en su aspecto positivo: original, novedoso, destacable...etc, solo quería señalar que lo no habitual de este cuento me ha noqueado y noto flojear mis criterios.

La historia narra la peripecia de dos mamás, mamá humana y mamá oveja, que han perdido a sus recién nacidos cachorros; el azar lleva a cada una a encontrar el bebé de la otra, situación agradable para los cuatro protagonistas hasta que todo vuelve a su, aún más agradable, cauce.

Califico la historia de extraña porque se atreve a plantear una tragedia dantesca en un ámbito literario en el que para estar hay que ser divertido. No voy a repetir aquí las frases expuestas en la introducción, pero recuerdo que este tipo de dramas solo se planteaban con mayor o menor intensidad dramática en la literatura clásica infantil, y en nuestro panorama actual están si no prohibidos sí desprestigiados.

Al igual que en muchos de los citados cuentos clásicos, Martín Garzo aligera las situaciones más trágicas evitando su descripción, y el terrible sentimiento de pérdida, que nos podría llevar a la locura, se resume en frases como: "...el susto fue mayúsculo".

La historia se aligera aún más con las ilustraciones de Elena Odriozola, me imagino que por consenso o por prescripción facultativa, porque Elena es muy capaz de expresar con sus dibujos la mayor tragedia del mundo. Sea cual sea el objetivo, la ilustradora presenta las ilustraciones más poéticas de su producción, en un tono oriental y siguiendo el trabajo que nuestra querida Asun Balzola hiciera en sus *Munias*. Con este trabajo podríamos calificar a Odriozola de la mejor pintora de blancos. Reconducir los espacios y prepararlos para la imaginación es tremendo. Desde el punto de vista profesional, comunicar con el vacío ha sido para mí lo más admirable en plástica, no digo lo más difícil porque nunca he sabido hacerlo. Asun sabía que esta capacidad es la que más envidiaba en su trabajo. Los silencios de Odriozola tienen mi mayor admiración y mi más rabiosa envidia.

Ilustradores/as y público en general, localizar el libro y extasiaros con las páginas 10 y 11.

LA ILUSTRACIÓN: INICIO A LA LECTURA DE LOS MÁS PEQUEÑOS

Primeros lectores

MILAGROS RODRÍGUEZ, Maestra
ISABEL MARTÍN RUBIERA, Librera
MARÍA DOMÍNGUEZ, Maestra

La L.I.J. está en auge en cuanto a primeros lectores se refiere. En este último año los autores, ilustradores, editores y libreros han hecho un gran esfuerzo. Surgen nuevas editoriales muy interesantes y, además, ha habido un gran incremento de novedades. En cuanto a los temas, sigue prevaleciendo la fantasía y el cómic en general, pero para los más pequeños tienen cabida los libros que hablan de realidad, de aventura y de cosas cercanas a ellos.

Por esta razón, con este amplio abanico de ofertas y aunque seamos repetitivos, no nos cansaremos de decir en nuestro apartado de esta tan querida revista *Lazarillo*, que desde los primeros meses, los niños deben tener contacto con este "juguete", llamémoslo así, que es el libro. Después, cuando lo escuchen o puedan leerlo tranquilamente, el libro les llevará a mundos imaginarios llenándoles de emociones y, a veces, el niño reirá y, otras, sentirá tristeza porque los libros enamoran de tal manera que hacen que afloren nuestros sentimientos más íntimos.

Animamos pues a padres, abuelos y educadores a que no dejen de lado ese encuentro mágico del libro y el niño, aprovechando la alta oferta para todas las edades y que esté presente en los momentos importantes en su vida: cuando va a la cama, a la hora del baño, si le vemos aburrido susurrémosle canciones, historias, poemas..., para poder despertar todo el potencial lector que cada uno lleva dentro.

Así, con nuestras propuestas por temas cercanos al niño, por originalidad y presentación de las editoriales, ofrecemos en las siguientes páginas lo mejor que les pueda llegar para que lo disfruten.

Para los más pequeños, desde los libros blanditos con sorpresa, los de cartón cuadrado manejables y atractivos, y los desplegables con móviles y mascotas, las editoriales Edelvives, Timun Mas, Juventud, Kókinos y Macmillan ofrecen una amplia oferta donde elegir.

Se siguen editando libros de conocimiento que cada vez son más atractivos, tanto

en forma como en ilustración, para despertar la curiosidad del lector. Destacamos los que les permiten jugar con letras, números o colores, en las editoriales Everest y Juventud. En ésta última destacamos *Todos al tren*, de Albin Michel Jeunesse, libro desplegable de números, cuyos protagonistas son animales, y *¿Bebió un dinosaurio de esta agua?*, de Robert Ewells, que trata sobre el ciclo del agua.

La editorial La Galera, para los más lectores, para que conozcan mes y día de su cumpleaños, presenta libros atractivos con refranes, canciones e ilustraciones complementarias, titulados con el nombre del mes, que se corresponden con los doce signos del zodiaco y los doce meses del año. También Timun Mas, para más pequeños, *Tengo un año*, *Tengo dos años*, *Tengo tres años*, con ventanas y solapas

J. Serrano en: Pascual, Emilio. *Apócrifos del libro*. Madrid: Anaya, 2004 (detalle).



que se abren, y un libro de adivinanzas, *Animales de la A a la Z*, de Xavier Blanch. De la "Factoría Teo". *¿Qué hora es, Teo?* Ediciones SM, en su colección "Mi mundo", presenta *¿Cómo eran los Vikingos?* de Sylvie Baussier, un atractivo libro también con ventanas y solapas para los más curiosos. Pearson-Alhambra presenta *Manual de los Piratas*, de Mónica Carretero como autora e ilustradora, para los más curiosos por su vocabulario, y O.Q.O. Editora, *El libro de contar*, de Pep Bruno, con texto rimado y atractiva ilustración.

Otras editoriales apuestan por el libro regalo, vistoso en formato e ilustración, destacando así *El tesoro de la isla del pirata Calavera*, de Taylor Smith, de la editorial Combel, y de Macmillan Infantil, *Pilota tu helicóptero*, de Paul Drons Field. Del Zorro rojo, *Mi amor tiene orejitas bailonas y rosadas*, de M. Schober.

Todas las editoriales que tienen colecciones presentan en ellas títulos nuevos, como en Edebé o Anaya, en donde se presenta una nueva colección bilingüe infantil y juvenil. Recomendamos también otros títulos tales como: *Las tres Mellizas y el comprar por comprar*, de Ricardo Alcántara, editado por Intermón Oxfam; de la editorial Destino, *La fantástica niña pequeña y la cigüeña pedigüeña*, de Lucía Extebarría; de la editorial Alfaguara, para los amantes de la naturaleza, *La lagartija escurridiza*, de Pepa Aurora, y en pictogramas, *Ku canguro está celoso*, de Gabriela Kesselman y Nora Hilb. Edelvives continúa la colección "Tito el payaso", para que compartiendo lecturas disfruten, con texto e ilustraciones de Guido

van Genechten y traducido por P. Roza-rena. El protagonista refleja muy bien el deseo en estas edades de tener un día una profesión diferente. La colección "Pocoyó", de Timun Mas, con solapas y adhesivos basada en la serie de Televisión. Pearson-Alhambra presenta *El viaje de Lunatón*, para los amantes del misterio y la aventura, de Marinella Terzi y Claudia Ranucci. También la colección "Lulú", de Daniel Picouly, con ilustraciones a toda página. Juan Cruz Igerabide y Mikel Valverde se despiden de "Jonás", en la editorial Everest, con *¡Adiós, Jonás!* Echaremos de menos sus anécdotas entrañables.

Queremos recomendarles otros títulos que pueden ser muy de su agrado y que hemos leído últimamente: de la editorial Bambú, *El Marqués de la Malaventura*, de Elisa Ramón e ilustrado por Montserrat Batet. De S.M., en la Serie Blanca, *¡Tú me prometiste!*, de G. Kesselman y Teresa Novoa, y en "Los piratas del Barco de Vapor", *Abrazos de vainilla*, de Fina Casalderey y Maxi Lucini.

Destacamos por último la colección "Librosaurio", de la editorial Macmillan, que presenta una edición muy cuidada tanto por autores como por ilustradores y temas. Recomendamos dentro de ésta: *Berto lo ve claro*, *La rana Roni* y *Nico el pirata*. Y para los más pequeños, que comparten lectura con un mayor, *Todos hacemos pipí*, un libro con vistosas ilustraciones y texto rimado en caligramas que les provocará la risa, puesto que todo lo escatológico les encanta a estas edades.



BERNER, Rotraut Susanne (Autora e ilustradora) · SECO REEG, Moka (tr.)

¡Ay, no!

Madrid · Anaya, 2007 · s.p. · ISBN: 978-84-667-6234-2

Lo primero que llama mi atención, al pasar las hojas de este nuevo título de la colección "Sopa de Cuentos", son sus ilustraciones de colores luminosos, llenos de amarillo, que nos anuncian el comienzo de la primavera.

Las protagonistas de esta historia son un par de gallinas. La gallina negra, tras un largo invierno, quiere salir y disfrutar del día con su amiga la gallina blanca, que se resiste quizá por inercia o miedo a los cambios.

Mientras la gallina blanca sólo plantea inconvenientes, la gallina negra sólo encuentra soluciones y consigue arrastrar a su amiga y ambas disfrutan de un maravilloso día.

Cuando miro estas ilustraciones, hechas con lápices de colores, desearía que la ilustradora me dibujara, con un lapicero, para recostarme sobre la hierba en este libro.

Ester Madroñero



CASAS, Lola · COMOTTO, Agustín (il.)

Adivinanzas

Barcelona · La Galera, 2007 (Col. Risas) · s.p. · ISBN: 978-84-246-2568-9

Esta selección de veintinueve adivinanzas, que nos presentan Lola Casas y Agustín Comotto, están pensadas para que los pequeños lectores compartan su lectura con papás o con amigos, y puedan demostrar su ingenio y su capacidad de pensar, así como llegar a descubrir el significado de los diferentes planteamientos o enunciados.

Su original presentación hará fácil el descubrimiento de la respuesta, ya que en la primera página aparece el enunciado de la adivinanza, y en la siguiente la ilustración, que da realismo y aporta una pequeña pista para su descubrimiento, al cual se llega levantando la media solapa de esa página.

Tanto autora como ilustrador han conseguido que el libro sea atractivo por el ingenio, la sencillez y el humor que pone Comotto en sus dibujos, que facilitan el

descubrimiento y goce de nuestros pequeños lectores, como por la sencillez y claridad de los textos de Lola Casas.

Milagros Rodríguez Linares



DEL AMO, Montserrat · GONZÁLEZ, Tesa (il.)

El cocherito leré

Madrid · Alhambra Pearson, 2007 · 47 pp. · ISBN: 978-84-205-5332-0

La escritora Montserrat del Amo, como ya hiciera en otros títulos de la serie Contar y cantar, intenta que los juegos y canciones de su infancia no se olviden. Para ello pone su ingenio e imaginación al servicio de este proyecto.

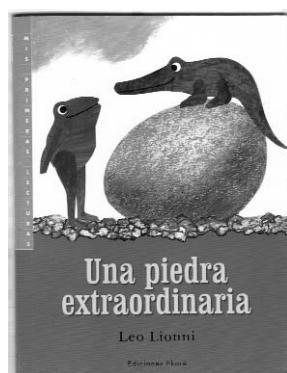
En *El cocherito leré*, el cocherito se moderniza transformándose en un patinete que, en los pies de dos compañeros de distinta edad, Sara y Manuel, se convierte en un bolido capaz de derrotar el abuso de los matones del colegio. La amistad que surge entre los dos protagonistas es lo que les ayuda a superar su miedo y a lograr la victoria. Sara consigue tener un patinete gracias a Manuel y éste, derrotar a los abusones que le hacían la vida imposible. Los dos consiguen su propósito apoyándose mutuamente. La autora sabe que ahora los niños y las niñas colaboran jun-

tos para conseguir sus metas y que la historia que se canta en *El cocherito leré* ha cambiado un poco, pero eso no es motivo para que los niños olviden esas canciones y se sigan agarrando de las manos para cantarlas. Dentro del marco de esas canciones infantiles que no deben caer en el olvido hay una historia llena de valores como la amistad, el esfuerzo y la superación.

Las ilustraciones de Tesa González sencillas, expresivas y muy bien secuenciadas enriquecen y completan el texto.

También este año y en la misma colección, Montserrat nos sorprende con *Al alimón*, que se ha roto la fuente, donde describe la dura realidad de la falta de agua en algunos países.

María Domínguez



LIONNI, Leo (Autor del texto e il.) · URIBE, Verónica (tr.)

Una piedra extraordinaria

Caracas (Venezuela) · Ediciones Ekaré, 2006 · s.p. · ISBN: 980-257-239-X

Sorprende la emoción que transmite el autor en esta historia de amistad entre una rana y un “pollo”, como le llaman Marilyn, Augusto y Jessica, tres ranas que viven en la isla Pedregosa. Jessica es la rana exploradora, curiosa y arriesgada que va recogiendo cosas porque todo le parece maravilloso, aunque sea una piedrita insignificante. Un día encuentra una distinta, perfecta, redonda como la luna y blanca como la nieve, y tan grande que casi no podía con ella. No es una piedra sino un huevo, un huevo de pollo, “dice Marilyn que sabía mucho de todo”. A partir de este momento, la vida de las ranas dará un giro inesperado cuando de la

piedra extraordinaria, según Jessica, o del huevo, según Marilyn, sale un personaje curioso al que le gusta nadar, estar en el agua como a ellas y que llega a entablar una estrecha amistad con su descubridora.

Es una historia curiosa, algo cómica, que el incomparable Leo Lionni describe con ingenio e ilustra con maestría, completando así un pequeño libro para los lectores autónomos que disfrutarán con su lectura y sus bellas ilustraciones, a veces a página completa, llenas de color y, aunque sencillas, llenas de expresión.

M. R. L.



MACHADO, Ana María · ALEND, Paula (il.) · MERLINO, Mario (tr.)

Constantino hace llover

Zaragoza: Edelvives, 2007 (Ala Delta Roja, 48), 31 pp. ISBN: 978-84-263-6437-1

La sequía es un grave problema que afecta a todo el mundo. La autora también lo sabe y ha querido contárselo a los niños a través de este libro. La historia de Constantino es la de un niño normal,

como cualquier otro, que, cansado de ver que en el lugar donde vive nunca llueve, los campos y las flores se secan y la gente está muy triste, decide cambiar la situación con la ayuda de sus amigos. Al

principio no lo consiguen, pero gracias a su tesón y su alegría terminan por lograrlo.

Ana María Machado (Brasil, 1941) es Doctora en Lingüística, además de autora de muchos libros infantiles, periodista y profesora de Letras. En el año 2000 recibió el Premio Andersen por el conjunto de su obra. En este libro implica a los niños en un problema que, a primera vista, parece afectar solo al mundo adulto. Pero ¿por qué no contárselo a ellos para que, desde pequeños, sean conscientes de lo valiosa

que es el agua en este mundo nuestro? Eso mismo es lo que hace aquí la autora, además de transmitirles valores como la constancia o la amistad. Todo un abanico de significados que se unen al rico y variado despliegue lingüístico con un cuidado lenguaje.

Las ilustraciones de Paula Alenda llenas de color, alegría y expresividad llenan de frescura el libro, salpicándolo todo como gotas de lluvia.

María Lorenzo



MELLING, David (autor de texto e il.) · MENDO, Miguel Ángel (tr.)

Como mi papá

Barcelona · RBA Libros, 2007 · s.p. · ISBN: 84-7871-780-3

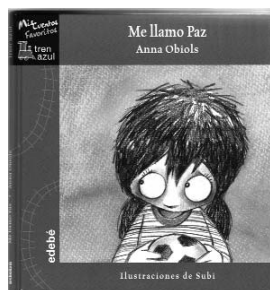
David Melling, nominado para el premio *Smarties* y el *Kate Greenaway*, ha creado este tierno y divertido libro que se complementa con otro dedicado a las madres (*Como mi mamá*). Melling hace un homenaje a todos los padres en este maravilloso libro utilizando la ironía y el buen humor que surgen cuando la visión idealizada de un hijo hacia su padre choca con la realidad. Esto le ocurre al protagonista de este cuento, que piensa que su padre es el mejor padre del mundo: el que mejor rastrea, trepa y el que no teme a nada ni a nadie, cuando la verdad es que su padre hace lo que puede, como todos.

El autor utiliza, con acierto, a dos leones como protagonistas, quizás porque a los niños les encantan los animales y porque

el rey de la selva siempre ha tenido un papel muy paternal. Sea como fuere, el libro invita a los pequeños lectores a desmitificar un poco la figura de sus padres pero sin borrar la sonrisa de ninguno. Sonrisa que no lograría sin las estupendas ilustraciones. Ya en la portada vemos un divertido retrato familiar de los protagonistas que nos anuncia lo que nos vamos a encontrar. Sin duda, el peso del libro está en sus ilustraciones, colocadas a modo de pictograma, ya que el texto sólo induce pero son los dibujos los que dan significado.

En definitiva, su lectura y, sobre todo, la observación de sus simpáticas, tiernas, expresivas, exageradas e ingeniosas ilustraciones provocarán la risa a padres y a hijos por igual.

M. L.



OBIOLS, Anna · SUBIRANA, Joan (il.)

Me llamo Paz

Barcelona · Edebé, 2007 (Col. Tren Azul) · s.p. · ISBN: 978-84-236-8685-8

La autora de este libro nos recuerda a todos, no sólo a los niños, lo que “quiere decir” vivir en guerra y lo que “quiere decir” vivir en paz. Un argumento tan complicado y difícil de tratar se nos muestra de una forma cercana, sensible y tierna. A pesar de ello, Anna Obiols no aparta el matiz trágico y duro del tema, aunque siempre dirigiéndose hacia el futuro esperanzador. La protagonista, Paz, es una niña que intenta contarnos, desde su visión infantil, lo que significa la guerra para ella. Para Paz vivir en guerra “quiere decir”: *...que los pájaros han dejado de volar; ...taparse los oídos todo el día para no escuchar los gritos ni el llanto o no ver nacer ninguna flor en primavera*”.

El ilustrador, Joan Subirana, intenta contar-nos también la historia de Paz utilizando

colores oscuros y sombríos en la parte del libro que habla de la guerra y cambiando a colores fuertes y alegres al final, cuando la protagonista ve llegar un futuro mejor, un atisbo de esperanza en la tragedia. Es, como ilustra el libro, el paso del oscuro y triste invierno al renacimiento de la esperanza con la llegada de la primavera. Un juego de colores e imágenes que tiene su complemento en las palabras, ya que la autora juega con el doble significado que encierra el nombre de la protagonista, Paz.

Con una estructura circular (termina con la exposición de lo que “quiere decir” vivir en paz) el libro conmueve al lector, solidari-zándolo con los niños que conocen y ven cada día la guerra. Un llamamiento, como su título indica, a la Paz.

M. L.



ROLDÁN, Gustavo (Autor del texto e il.)

El erizo

Barcelona · Thule, 2007 · s.p. · ISBN: 978-84-96473-63-8

No hay nada más desesperante que tener hambre y no poder conseguir comida, ¿no creen? Esto es lo que le pasa a nuestro amigo el erizo, tiene un hambre atroz. Buscando y buscando encuentra un árbol lleno de frutas, ¡qué suerte! Pero él es un pequeño erizo y no puede coger las frutas de ese alto árbol, así que tendrá que pedir ayuda.

Con sólo tres colores, rojo, negro y blanco, y unos pocos trazos, Gustavo ilustra esta sencilla historia creando unos divertidos personajes muy expresivos. A los más pequeños les encantará acompañar al erizo en su aventura.

Kirikú y la Bruja

MUCHA CANTIDAD, POCA CALIDAD

A partir de 9 años

CARMEN SIERRA · Editora
BELÉN GONZÁLEZ MARTÍN · Animación a la lectura

Hasta casi finalizar el año 2007, hemos tenido dificultades para hallar una pequeña selección de libros adecuados para recomendar. No nos cansaremos de hacer llamadas de atención a los responsables de publicaciones de las editoriales de libros infantiles, para que sean más exigentes con la calidad literaria de sus obras. No podemos ni debemos olvidar que los pequeños lectores están en período de formación, a todos los niveles, y es responsabilidad de escritores, editores, libreros, educadores... cuidar con gran esmero y seriedad lo que ponemos en sus manos o recomendamos. No seríamos justos si no destacásemos aquí la gran labor de muchas editoriales que cuidan con esmero la calidad literaria, la variedad de las ilustraciones, así como las ediciones de algunas publicaciones. Les damos las gracias por ello, y animamos a los responsables a seguir caminando por ese sendero, lleno de espinas pero, también, de magníficas rosas.

Tampoco olvidamos a los esforzados libreros ya que, gracias a ellos, hemos podido conocer títulos que no nos han llegado

por el conducto de las propias editoriales, así como ampliar el abanico de libros que no pueden pasar desapercibidos para los que deseamos recomendar, desde estas paginas, lo mejor que ha llegado a nuestras manos a lo largo del pasado año.

Por suerte, en diciembre hemos descubierto un número importante de títulos que creemos merecen la pena ser leídos y admirados.

Este año parece que se ha caracterizado por la publicación de antologías de cuentos de diversas culturas, de las que destacamos: *Cuentos populares del mediterráneo* (Siruela), *Leyendas de Europa, Asia y África* (Legua) y *Cuentos de Navidad* (Timun Mas).

No podemos olvidarnos de *La Odisea*. Clásicos contados a los niños (Edebé) y de *Kahalim el opulento* (Zendera Zariquiey), por su calidad literaria y rica fantasía.

La colección Miniar (Barbara Fiore) se ha visto aumentada y enriquecida con *Pralino* y *El inesperado regalo de Papá*

Noel. De la colección Ala Delta queremos destacar *De palabras y saltimbanquis*, *El bosque de los desaparecidos* y *Una pluma de cuervo blanco* (Edelvives), y de la colección Las tres edades, *Escalofrantes historias de niños prodigio* (Siruela).

No hemos podido evitar enternecernos y gozar con la lectura de *La primera vez que nací* (SM) o recordar nuestra infancia con *Colección de mentiras ilustradas* (Tandem), libros ambos en los que predomina la ilustración y que no olvidan que hay muchas formas de leer y de disfrutar de los libros.

Otra colección donde podemos disfrutar de las ilustraciones es la colección para jóvenes intrépidos de la editorial OQO, de la que nos gustaría nombrar *Tres hermanas ladronas* y otros títulos que dan a conocer cuentos populares de diferentes países como *Zalgum* o *Gaspar el pastor de liebres*.

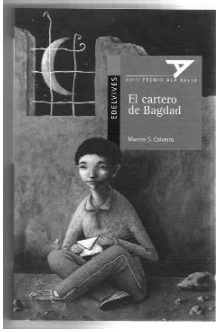
Otros cuentos muy diferentes nos llegan de la colección Cuentos Clásicos Modernos (SM), donde podemos seguir disfrutando de los cuentos de siempre pero situándolos en el mundo que nosotros ahora conocemos. Se trata de historias divertidas de la escritora Luisa Villar Liébana que se complementan muy bien

con las ilustraciones de Javier Olivares y que son muy del gusto de los niños de hoy; los títulos por el momento son *Cenicienta y el mirlo mágico*, *Los siete cabritillos* y *Hänsel y Sara*. Y para terminar, os recomendamos un título muy sugerente: *Un millón de mariposas* (Barbara Fiore), un álbum ilustrado por Carll Cneut que nos narra poéticamente ese momento en que deseamos independizarnos y empezamos a sentir los primeros cosquilleos...

A punto de cerrar estas páginas nos llega un proyecto editorial creado y llevado a cabo como una aventura, como un reto personal, por el ilustrador Roberto Maján dentro de la colección Lomb@rda de Artichoque, una colección nacida para dar respuesta bajo clave de humor y con la otra lectura de las divertidas ilustraciones a preguntas tales como ¿De dónde vienen los niños? ¿y las niñas? ¿Es la cultura una pesada carga? ¿Se pueden llevar lazos en la cabeza y ser moderna y auto-suficiente?... Una colección nacida para el disfrute y el debate de grandes y chic@s.

Con este panorama difícil será encontrar millones de libros realmente emocionantes, pero ojalá los que hayamos encontrado dejen huella no sólo en estas páginas sino en los actuales y futuros lectores.





CALVEIRO, Marcos S. · DÍEZ, Miguel Ángel (il.) · Ignacio Chao (tr.)

El cartero de Bagdad

Zaragoza · Edelvives, 2007 (Ala Delta Verde, 65) · 140 pp. · ISBN: 978-84-263-6625-2

Original en gallego: *O carteiro de Bagdad*

Con un comienzo pausado, tranquilo, como las aguas del Tigris, esta historia va desarrollándose. El protagonista es un niño que vive en la ciudad de Bagdad y que a consecuencia de la guerra ve cómo su vida cotidiana cambia cada día que pasa. Su padre, cartero, es el vínculo de unión del niño y su madre con el resto de la ciudad y del mundo. Sus días tienen como escenario principal el huerto, sin compañeros de juegos, sin escuela, con limitaciones para salir y el continuo ruido de los helicópteros, bombas... Al volver del trabajo, el padre les da pinceladas de actualidad, hasta que a raíz de un accidente de tráfico, herido, le pide que entregue una carta. Esto cambia su vida durante unos días, le pone de nuevo en contacto con su amigo y juntos pese a todo emprenden el camino.

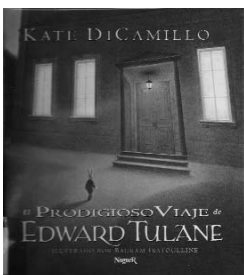
Este libro, escrito en un lenguaje fácil, sereno, nos hace pensar en las razones del conflicto, en la vida de los habitantes del país, cómo se ven afectadas por la guerra y siembra en nosotros una esperanza, la

misma que se recoge en las semillas y que permitirán que renazcan los árboles, la cultura, la paz por encima de las diferencias religiosas, culturales.

No está exento de un tono crítico hacia las fuerzas internacionales que intervienen en el conflicto, pero estos apuntes están hechos con una delicadeza y suavidad que llevan al lector cogido de la mano hasta el final y que invitan a la reflexión desde nuestra comodidad, normalidad, paz. Muy interesante es el recurso del comienzo de cada capítulo, que a partir de un esquema corto que se repite va avanzando en el argumento y que tiene a la luna como medida del tiempo. La incorporación de términos árabes nos acerca un poquito más a la realidad que rodea al protagonista.

Las ilustraciones, monocromas, acompañan este viaje que hace el lector acompañando al protagonista. Muy sugerentes algunas imágenes. Este libro ha merecido el XVIII Premio Ala Delta.

Nuria Ranz



DICAMILLO, Kate · IBATOULLINE, Bagram (il.) · JIMÉNEZ, Alberto (tr.)

El prodigioso viaje de Edward Tulane

Barcelona · Noguer, 2007 · 190 pp. · ISBN 978842795036-8

Una vez más, la editorial Noguer nos regala una obra, en una edición cuidada y con cierto aire antiguo, de la escritora de

Filadelfia Kate DiCamillo. Primero fue *Gracias a Winn Dixie*, donde se establece una relación muy especial entre una niña y un

perro abandonado, y después *Desperreaux*, las apasionantes aventuras de un ratón tierno y humano. En esta ocasión, la autora americana ha elegido como protagonista a Edward, un conejo cuya dueña, una niña llamada Abilene, le trata con ternura y cariño, le lleva impecablemente vestido y le habla como si de un humano se tratara. Sin embargo, Edward aún no es capaz de amar y de sentirse amado.

Tras un viaje en barco, en el que el conejo se cae al océano, la vida de nuestro protagonista cambiará enormemente. En el fondo del mar conocerá el miedo pero también el alivio al ser rescatado por un anciano pescador; junto a él y a su mujer aprenderá uno de los placeres de la vida: el placer de escuchar.

Su vida se verá truncada una y otra vez y se verá obligado a vivir en la basura y a trabajar de espantapájaros. Sin embargo, en su "prodigioso viaje" aprenderá a

amar y a ser amado. Entre las personas que nunca olvidará se encuentra una niña de 4 años muy enferma, cuyo desenlace fatal le hará perder toda esperanza. Pero...como diría Kate Dicamillo: "–Lector, ¿crees que Edward será capaz de recuperar la esperanza y encontrar su camino?".

Las ilustraciones que acompañan este bello libro son de Bagram Ibatoulline, ilustrador ruso que siente una gran admiración por las pinturas holandesas y flamencas. Algunos dibujos son en blanco y negro y, los menos, en color; se complementan muy bien con la historia y nos van dando pistas de lo que va a pasar en cada capítulo.

El lenguaje es sencillo, elegante y correcto. Los capítulos son cortos, fluidos, con diálogos e invitan a que niños y adultos compartan la lectura en voz alta. Feliz viaje.

Belén Gonzalez



GARCÍA DOMÍNGUEZ, Ramón · ZABALA, Javier (il.)

El diario solidario de Renata

Zaragoza · Edelvives, 2007 (Ala Delta Verde, 59) · 140 pp. · ISBN 978-84-263-6212-4

Renata sigue muy atareada. Esta vez no son las actividades extraescolares, sino las preocupaciones solidarias que comparte con sus compañeros de clase, Loles, Pachi Gordo, Sinfín, Cris...y Genarro, un nuevo amigo que debe recoger cartones para comer y a través del que vemos muy

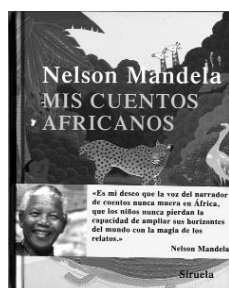
de cerca el problema que nos quiere contar Renata. Desgraciadamente, como nos dice el autor en el prólogo, el problema de la infancia trabajadora, de los niños soldados, de los niños de la calle, no son fantasías, lo vemos y oímos cada día en los medios de comunicación. Nos

vamos enterando de todo lo que pasa a través de lo que Renata escribe en su diario, las peripecias, las sorpresas, y la gente a la que van conociendo durante los preparativos de la Gran Semana de la Calle y la Marcha Mundial contra la Explotación Laboral de la Infancia que se espera en la ciudad, y para lo que cuentan con el apoyo de Don Fructuoso, su profesor de Lengua estofada y al ajillo, un lujo de profe. Esta nueva aventura de Renata se lee con facilidad gracias a la forma de diario y al ritmo ágil del relato que pisa firmemente el suelo, nos cuenta problemas reales, con los que cualquier niño de nuestro entorno puede encontrarse al doblar una esquina. Una realidad difícil de

contar, reflejada aquí sin dramatismos, con sencillez, y con una dosis de humor y de esperanza.

Las ilustraciones de Zabala son apuntes rápidos y sugerentes de esa realidad, son ágiles y desenvueltas como el texto, al que acompañan iluminándolo y dándonos la dimensión del problema, sobre todo, en los frisos de niños trabajando o en la del niño minero. Y evolucionan con el relato, pasamos de mirar desde arriba a Genarro trabajando, todavía lejano, distante, ajeno a nuestro mundo, a verle integrado, como uno más de la pandilla. Como debe ser.

Cristina Minguillón



MANDELA, Nelson (compilador) · Il. Varios · CORNEIRO, María (tr.)

Mis cuentos africanos

Madrid · Siruela, 2007 (Las tres edades) · 222 pp. · ISBN: 978-84-9841-137-9

La obra contiene 32 cuentos para leer a varias voces (preferentemente niños con adultos), con los que todos disfrutarán de los maravillosos relatos, pudiendo y debiendo dedicar unos minutos a reflexionar sobre el mensaje que contiene cada una de las narraciones. Nos permiten viajar a tiempos remotos, y no tanto, y comprobar cómo vive y siente todo un continente. La compilación de cuentos y leyendas que nos ofrece el autor no está exenta de crudeza, ya que de lo que se trataba, en muchos casos, era de utilizar la narración para educar y/o adoctrinar a los niños, pero también contiene belleza, sensibili-

dad y la voluntad de reivindicar la permanencia del narrador de cuentos. El libro se ve enriquecido por sus fabulosas y coloristas ilustraciones, así como de una encuadernación en cartóné, de gran formato, y un extraordinario papel cuché que acrecienta el placer de tener el libro entre las manos. Nelson Mandela recibió el Premio Nobel de la Paz en 1993. Tras pasar 26 años encarcelado por su lucha contra el *apartheid*, en el año 1994 fue elegido Presidente de la República de Sudáfrica. En 1999 abandonó la vida política.

Carmen Sierra



MARÍAS, Fernando · MAIER, Ximena (il.)

Goya y el dos de mayo

Madrid · Anaya, 2007 · 64 pp. · ISBN: 978-84-667-7592-2

Fernando Marías, reconocido y galardonado autor de libros para adultos, ganador del Premio Ciudad de Barbastro en 1991, del Nadal en 2001, del Dulce Chacón en 2005, del Ateneo de Sevilla en 2005, se aventura, tras su Nacional 2006 y Anaya 2005 por *Cielo Abajo*, en el mundo de la literatura para niños con un emotivo relato historico-bélico al que en nuestra opinión se le ha bajado en exceso la recomendación de edad lectora por parte de la editorial.

El gran maestro Goya es el protagonista, o tal vez lo sea Ana, o su hijo, o el pueblo de Madrid... Goya, profesor de la Escuela de Sordomudos de Madrid, se encuentra en clase cuando estalla la sublevación popular del 2 de mayo y es rescatado de una muerte segura por Ana, una joven madre que trabaja en la Escuela y a la que acaba de regalar un retrato de su hijo. Goya encontró en los ojos de Ana la mirada de la vida y quiso apresarla en sus cuadros, representarla, copiarla, lo intentó una y otra vez pero nunca quedó satisfecho, para él nunca lo consiguió.

Lo que sí consiguió Goya fue plasmar el horror y la inutilidad de la guerra, cualquier guerra y con palabras de Marías "desde ese día, el Arte se permitió llamar

asesinos en vez de héroes a los hombres armados que se amparan en uniformes o banderas para matar a civiles indefensos, y desde entonces ya nadie podría poner en duda la veracidad de esa definición".

En las primeras páginas, el autor va situando al lector en el mundo del pintor y en el contexto de la época, se lo hace ver como si de una película se tratara. El nudo de la obra es el encuentro de Goya y Ana, el encuentro de la mirada de la vida tantas veces buscada. El estallido de la guerra, la carga de los mamelucos, los madrileños luchando son escenas que se suceden ante el lector a ritmo lento pero contundente, el final feliz o tal vez no, el lector decidirá si ganaron los buenos o también se perdieron en la lucha.

Las sencillas ilustraciones de Ximena Maier rebajan la tensión del relato, le dan vida, movimiento, le secundan en su secuenciación y le reducen en apariencia la edad lectora.

Un libro para leer en voz alta, en compañía o en la intimidad, en cualquier caso se le sacará gran partido y se disfrutará con una narración conocida pero diferente, no por sabida menos interesante.

S. M. V.



MOURE, Gonzalo · AMARGO, Pablo (il.)

El movimiento continuo

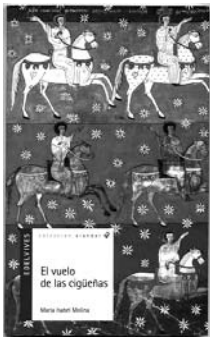
Madrid · SM, 2007 (El Barco de Vapor, 191) · 105 pp. · ISBN 978-84-675-1721-7

Gracias a la gran sensibilidad del autor podemos disfrutar de una historia tan entrañable, donde solo la mirada de un niño inocente es capaz de captar la humanidad y ternura de un anciano al que otros tachan de loco.

Gregorio, de diez años, no había conocido en toda su vida a un hombre tan especial como Santos, el abuelo de Andrea, que tiene en su casa un detector de auroras boreales, un bosque de helechos, una ciudad de periquitos... Nos encontramos con un cuento impreso en un cuerpo de letra aún algo grande, con mucho diálogo, pocas ilustraciones, lleno de delicadeza y poesía. Gonzalo Moure (1951), valenciano de nacimiento, habitante de

Asturias y ciudadano del mundo, como él se denomina, con muchos premios recibidos, periodista, escribe desde 1989, declara "Lo que escribo se llena, entonces, de la vida en ebullición que me rodea. Radio, libros, cine. Vida. Vida para dar y disfrutar. Para mí, y también para ti". Pablo Amargo, Premio Lazarillo de Ilustración en 1999, en 2001 fue seleccionado por el Instituto Perrault de París como uno de los mejores ilustradores europeos. Dicen de él que le gusta luchar contra los estereotipos, y que posee una gran voluntad experimental en sus ilustraciones.

C.S.



MOLINA, María Isabel

El vuelo de las cigüeñas

Zaragoza · Edelvives, 2007 (Alandar, 88) · 134 pp. · ISBN: 978-84-263-6207-0

Este relato se sitúa en la España del siglo XI, en la que el esplendor del Califato de Córdoba sigue dando sus frutos, pero comienzan a surgir disputas entre los reinos musulmanes y los cristianos del norte, que han empezado la repoblación.

En este clima de inseguridades y traiciones, el sacerdote Dulcidio y su discípulo

Gonzalo se dirigen en una embajada a Córdoba, donde deberán tomar el cuerpo del mártir Eulogio para llevarlo de vuelta a tierras cristianas.

Si bien la autora no se detiene demasiado en el viaje de estos dos personajes, sí que lo hace en retratar el ambiente que éstos encuentran a su llegada a Córdoba: una

ciudad en la que el lujo y la abundancia esconde a menudo las tensiones entre sus ciudadanos.

Entre tanta tensión tiene cabida el amor, que Gonzalo encontrará en el lugar menos indicado, mostrando así cómo las barreras que los hombres crean son derribadas por los sentimientos y el sentido común.

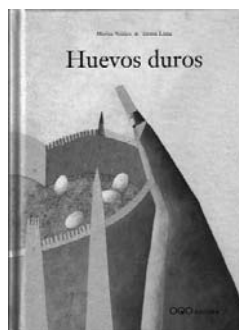
El estilo de la autora es aparentemente sencillo, intercalando numerosos arabismos e incluso fragmentos de jarchas de la época y dejando constancia de la multiculturalidad existente en la Península de estos siglos. Se intercalan partes más narrativas con las puramente dialogadas,

en las que observamos el tratamiento de cortesía entre los personajes.

La autora ha querido otorgar a las mujeres un lugar privilegiado en la historia, en una época en la que se creía que éstas no podían tomar ninguna decisión sino que dependían, por completo, de sus maridos.

En resumen, una novela histórica corta, adaptada a los lectores jóvenes y que ayuda a aprender algo más de una época que tantos frutos ha dado en nuestra cultura y en nuestro modo de actuar y de pensar.

Elena Rueda Aguilar



NÚÑEZ, Marisa (autora y traductora) · LIMA, Teresa (il.)

Huevos duros

Pontevedra · OQO, 2007 · 54 pp. · ISBN: 978-84-96788-17-6

La autora gallega Marisa Núñez ha adaptado y traducido este cuento tradicional, magníficamente ilustrado por Teresa Lima. Ya ha realizado otras adaptaciones de cuentos de distintos países para OQO Editora y ha publicado diversos trabajos sobre la tradición oral.

En este relato, un rey es el encargado de proponer una serie de acertijos a sus súbditos y será la hija de un carbonero la que conseguirá resolverlos. Aúna, de esta manera, distintos fragmentos de cuentos populares, cuyo resultado es este fantástico libro que hará que los más pequeños

agudicen su ingenio tratando de resolver los enigmas que se proponen.

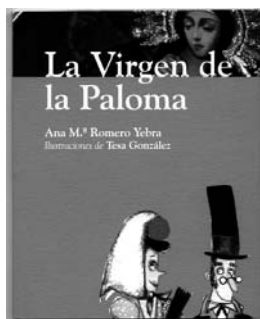
Teresa Lima ha conseguido resolver el reto de ilustrar estos enigmas, mostrando una gran imaginación por su parte. Sus dibujos son de trazos largos y ocupan, en su mayoría, una cara de la hoja. Los colores no son excesivamente llamativos, abundando los marrones y amarillos. Las figuras humanas son a veces esquemáticas y con formas antinaturalistas, pero que responden muy bien al sentido del texto.

Entre los valores que se promueven, destacan la inteligencia y el ingenio, así como

la igualdad entre hombres y mujeres. Sin duda, un libro estupendo para leer a los niños, ayudándoles a entender los enigmas más complicados, y mostrando las peculiares ilustraciones. Un claro ejemplo

en el que lectura, imaginación y diversión se dan cita en tan sólo cincuenta páginas.

E. R. A.



ROMERO YEBRA, Ana María · GONZÁLEZ, Tesa (il.)

La Virgen de la Paloma

Madrid · Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, Ayuntamiento de Madrid, 2007 · 110 pp. · ISBN: 978-84-7812-657-6

“De hito en hito”, dice un dicho popular. También Madrid es popular por muchas de sus costumbres, monumentos, tradiciones y por sus “hitos literarios” llegando hasta nosotros uno nuevo, en esta ocasión, la Virgen de la Paloma.

Con unas características similares a sus hermanos anteriores y ya desde el prólogo de Paloma de Miguel (todo queda entre palomas) se nos cuenta de una forma muy amena y entretenida la historia del origen de esta Virgen, sus fiestas, verbenas y tradiciones que llegan hasta nuestros días y que se siguen celebrando, de forma muy parecida, el día quince de agosto de cada año.

Los protagonistas de la trama son unos escolares de Toledo y su nueva profesora Paloma, madrileña y vecina de esta Virgen, que logra despertar la curiosidad a sus alumnos por conocer todas estas tradiciones e historias sobre Madrid, a partir de que le preguntan por qué se llama Paloma.

Con un lenguaje sencillo y a modo de cuento, Ana María Romero Yebra que, aunque reside desde hace 36 años en Almería, es madrileña castiza en el sentido más amplio de la palabra, pues nació y se crió en este Madrid que tanto ama y adora, y en los barrios cercanos a los que nos describe en esta obra, nos ofrece un documento histórico lleno de datos, para algunos desconocido, que ayuda, a la vez, a entender y pasar un rato agradable, a conocer cosas sobre los barrios más populares de Madrid, sus tradiciones, sus monumentos, sus comercios antiguos, e incluso a conocer algún poema de Manuel Machado que aparece dentro de la historia.

Junto al texto hay que destacar el trabajo de Tesa González en simpáticas y adecuadas ilustraciones que acompañan a la historia con elementos de la época a la que se remonta ésta, pero con una moderna y actual concepción que facilita al joven lector comprender mejor lo que se está narrando.

Mercedes Alonso Alonso

COMO DECÍAMOS EN DOS MIL SIETE

A partir de 12 años

M^a FRANCISCA RIPOLL · Maestra
ANA CARMONA · Profesora

El Panorama de los libros que han pasado por nuestras manos en este año no ha cambiado mucho con respecto a lo que leímos el año pasado.

El género fantástico continúa atrayendo a gran número de autores, aunque percibimos un cierto cansancio en los relatos tipo *Harry Potter* o *Memorias de Idhún*. Sin embargo, la editorial Salamandra nos ofrece una propuesta muy atractiva; partiendo de la realidad, añade elementos de fantasía alcanzando sus relatos unas cotas muy interesantes. *Kiki Strike en la ciudad de las sombras* o el *Portal del cuervo* son buenos representantes del género.

África también es un tema desarrollado en años anteriores, principalmente por la editorial Edelvives, en varias novelas de su colección Alandar, como *Camino de Zimbabue*, reseñado en más catorce. Nos parece interesante comentar el texto de Henning Mankell *El secreto del fuego*, publicado en la editorial Siruela, relato que refleja la dura realidad africana actual.

Se ha ampliado el número de relatos cortos de escritores ya clásicos como: L. Pirandello, *La tinaja*; L. Malerba, *El agua del mar y el descubrimiento del alfabeto*; Oscar Wilde, *El príncipe feliz*; H. Quiroga, *Las fieras cómplices*; G. A. Bécquer, *La cruz del diablo*. Las editoriales Gadir y los Libros del Zorro Rojo siguen en esta línea. Son interesantes los cinco relatos indios (de EE.U.U.) de *Relatos de indios en Everest*, basados en la literatura oral y en las leyendas de diferentes tribus; y también *Este pícaro mundo*, de Ana María Shua, en Anaya, que escribe diecisiete relatos, cada uno de un país.

El humor no tiene mucho campo, pero nos ha parecido muy entretenida *La única y verdadera leyenda del caballero contada por el dragón*, de Jordi Folck, en La Galera, en la que se narra la leyenda de San Jorge vista por los diferentes personajes implicados. Podemos incluir aquí la serie de Edebé *Los Pentasónicos*, los protagonistas, cinco chicos de un institu-

to, viven una serie de aventuras que son descritas en tono de humor.

En cuanto a las novelas de aventuras, continúa la colección inglesa “Una serie de Catastróficas Desdichas”, que cuenta ya con ocho volúmenes, el último *El hospital hostil*. Los tres hermanos Baudelaire siguen huyendo del malvado conde y sus secuaces, que quieren eliminarlos para conseguir su fortuna.

Para los más pequeños está la colección de Edelvives “Los investigadores del arte”, serie de tipo policíaco que transcurre en distintas ciudades (Venecia, Luxor, Angkor, Nueva York). Los protagonistas, una familia (el padre periodista, la madre profesora de arte y sus tres hijos) viajan a los diferentes países y viven una serie de aventuras: *Intriga en Angkor*.

No faltan en el panorama los manidos “relatos de Instituto”, aunque Gonzalo Moure, en *El remoto decimal* de S.M., lo plantea desde un punto de vista relativamente nuevo. *Un piercing en el corazón*, de Marisa López Soria –Oxford (Nautilus)–, nos da una visión más profunda de lo habitual sobre la vida de los adolescentes y sus relaciones.

Libros que Hablan: *El enigma de Omblicus* de J. A. Perozo, en Algar, nos alerta sobre el ensimismamiento y el pensar que somos los mejores con desprecio a los demás. *La visita de la condesa*, de Pilar Molina, en Pearson-Alhambra: historia muy sencilla que nos habla de lo que el dinero y la ambición pueden llegar a cambiar a las personas. *Martina y el mar*,

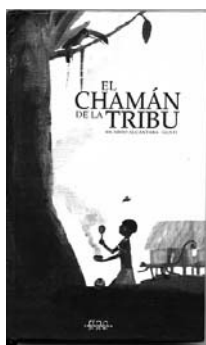
de P. Casal, en Hiperión, historia sobre el mar muy bien documentada, con ilustraciones de la propia autora.

Con motivo del centenario del viaje de Darwin, la autobiografía *El viaje de la evolución*, de Vicente Muñoz Pueyes, en Anaya, nos relata los primeros años de este científico, y el viaje que realizó en el Beagle, a través del mundo durante cinco años. Este viaje le serviría para escribir su teoría sobre *El origen de las especies*. Edelvives ofrece también su Darwin en un atractivo formato tipo diario personal, libro de viaje que se comenta en la sección de Libros muy especiales.

En cuanto a autores españoles, María Isabel Molina ha escrito una entretenida novela de aventuras titulada *La Pepa. 1808-1812 Tiempos de Constitución* (Alfaguara, 2007), con la que se anticipa a la conmemoración el doscientos aniversario de la Guerra de la Independencia. Esta novela tiene especialmente el interés de relatar en pocas páginas las circunstancias en que se gestó la Constitución de 1812, conocida popularmente con el nombre de La Pepa, por ser proclamada y jurada el día de San José, especialmente la intervención de los diputados de las colonias americanas.

Juan Farias, en el *Secreto del buhonero*, aborda en pocas palabras, pero contundentes como él acostumbra, el tema de la intriga y la superstición, en Ediciones SM.

Esperamos que estos comentarios os ayuden a haceros una idea de las novedades de este año.



ALCÁNTARA, Ricardo · GUSTI (il.)

El chamán de la tribu

Barcelona · Cromosoma, 2007 · 184 pp. · ISBN: 978-84-95727-76-3

El búho que protege a la tribu india desde el árbol ha muerto. El Chamán se da cuenta de la gravedad del hecho porque esa noche han nacido tres niños que no dejan de llorar. Hasta que los abuelos de las criaturas consiguen un nombre para cada uno de ellos. Se llamarán Zorro, Mono y Colibrí. Los abuelos les enseñan todo lo necesario para sobrevivir, los educan para enfrentarse a las dificultades y a esforzarse al máximo, pero los resultados no son iguales porque el carácter de los niños tampoco lo es. Zorro es prepotente y engreído, Mono tendrá poco carácter y se dejará influir por Zorro cuando esté junto a él. Colibrí será el mejor de los tres: noble, cariñoso y atento a los demás. El Chamán los observa a distancia porque sabe que uno de ellos será su sucesor, una vez consiga superar unas pruebas que tendrán lugar en el submundo que hay en ese lugar.

El autor, uruguayo que vive en Barcelona desde 1975, empezó a escribir unos años más tarde y tiene ya una obra considerable. Trata un tema que parecía postergado en la literatura para niños actual, con un lenguaje rico y un tono poético. Recrea un submundo interesante en el que se buscan los nombres y se realizan las pruebas de iniciación. El relato está impregnado de valores que parecen olvidados en el mundo actual: convivencia, esfuerzo, seriedad en el aprendizaje, importancia de que sean los mejores, los más preparados, los que lideren la tribu, etc.

El libro está profusamente ilustrado en tonos un poco oscuros pero sugerentes, es una ilustración expresiva y ocupa gran parte del espacio, más de lo que es normal en los libros para esta edad.

Quica Ripoll



ÁLVAREZ, Blanca · LÓPEZ, Mercè (il.)

Las costuras del guante

Madrid · Anaya, 2007 · 182 pp. · ISBN: 978-84-667-6287-8

Blanca Álvarez nos deleita con cinco relatos sobre el Amor, la Muerte, la Guerra y el Arte. Dirigidos, como nos dice la propia autora, a un público inteligente que no se

conforma con leer algo fácil. Todas las historias son introducidas por el diálogo entre un sapo cínico y un gato más dulce y con una cierta ironía.

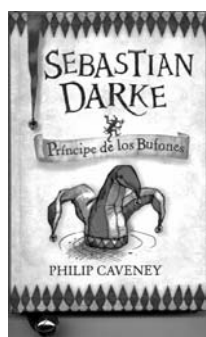
Durante la lectura vamos descubriendo algunos cuentos tradicionales, pero mostrándonos otra mirada; y sobre todo, evitando esos finales descafeinados, ñoños y previsibles a los que nos han acostumbrado. Reconocemos en los diferentes relatos a: La Bella y la Bestia, El Flautista de Hamelin, La Bella Durmiente, El Soldadito de Plomo.

Estos relatos, escritos con un lenguaje poético, son un homenaje a Oriente y a la narración oral.

La escritora ha obtenido diferentes premios, entre ellos el Premio de la Crítica de Asturias de novela en 2003 por el *El puente de los cerezos* o, más recientemente, el Premio Destino de Literatura Infantil, en 2005, por *Witika, hija de los leones*.

Mercé López ha ilustrado con gran acierto y belleza este libro. Cada relato está acompañado de maravillosas ilustraciones que captan y nos hacen ver la esencia de los relatos y las características de los personajes.

Ana Carmona



CAVENEY, Philip · NÚÑEZ SALAZAR, Mercedes (il.)

Sebastián Drake, Príncipe de los bufones

Madrid · Alfaguara, 2007 · 387 pp. · ISBN: 978-84-204-7117-4

Ésta es la primera obra dirigida al público infantil de un escritor ya muy conocido en Gran Bretaña por su obra para adultos. La escribió a instancias de su hija de once años, empeñada en leer uno de sus libros.

Sebastián Drake es hijo de un titiritero que al morir le deja su carromato tirado por Max, un bufalo irónico, gruñón y muy leal, que siempre pretende decir la última palabra. Decide abandonar su pueblo y dirigirse a la ciudad para que el rey le nombre bufón real. Por el camino se encuentra a Cornelius, un capitán enano que también quiere entrar al servicio del rey.

Al llegar al valle se dan cuenta de que hay un carromato que está siendo atacado por un grupo de malandrines. Dentro está la princesa, que viene de conocer a un príncipe heredero y regresa a palacio

para celebrar su 17 cumpleaños. Vencen a los agresores y la acompañan a la ciudad. Se dan cuenta de que el regente, tío de la princesa, es el que ha organizado el ataque para quedarse con el trono. Posteriormente, la secuestra y la envía a la ciudad de los malandrines. Pero el trío Sebastián-Cornelius-Max no abandona a su princesa. Consigue liberarla, vencer al traidor y que sea coronada reina. Una vez cumplida la misión partirán los tres en busca de nuevas aventuras.

La historia está escrita con humor, ternura y fantasía. Es un relato de aventuras al estilo clásico, con un trío de héroes original, pues el tercero es un animal que habla, y malos odiosos que al final pierden la partida. Tiene un final inesperado y abierto que gustará a lectores de 12 años.

Q. R.



COLE, Mar

El tesoro de los cátaros

Madrid · S.M., 2007 (El Barco de Vapor, Serie Roja 181) · 124 pp.
ISBN: 978-84-675-1973-0

Segunda novela infantil para la colombiana Mar Cole, afincada en España después de haber vivido en Costa Rica y Francia.

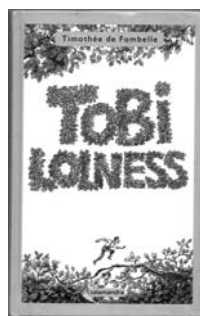
El tesoro de los cátaros es una sencilla narración sobre el compromiso y protección de los cátaros y su tesoro, en tierras francesas.

Un joven afincado en Dublín, tras la muerte de su madre, parte de vacaciones a Francia para pasar unos meses con su tía, hermana de su madre, viuda y con una hija de su edad. En el pueblecito francés conocerá a un anciano alquimista, con sus enseñanzas unidas a las recibidas de

su madre potenciará su deseo de dedicarse a ser herbolario y ayudar con sus preparados y sus conocimientos naturales a los demás. Patrick comienza a tener sueños en los que se identifica con el caballero Roger de Samsenac, último protector conocido del tesoro tras la muerte de la última cátara, Isabeau d'Albi. No pueden faltar los malos con su castigo en el relato y el final feliz.

Buenas descripciones y buena narración para contar una leyenda e introducir en el tema a los más jóvenes. Previsible, se lee de un tirón.

Sara Moreno Valcárcel



FOMBELLE, Timothée · PLACE, François (il.) · CLAVEL LLEDÓ, Teresa (tr.)

Tobi Lolness

Barcelona · Salamandra, 2007 · 314 pp. · ISBN 978-84-9838-125-2

Timothée de Fombelle nos sorprende gratamente con la creación de un increíble microcosmos formado por minúsculo seres humanos que viven en un enorme, frondoso y maravilloso árbol. Comienza la narración con el destierro hacia las "Ramas Bajas" que sufre la familia de Tobi Lolness (de 13 años y 1 milímetro y medio de altura). El padre, un genial científico, no quiere revelar su descubrimiento a Yo Hitch, gran especulador convertido en

jefe del Consejo del Árbol, porque piensa que en sus manos peligraría la vida del árbol y sus moradores.

Después de unos años donde el protagonista se adapta a su nueva vida y conoce a Elisha, una amiga muy especial para él, la familia es encarcelada. Tobi Lolness logra huir y sobrevivir a la terrible persecución a la que es sometido hasta encontrar a Elisha en las "Ramas Bajas".

En Tobi Lolness nos encontramos con las características de una novela de aventuras: protagonista que se comporta como un héroe, resuelve con gran inteligencia y valentía las continuas dificultades y pruebas a las que se ve sometido a lo largo de todo el libro.

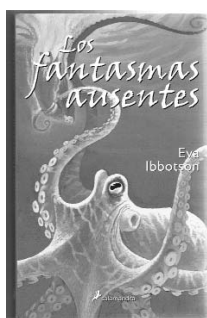
Transmite al lector valores como la lealtad, la amistad, la superación personal ante las dificultades, el cariño y el respeto que se tienen todos los miembros de la familia y, de una manera muy especial, el amor a la naturaleza. El árbol es una metáfora de nuestro mundo y del mal uso que hacemos de la Naturaleza.

El autor, Timothée de Fombelle, con su primera novela juvenil ha conseguido los más importantes premios de la literatura juvenil en lengua francesa. Ha sido traducido a diecinueve idiomas.

Las singulares y necesarias ilustraciones de François Place ayudan al lector a imaginar el mundo de Tobi Lolness.

El libro nos anuncia la nueva aventura de nuestro protagonista; en Francia ya ha sido publicada con el título *Les yeux d'Elisha*. En España pronto disfrutaremos de él.

A. C.



IBBOTSON, Eva · MALET PERDIGÓ, Victoria (tr.)

Los fantasmas ausentes

Barcelona · Salamandra, 2006 · 187 pp. · ISBN 84-9838-062-6

Alex es un niño de doce años, huérfano y propietario del siniestro castillo de Carra, en Escocia, donde vive con su tía Geraldine. Pero, en realidad, Alex ha sido cuidado, educado, acompañado, protegido y muy querido por una entrañable panda de fantasmas que habitan el castillo desde hace muchas generaciones: un vikingo, una institutriz, un vampiro, una niña poltergeist y un perro del infierno.

La aventura comienza cuando Alex decide vender el castillo y en consecuencia debe deshacerse de sus queridos fantasmas, pues el comprador, un adinerado norteamericano, pone como única condición para la compra que se halle libre de fantasmas, con el fin de proteger de

sobresaltos a su hija enferma. Los fantasmas por un lado y Alex por otro se ven envueltos en un montón de aventuras, incluida una travesía transoceánica, que les llevan a reencontrarse en Nueva York y, lo más sorprendente de todo, en el mismísimo castillo de Carra.

Se trata de una novela de aventuras, protagonizada por dos niños y muchos espectros, con algunos de los ingredientes típicos de este género: unos malos malísimos, una niña enferma, un benefactor, un héroe protagonista, amor, enredos, aventuras, viajes y un final feliz con boda incluida.

Los fantasmas ausentes es una historia divertida, fácil de leer y entretenida, en la

que los fantasmas se muestran como personajes nada siniestros, ni terribles, sino más bien un poco bobalicones y sensibles, que en vez de producir miedo en los lectores provocan una mezcla de simpatía y lástima.

Ibbotson, utilizando un lenguaje sencillo, hace referencia a lugares, personajes y acontecimientos históricos. La descripción personal y psicológica de los fantasmas, dotándoles de sentimientos, historia, defectos y virtudes humanas, es de los

aspectos más conseguidos del libro, aunque a veces cae en la sensiblería.

La autora tiene otros libros sobre personajes mágicos: brujas, magos y fantasmas. En todos ellos los describe como “gente un poco chiflada pero muy interesante”. Cabe la duda de si a los chicos y chicas a los que van dirigidos estos libros les convencerán estos personajes bonachones y simpáticos que presenta Ibbotson.

Ana Julia Salvador



LÓPEZ GALLEGO, Manuel

El alma del bosque

León · Everest, 2007 (Punto de Encuentro) · 132 pp. · ISBN: 978-84-241-2775-6
Premio Leer es Vivir - Juvenil 2007

“No me vuelvas a llamar muchacho” es la primera frase puesta en boca de Emilio, un joven de diecisiete años detenido por la policía por robar un coche. Emilio se encuentra en esa edad en la que no escucha nada ni a nadie, ni siquiera a sus propios padres, dejándose llevar por la opinión de los que dicen ser sus amigos.

Al ser menor de edad, el juez decreta su ingreso en un reformatorio llamado Leonardo Valverde. A partir de ahí, nos encontraremos con un continuo mar de sorpresas, que durarán hasta el final del libro.

Ya en la portada encontramos dos preguntas: ¿Es bueno el hombre por naturaleza? ¿Y la naturaleza buena para el hombre?, que parecen preludiar que no se trata de un libro de jóvenes problemáticos sin más, sino que va a hacernos reflexionar, y sobre todo a los alumnos jóvenes, acerca de la importancia de regresar al

punto de partida, a aquel momento en el que las cosas se empiezan a torcer, y del que parece no hay vuelta atrás (aunque siempre suele haberla).

Abundan las descripciones de la naturaleza, que acercan al lector a la tranquilidad que a menudo escasea en las grandes ciudades, situando este relato realista en el mejor marco posible para conseguir que, tanto personajes como lectores, se paren a pensar por unos instantes. Junto a dichas descripciones, el diálogo directo, a menudo con rasgos propios del lenguaje coloquial, consigue dotar al relato de gran fluidez y frescura. En resumen, este último premio Everest “Leer es vivir” es una obra muy recomendable para los lectores jóvenes, y no tan jóvenes, que probablemente se sientan identificados con Emilio o se hayan sentido como él en algún momento.

Elena Rueda Aguilar



LALANA, Fernando · ALMÁRCEGUI, José María

La momia de Leningrado

Madrid · Alfaguara, 2007 (Alfaguara Juvenil) · 233 pp. · ISBN: 978-84-204-7142-6

El inspector Bareta y la pandilla de su ahijado Nicolás intentan descubrir el misterio que se oculta tras el descubrimiento de un tornillo de titanio en la cabeza de una momia, durante una clase en la Universidad de San Petersburgo. ¿Es una verdadera momia egipcia? ¿A quién pertenece realmente ese cuerpo? ¿Quién lo momificó y cuándo? En su investigación se toparán con un siniestro taxidermista, dos agentes de policía rusos y una guapísima chica que pondrá a prueba sus nervios.

Una trama ágil, bien tejida y trufada de diálogos, hacen que el relato policíaco se lea con facilidad y enganche al lector que guste de las aventuras, las pandillas, la intriga... y el amor. Da la sensación de que escribir una novela a cuatro manos debe de ser complicar aún más la tarea, pero viendo el trabajo de estos dos autores más parece que se enriquece la trama y que la inspiración crece.

Cristina Minguillón



RIEL, Jorn · ESPIÉ, Christiel (il. cubierta) · MENDIZÁBAL SARASUA, Juan Mari (tr.)

El chico que quería convertirse en ser humano

Barcelona · Salamandra, 2007 · 187 pp. · ISBN: 978-84-9838-097-2

El chico que quería convertirse en ser humano es una conmovedora historia protagonizada por el joven Leiv, quien, obligado por las tradiciones de su país, Islandia, embarca clandestinamente hacia Groenlandia para vengar la muerte de su padre en el propio barco del asesino. No obstante, el barco naufraga y Leiv es acogido por dos hermanos inuit, Narúa y Apuluk, quienes, poco a poco, le van enseñando las costumbres y el idioma de su poblado. Leiv es acogido por los inuit, quienes se llaman a sí mismos "seres

humanos". Las aventuras y los peligros se suceden y los tres amigos dan muestras de entereza, de comprensión y de verdadera entrega. En definitiva, Leiv va madurando, va creciendo y, al lado de sus amigos, descubre la importancia de la libertad, de la amistad, el perdón y, sobre todo, el amor.

La novela está narrada en tercera persona por un narrador cómplice y observador, quien trata de manera exquisita todos los detalles. Es una historia realista llena de

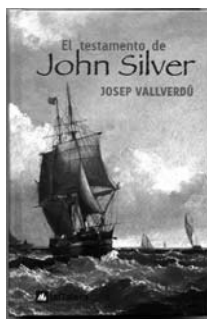
ternura. La acción se desarrolla en el año 1000, se inicia en Islandia y continúa en Groenlandia. El libro se estructura en tres grandes apartados, subdivididos en distintos capítulos que se leen de manera ágil.

Jorn Riel (1931) es un escritor danés de reconocido prestigio, quien, con esta historia, ha obtenido muy buenas críticas en el resto de Europa ya que ha tratado, con

exquisitez, la vida del pueblo esquimal, tan desconocido y ejemplar.

Va dirigido a lectores adolescentes, de 14 años en adelante y, en general, a cualquier persona a la que le gusten las historias de aventura, realistas y desbordantes de humanidad.

Anabel Sáiz Ripoll



VALLVERDÚ, Josep

El testamento de John Silver

Barcelona · La Galera, 2007 · 260 pp. · ISBN: 978-84-246-2555-9

Joseph Vallverdú, autor catalán, con una larga y experimentada carrera como autor de ensayos, novelas y cuentos que se han traducido a innumerables idiomas, y que ha dedicado parte de su vida a la L.I.J., nos presenta una historia cuyos protagonistas proceden de un clásico de la literatura clásica juvenil: *La isla del tesoro*.

En la obra aparece James Hawkins, Jim para los amigos, el grumete de La Hispaniola, que ya casado y con una vida resuelta, recibe un día un catalejo a través de un abogado, como herencia de un desconocido. Él intuye que ha debido pertenecer al cocinero de la nave (John Silver), el de la pata de palo. A partir de aquí, Jim decide investigar y averiguar qué fue de Silver. A través de distintos contactos y personajes, y sobre todo del Reverendo Tarn, conoce las andanzas del antiguo pirata desde su huida, con la mitad del tesoro de la isla, hasta su muerte, abandonado y pobre en un hospital

de una pequeña ciudad inglesa. Es la historia de un pobre bribón perdedor, pero tal como está narrada hace que el relato, lleno de aventuras, intrigas, peleas, nos lleve, paso a paso y de una forma intrigante, hasta conocer el final.

Con una estructura narrativa de planos, pasa del presente al pasado y del pasado al presente, está dividida en diecisiete capítulos; cada uno de ellos con un subtítulo que hace referencia a la trama del mismo. Se entremezclan también en ella la primera y la tercera persona, todo ello con una prosa ágil y sencilla, aunque no por ello deja de ser culta. Puede ser una obra muy del agrado de los lectores a partir de catorce años que les llevará por distintos continentes, mares y países, y que podrán prestar a sus padres, antiguos lectores de la tan famosa *La Isla del Tesoro*.

Teresa Alonso Alonso

LO ÚNICO QUE QUEDA ES EL AMOR

A partir de 14 años

SARA MORENO VALCÁRCEL - Maestra
PALOMA DE MIGUEL POCH - Animación lectora

Encabezar este apartado con el título de la última novela publicada por Agustín Fernández Paz en Anaya, con magníficas ilustraciones de Pablo Auladell, sería pretencioso y hasta un poco ridículo si no pudiéramos justificarnos, si ese decálogo de amor que son los cuentos que contiene no tuvieran la suficiente fuerza o peso literario.

Si esos diez cuentos ambientados en tierras gallegas, pero transportables a cualquier lugar del mundo y casi del tiempo, no mostraran la naturaleza humana, despojada de la envoltura social, cultural y entupida que la disfraza, no nos llevarían a querer ser buenos, inocentes, y sobre todo libres. Son historias antiguas pero modernas, como está de moda ahora, son historias que harán sonreír a los jóvenes buenos lectores y llevaran a la ensoñación de recuerdos parecidos a sus padres y profesores.

Es un libro de los que llaman desde las estanterías de la librería y te impulsa a llevártelo a casa (labor de los maquettistas y editores y sobre todo, en este caso, del ilustrador), lo mismo que nos ocurrió con *El*

tesoro del capitán William Kidd escrito por Oldrich Ruzicka e ilustrado por Jan Klimes con una muy buena traducción de Agustín Gervás que la editorial Edelvives ofrece en su caja original. Nada más abrirla te transportas mágicamente, sin enterarte, convertido en pirata a un mundo diferente de aventuras y retos personales, con mapas para leer y mensajes escondidos y cifrados por descubrir y descifrar.

Nada hay que descubrir sino todo que sentir en otro libro "llamada", *7x7 cuentos crudos*, de Ricardo Gómez, con impresionantes ilustraciones de Juan Ramón Alonso. La editorial SM, siguiendo el formato de *Cuentos crueles*, de Jordi Sierra i Fabra (2005), presenta este libro capricho editorial, capricho por la calidad de los autores, ambos españoles, por la maquetación, por la presentación y por el contenido, que aunque indique historias duras, son reales, y en su realidad nos hacen reflexionar sobre lo que nos ha tocado vivir a cada uno, nos hacen reflexionar sobre lo que olvidamos muchas veces en nuestro Primer Mundo: ¡estamos vivos y la

vida merece la pena ser vivida con alegría, con intensidad y, sobre todo, con esperanza y amor, en y por nosotros mismos y con relación a los que nos rodean!

Tres claves: amor, aventuras y magia en otras épocas es el resumen del pasado año de lecturas para jóvenes.

Nos hemos quedado con un mal regustillo en la boca, esperábamos más, más implicación, pero no han podido, los escritores no han podido con el personaje del El Cid, al que pronosticábamos multiplicarse en diferentes ediciones atacado por fiebre similar a la del Quijote, Platero o Colón de años anteriores. Un intento en 451, el nuevo sello del Grupo Editorial Luis Vives, se nos cayó de las manos, aunque otros volúmenes de la colección parecen

abordados más seriamente. Aun así ponemos en interrogante la necesidad de deformar hasta hacer irreconocibles las obras clásicas. El fin de hacer lectores en este caso no justifica el camino.

Los temas realistas son muy suaves o con finales muy suaves, de la forma más fácil y anticipada a lo largo de la narración. La fantasía infumable se lee con los ojos cerrados y se sabe de antemano el final.

Con respecto a los premios: el Gran Angular de Marta Zafrilla, joven a la que auguramos grandes éxitos, en parte porque reconoce ser lectora y admirar a dos grandes de nuestra literatura, le falta reposo en el cajón, *Mensaje cifrado*, uno más sobre la Guerra Civil, bien estructurado. Alandar, con el que sube al escenario

J. Serrano en: Pascual, Emilio: *Apócrifos del libro*. Madrid: Alianza, 2004 (detalle).

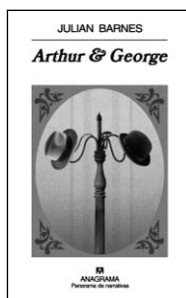


juvenil la argentina ganadora del Ala Delta 2006 con *Las cosas perdidas*, Lydia Carreras de Sosa, presenta en *El juramento de Los Centenera* una historia dura, rocambolesca en su realidad. Jara Santamaría Cebollero, ganadora con *Te comerás el mundo*, del Premio Jordi Sierra i Fabra, nos introduce en una realidad cotidiana que pasa muchas veces desapercibida, la anorexia. Elia Barceló, en el Edebé, se luce en una historia de amor y hechizó con *Cordeluna*.

En cuanto a los escritores españoles, hemos leído con interés: *La soledad del caballo sin jinete*, de Carlos Puerto, en SM; *La noche que Wendy aprendió a volar*, de Andreu Martín, en Algar; *El amor es un cuento*, de Blanca Álvarez, en SM; *Otra vida para Cristina*, de Marta Rivera de la Cruz, su primera incursión en nuestra literatura, en Anaya; la reedición de *El nudo*, en SM, Premio Nacional en 1978 a Montserrat del Amo y que sigue vivo y actual; las dos novedades en Edelvives de Alfredo Gómez Cerdá: *Menguante*, una

loca y angustiosa aventura, y la recuperación de *Anoche hablé con la luna*, una historia de dolor casi increíble pero real; los publicados a Jordi Sierra i Fabra para jóvenes, hablándoles de su problemas y situaciones, en su lenguaje y con sus ideas, consolándoles y haciéndoles reflexionar sobre la realidad que les rodea, implicándoles y retándoles a ser mejores personas; *Radiografía de chica con tatuaje*, en La Galera; y los dos de SM, *Las fronteras del infierno* y *Los dientes del dragón*; y el especialísimo *Sesión Golf*, de la editorial SPR/MSH, con ilustraciones de Carmen Segovia, para los tres cuentos de Joles Sennell, Eliacer Cansino y Vicente Muñoz Puelles, tres divertidas historias de cine.

Después de todo lo anteriormente expuesto, con los libros citados y los reseñados a continuación en la mano, se puede comprobar fácilmente, llegamos a la justificación del porqué del título de esta introducción: El amor es la clave que mueve el mundo y por lo tanto la literatura.



BARNES, Julian · ZULAICA, Jaime (tr.)

Arthur & George

Barcelona · Anagrama, 2007 · 528 pp. · ISBN: 978-84-339-7122-7

Novela de misterio que narra un caso real ocurrido en Birmingham. George Edalfi, abogado, hijo de un vicario de origen parsi, fue declarado culpable de la muerte y mutilación de animales. Sir Arthur Conan Doyle investigará los hechos. Por

debajo de la trama policíaca se esconde una crítica a la sociedad inglesa y una denuncia al mal funcionamiento del sistema judicial. Este caso influyó para que se creara el tribunal de apelaciones en Inglaterra.

La narración alterna las dos biografías, la de George Edalfi y la de Arthur Conan Doyle. El autor contrapone las dos personalidades de Arthur y George y sus dos concepciones totalmente distintas de la vida.

George Edalfi, de padre indio y madre escocesa, inglés de nacimiento, es un defensor de la tradición y la ley. Sir Arthur Conan Doyle, británico hasta la médula, hombre reconocido socialmente, impulsivo y moderno.

El relato continúa con el proceso judicial, muy detallado y la condena injusta de George Edalfi.

Los dos protagonistas se encontrarán ya muy avanzada la novela. Arthur ayudará con sus investigaciones a restablecer el honor y la posición social de George Edalfi.

Narración ágil, con una buena trama y una buena definición de los personajes. Es una historia muy bien resuelta, que engancha y se lee con facilidad.

Julian Barnes (Leicester, 1946) es uno de los grandes escritores de la actual literatura inglesa. Autor entre otras novelas de *El loro de Flaubert*, que le llevó a la fama.

Paloma de Miguel Poch



CROWTHER, Yasmin · CASTEJÓN, Encarna (tr.)

La cocina del azafrán

Madrid · Siruela, 2007 (col. Punto de lectura, 224) · 336 pp. · ISBN: 978-84-663-1114-6

Una novela poco común. Una puerta abierta a otro mundo, el mundo de Persia y sus habitantes, el Irán actual y los suyos, atrapados ambos por las tradiciones. Una ventana abierta a las costumbres, a los aromas, a los colores de una parte del mundo poco frecuente en la literatura juvenil. Unas magníficas descripciones que transportan al lugar deseado por la autora, unas veces Inglaterra, con sus nieblas y sus brumas, su tráfico intenso y sus ruidos chirriantes, y otras veces el interior de un palacio iraní, de una mezquita o de un paisaje casi inhóspito.

A través de la vida de Maryam Mazar, el lector llega a descubrir el gran sacrificio que supuso para la protagonista el conseguir la libertad de elección, el ser dueña de su vida y sus actos. Todo y a todos los que arrastró con ella se nos presenta de forma sencilla, suave aunque no por ello dolorosa.

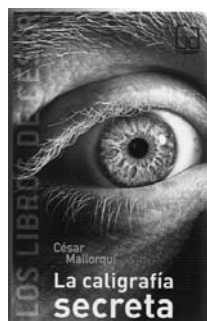
El lector se emocionará con Maryam ante los paisajes queridos, olerá los aromas propios del bazar, de la cocina, del ritual del té, danzará y se extasiará con los sonidos propios del lugar, sentirá la hospitalidad árabe y, sobre todo, sufrirá con la angus-

tía del secreto de Maryam, se debatirá con ella entre dos mundos, entre dos amores y llegará con avidez al final de la novela buscando respuestas y porqués.

Un magnífico planteamiento de novela, la primera de Yasmin Crowther, que parece conocer muy de cerca toda la trama que

describe y que tal vez ayude a lector a clarificar sus planes personales de vida y de futuro solidarizándose con la protagonista en su lucha por ser ella, por conquistar su mañana en libertad.

Sara Moreno Valcárcel



MALLORQUÍ, César

La caligrafía secreta

Madrid · SM, 2007 (col. Los Libros de César) · 287 pp. · ISBN: 978-84-675-1689-2

Dentro de la colección “Los libros de César”, el autor, nacido en Barcelona, licenciado en Ciencias de la Información, periodista y guionista de radio, ganador de importantes premios literarios como el Premio Gran Angular de 1999 por su obra “La Catedral”, y que siempre ha disfrutado escribiendo novelas de literatura fantástica y de ciencia ficción, como él mismo asegura en la breve biografía con la que se complementa la presente obra, nos ofrece, una vez más, una apasionante novela de intriga centrada en los acontecimientos históricos del año 1789.

Con un prólogo en primera persona, haciendo que la narración tenga estructura circular, se inicia la acción en el Madrid popular de finales del XVIII, para pasar rápidamente a Francia, durante la Revolución Francesa. La trama se inicia en el taller del calígrafo don Lázaro Aguirre de Salazar, en donde trabaja como aprendiz Diego, que es el que, ya mayor, nos cuenta la historia de lo que

le sucedió con su maestro y el secreto que él tiene guardado. Todo comienza con la desaparición de un viejo amigo del maestro y una serie de crímenes cuyos orígenes están en una caligrafía secreta que lleva a la locura, al suicidio, a la muerte; su sola visión perturbará para siempre las vidas de todos aquellos que la vean.

La acción, propia de un thriller, va tomando fuerza a medida que avanza la trama, que se complica página a página, llevando al lector a sentirse parte integrante de la misma por el dinamismo de la narración, las descripciones de los hechos, de los lugares y de los acontecimientos históricos, que refleja de forma bastante bien documentada. Aunque es una historia cerrada, el propio epílogo, en donde aparece una carta, deja, de alguna forma, abierto un interrogante sobre la incógnita de esa caligrafía secreta, causante de todo lo sucedido en la novela.

Mercedes Alonso Alonso



McCAUGHREAN, Geraldine · GONZÁLEZ-GALLARZA, Isabel (tr.)

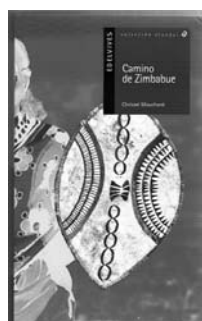
Blanca oscuridad

Madrid · Alfaguara, 2007 (Serie roja) · 274 pp. · ISBN: 978-84-204-7141-9

La Antártida es la pasión de Symone, una adolescente sorda de catorce años, desde que alcanza su memoria, hasta el punto de que el capitán Oates, uno de los integrantes de la desafortunada expedición de Scott al Polo Sur, es su amigo imaginario, su alma gemela. Tras la muerte de su padre, por quien nunca se sintió aceptada, el impulsivo, extravagante e inteligentísimo tío Víctor se ha convertido en el cómplice de su pasión y en el salvador de su familia. Por eso, Sym no duda en dejarse arrastrar a la aventura que le propone su tío: un viaje sorpresa a París que, en realidad, y sin el consentimiento de su madre, tiene como destino final la Antártida. Lo que ignora es que cumplir su mayor deseo significará vivir una experiencia límite, comprobar la transformación de la obsesión en locura y descubrir las verdades y mentiras que han rodeado su existencia. El relato en primera persona

de la joven protagonista deja constancia, con un lenguaje y un imaginario propios de la adolescencia, de sus temores y complejos, de su aislamiento físico y emocional, de sus inseguridades en temas como el sexo o de sus múltiples conocimientos sobre la Antártida y la supervivencia, temas que no duda en abordar en los diálogos imaginarios que mantiene con su querido capitán Oates, combinados con pasajes descriptivos que muestran los impresionantes paisajes polares o abordan los límites entre la vida y la muerte en situaciones de riesgo. Todo ello convierte a esta novela en un texto recomendado para los amantes de la aventura en condiciones extremas y de los misterios de la Antártida. Geraldine McCaughrean completa su extensa obra con una historia cargada de emoción y suspense hasta las últimas páginas.

Isabel Soto



MOUCHARD, Christel · TORREGO SALCEDO, Alberto (tr.)

Camino de Zimbabue

Zaragoza · Edelvives, 2007 (col. Alandar, 90) · 187pp. · ISBN: 987-84-263-6220-9

Un libro entre dos edades, del que pueden disfrutar por igual buenos lectores desde los diez, once, doce años, hasta los

adultos (a pesar de algunos fallos en la traducción). Un viaje iniciático por el interior de África en el siglo XIX nos presenta,

a través de los protagonistas, dos formas de verla, de disfrutarla y de amarla, la del hombre blanco, explorador aventurero, casi desconocido en el momento, con sus problemas de mundo blanco, y la de los nativos con los problemas que les amenazan.

Una joven princesa africana acepta ser guía de una difícil expedición a cambio de la liberación de su secuestro. Orgullosa y valiente, comenzará la aventura con una inocente y casi infantil comprensión de la vida y la terminará como una joven madura.

Un joven inglés comienza de mala gana la expedición con el propósito externo de hacerse odiar por todos y el interno de cuidar de alguna manera de los suyos.

Dos mundos encontrados pero unidos por las características comunes de todos los adolescentes.

Un científico explorador aventurero en busca de una leyenda, su esposa enamorada y apoyo incondicional, y el criado de la princesa son otros personajes a los que la autora hace crecer a lo largo del viaje.

El tráfico de esclavos, las costumbres de cortesía africana, el maravilloso paisaje o los animales que aparecen en el camino, está todo perfectamente documentado por la autora francesa, que promete estar escribiendo la continuación entusiasmada con el éxito de esta su primera novela para jóvenes.

S. M. V.



SELZNICK, Brian (Autor e ilustrador)

La invención de Hugo Cabret

Madrid · SM, 2007 · 534 pp. · ISBN 978-84-675-2044-6

Libro estructurado en dos partes que combina la ilustración en blanco y negro con el texto para desarrollar la historia. Un niño, Hugo Cabret, vive escondido en la zona de servicio y mantenimiento de la estación de trenes, dedicado a cuidar y tener en hora todos los relojes, subsistiendo con lo poco que puede comprar y conseguir con pequeños hurtos. Intenta mantenerse al margen, en el anonimato, pues sabe que es la única forma de continuar allí. Dedicar todo su esfuerzo a reconstruir un autómata a partir de las ins-

trucciones y dibujos de un cuaderno que conserva de su padre, relojero que murió recientemente en el incendio de un museo donde trabajaba.

Una serie de sucesos altera la monotonía diaria y le pone en contacto con el exterior. Él también forma parte de otro mecanismo que irá descubriendo acompañado de Isabelle.

El libro se convierte en una gran pantalla de cine donde las ilustraciones tienen tanta importancia como los textos, des-

arrollando en ocasiones la historia de una forma visual. Recuerda, o recrea sería mejor decir, las películas del cine mudo donde, de vez en cuando, aparecían textos sencillos que reforzaban o completaban lo visto. La ilustración es muy interesante, hecha con rayados, sin masa de color, creando una atmósfera especial, la cinematográfica. Los encuadres que se utilizan, recursos como el zoom, los primeros planos de detalle, nos llevan a acompañar al protagonista en su búsqueda de nuevas piezas para el autómatas.

Desde el primer momento, el lector se ve sorprendido por el planteamiento, o mejor, la estética, de este libro. Sus bordes negros ejercen un efecto semejante al

que sentimos cuando, en la butaca del cine, se apaga la luz y se ilumina la pantalla. En la historia se mezclan misterio, intriga, pistas que van poniendo en nuestras manos, o en las de Hugo, nuevas piezas.

La lectura resulta amena invitando a continuar hasta el final. Indicado tanto para adultos como para jóvenes lectores.

Muy interesante el apéndice donde se recopilan bibliografía, direcciones de Internet y otros datos que permiten al lector interesado ampliar la información contenida en esta historia inventada por Brian Selznick.

Nuria Ranz Sánchez



SIERRA I FABRA, Jordi

Cartas a Diana

Madrid · El tercer nombre S.A., 2007 (col. Nombre Latino) · 249 pp.
ISBN: 978-84-96693-7

Nueva obra de este conocido autor, radicada en un país que conoce bien porque tiene allí una de las Fundaciones creadas para ayudar a los jóvenes que quieren aprender a escribir o dedicarse a la escritura y, en el caso de Colombia, para promocionar toda la labor de animación a la lectura.

La obra se sitúa en el parque de Bello en Medellín (Colombia). Allí cada día se colocan agrupados los escribientes, debajo de unas sombrillas, con sus máquinas. Están al servicio de los que no saben hacerlo y les proporcionan el escribir o leer todo tipo de documentos previo pago de una tarifa estipulada. Uno de

ellos, el mejor considerado, Diego, tiene cuarenta años y un hijo en el ejército. Su mujer murió hace ya tres años y él la echa de menos porque todavía está tan enamorado que habla con ella mentalmente e incluso le pide consejos, la siente a su lado.

Un día se le acerca un muchacho de treinta años. Quiere que le escriba unas cartas para Diana, una maestra que vive lejos en las montañas y de la que se enamoró una noche a primera vista. Diego no quiere hacerlo, pero acaba cediendo. Escribe las cartas desde su propia experiencia y consigue que poco a poco Diana se enamore de su autor porque en

ellas ambos vierten su alma. Sin habérselo propuesto previamente, eso le dará a Diego una segunda oportunidad, cuando Diana descubra la verdad.

Novela muy interesante no sólo por el trasfondo de la vida colombiana, sino también por el lenguaje local y las consideraciones que Diego va haciendo sobre los

acontecimientos que suceden, sobre los sentimientos que experimenta. Bellísima correspondencia, maravillosamente escrita, que provocará en los jóvenes lectores un gran impacto, porque presenta el amor de forma muy diferente a la que están, hoy en día, acostumbrados.

Mª Francisca Ripoll



SINGLETON, Sarah · GALLART, Gemma (tr.)

Hechizo

Barcelona · Destino, 2007 (col. La isla del Tiempo) · 218 pp. · ISBN: 978-84-08-07123-5

La autora, de nacionalidad inglesa y que confiesa ser una apasionada de los caballos, de los libros y de las historias absorbentes, comenzó escribiendo novelas y relatos para adultos, pero en la actualidad compagina la literatura juvenil con su actividad periodística. Con la presente obra ha ganado los premios Booktrust 2005 de ficción juvenil, el Drácula Society's de novela gótica 2005, y es finalista del premio Birmingham 2007.

Partiendo de un prólogo que nos sitúa en una época que bien pudiera ser actual, en donde en una mudanza aparece, en un desván, un libro con una cubierta de descolorido cuero rojo con el título y el nombre del autor, escritos en la tapa: "CENTURY Cien años de hechizo, una novela por Mercy Galliena Berga - 1890", la obra presenta lo contado en dicho libro. Es la historia de Mercy, la protagonista, y su hermana Charity; ambas viven en un caserón sumidas en un invierno permanentemente sin haberse cuestionado jamás su extraña forma de vida. Un día aparece

una flor en su almohada, señal de que algo o alguien está cambiando, y Mercy, intrigada por los oscuros secretos que esconde su padre y el resto de la familia, comienza a investigar e ir encajando cada pieza del pasado. La vida y la muerte de su madre, su padre, su tío y la inmortalidad de toda la familia son las piezas claves del enigma. Todo ello la va a llevar a vivir situaciones de verdadero peligro y el mundo que ambas hermanas han conocido, comienza a desvanecerse.

Esta intrigante novela gótica, de tipo *Drácula* o *Frankenstein*, mantiene al lector en constante tensión de principio a fin. Es una historia inquietante y fabulosa, narrada con sumo detalle y con constante intriga que mantiene siempre un interrogante abierto cuando el anterior parece ya resuelto, cerrándose la trama con un corto epílogo, quizás demasiado precipitado o dejando algunas claves sin resolver.

M. A. A.



THAL, Lilli · SECO REEG, Moka (tr.)

Mimus

Madrid · Anaya, 2007 · 505 pp. · ISBN: 978-84-667-6291-5

Al tomar el libro en nuestras manos y mirar la portada, podemos pensar que es una obra más de bufones, princesas, dragones, pero iniciada la lectura de los primeros capítulos comprendemos que es algo más.

Mimus es, en apariencia, un pobre ser que se pasa la vida disfrazado de burro y ejerciendo de bufón en la corte del rey Teodor, rey de Vimland. Sin embargo, bajo esa débil apariencia, es un hombre bueno cuando es tratado como un ser humano y no como un animal. Junto a Mimus aparece Florín, príncipe heredero del reino de Monfiel, hecho prisionero junto a su padre y a nobles de la corte por el pérfido y traidor Teodor. Florín tiene que trabajar como ayudante de Mimus, y a su vez es elegido para contar historias a los pequeños príncipes y a la princesa Alix, de la que se enamora. El desenlace feliz de la obra nos muestra que el bien siempre triunfa sobre el mal.

La obra, narrada de forma lineal, nos presenta unos personajes bien dibujados y que van creciendo a lo largo del desarrollo de la historia, que transcurre en unos países imaginarios, en unos tiempos remotos que podíamos situar hacia la Edad Media por el ambiente, las armas que utilizan los guerreros y la descripción del vestuario. La historia está contada con un lenguaje rico en vocabulario, adecuado a cada uno de los personajes y a la época, y con una buena estructuración sintáctica, gracias a la buena y correcta traducción del original publicado en Gerstenberg Verlag, Hildesheim en el 2003.

En su conjunto, es una novela que nos transmite el mensaje de que lo pequeño con valor, inteligencia, valentía y amor, se convierte en algo grande, y que entusiasmará a los jóvenes lectores ya que, a medida que avanza, crece la intriga hasta llegar al desenlace final.

Teresa Alonso Alonso



ZUSAK, Markus · MARTÍN DE DIOS, Laura (tr.)

La ladrona de libros

Barcelona · Lumen, 2007 · 544 pp. · ISBN: 978-84-264-1621-6

Ambientada en la Segunda Guerra Mundial en la Alemania nazi, cuenta la historia de Liesel, una niña alemana que tras la

muerte de sus padres es llevada a una familia adoptiva en Himmelstrasse, una población cercana a Munich.

Su padre adoptivo, Hans Huberman, personaje entrañable, establecerá una relación muy especial con Liesel. De su mano, Liesel aprenderá a leer en el primer libro que la niña robó en el cementerio donde enterraron a su hermano: "Manual del sepulturero".

Poco a poco, con los libros que va robando y las páginas que escribe para ella Max, un judío refugiado en el sótano de su casa, se introducirá en el mundo de los libros, en el poder de las palabras e irá creando un universo paralelo a su vida real. Los libros le ayudarán a sobrevivir en el tiempo duro que le ha tocado vivir. Muy original resulta la elección del narrador: la muerte. La muerte nos va introduciendo e

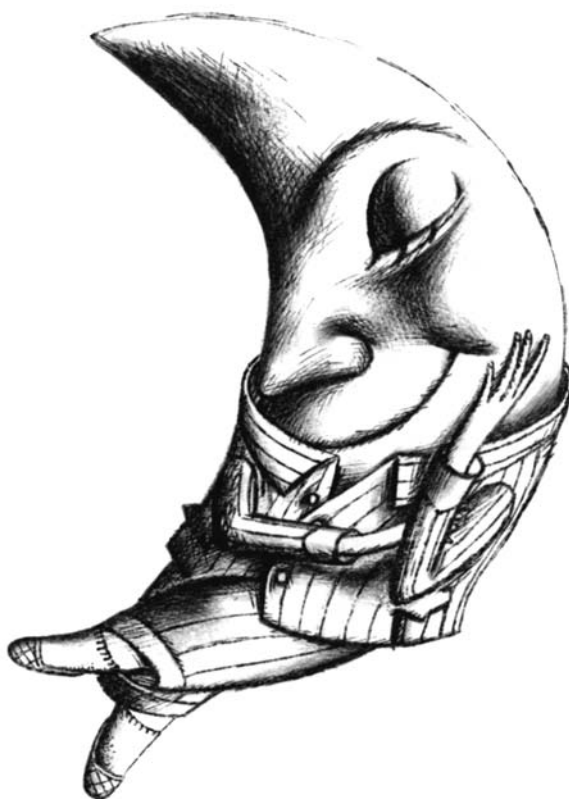
incluso adelantando en ocasiones la propia historia, la muerte reflexiona sobre los humanos, comenta, nos pregunta, se compadece de la humanidad.

El estilo es sencillo, intimista y poético. La novela es original y atrapa desde las primeras páginas.

Markus Zusak, australiano de 30 años, es un conocido escritor de literatura juvenil que se inspiró en lo que sus padres vivieron en Alemania y Austria durante la Segunda Guerra Mundial. *La ladrona de libros* ha sido un libro de éxito en todos los países donde se ha publicado.

P.de M. P.

J. Serrano en: Varios. *Conocimiento del Medio*. 3º primaria. Madrid: Anaya, 2004.



¡A LAS BARRICADAS! O EL ENTIERRO DE LA SARDINA

JUAN NIETO MARÍN

Feerista

"La poesía es asombro, admiración como la de un ser caído del cielo en plena conciencia de su caída y atónito ante las cosas", dice Pessoa en una cita que J. A. Marina recoge en su libro *La selva del lenguaje*.

"El diccionario mental forma una red lingüística que subraya y enlaza nuestra representación mental del mundo. Nos ayuda a crear trampolines semánticos, mediante los cuales saltamos de un significado a otro", añade el susodicho marino. Así, un poema nos "hace resonar múltiples conexiones, connotaciones difusas, emocionales, metafóricas, que son como la onda de propagación de una piedra en un estanque. (...) En la poesía estimulamos la dispersión de los significados. En la ciencia, los concentramos"¹.

Por eso no es baladí cómo nos manejamos con el lenguaje, qué realidades construimos cuando ponemos palabras al mundo. Éstas articulan nuestro presente, porque ordenan el pasado y prefiguran el porvenir. "Siempre nos estamos contando las cosas a nosotros mismos. Somos narradores perpetuos. Nos contamos también nuestra propia vida. Elaboramos una autobiografía para nuestro propio uso de la que depende en parte nuestro porve-

nir. (...) Las palabras son la materia de la que están hechas nuestras vidas"².

Nombrar es ver, dar *sentido* a la realidad que nos circunda, hacerla significativa y, por tanto, cargada de *valores*. El mundo es aquello que nos metemos por la boca, aquello que masticamos y digerimos, y somos capaces, finalmente, de expulsar. Así que ver *de nuevo*, vivir-mirar *con asombro* es, me parece, el valor primero de la poesía, lo que justifica su sentido. "Para ser poeta, sobre todo, hay que aprender a mirar", dice Luis García Montero³, "la poesía siempre nace de una mirada, porque los versos, las metáforas, los adjetivos precisos, las palabras mágicas y los cambios de sentido son una forma especial de ver el mundo". "En las profundidades todo se hace ley"⁴, nos enseña Rilke. Por eso, "todas las cosas son lo que son y, además, son las posibilidades que la inteligencia descubre y realiza en ellas"⁵.

Viene todo esto a cuento de un propósito: el de intentar justificar el inventario del mundo que me rodea, el de tratar de entender por qué la mirada sólo me alcanza hasta la punta de la nariz, aunque impulsada por un acicate, por otro lado, universal: ampliar la línea del hori-

zonte, nuestro paisaje mental. Un cambio en la percepción es un cambio en lo que somos capaces de percibir y, por lo tanto, en lo que somos capaces de aceptar o rechazar.

Y me parece que hay una mirada estrecha, reiterativa, muy poco exploradora en la concepción actual de la poesía infantil, una mirada sesgada y parcial, y una construcción histórica que necesita ser revisada y que lastra y condiciona no solo el desarrollo de esta poesía, sino también la plena capacitación (cultural, afectiva, social, familiar, de aprendizaje...) de esas personas de pocos años a las que llamamos niños.

Y esa idea predominante está sujeta y limitada por otra también ideológica y cultural: la idea de lo que es la infancia, de lo que entendemos por "ser niño".

Ese sujeto construido por la mayoría, esa idea común o, al menos, mayoritariamente compartida, está cargada de prejuicios conservadores y mojigatos, de principios supuestamente universales que prescriben la necesaria protección de la infancia con orden marcial, con música de violines e imágenes dulcificadas, con uniforme escolar y exámenes de conocimientos, una infancia que no tiene ni voz ni voto, irresponsable, nada crítica, adoctrinada con planes lectores que justifican la cuenta de resultados de las editoriales y el sueldo de los profesores, infancia protegida con la imparcialidad de lo inocuo y lo admitido, vigilada por cámaras de seguridad y colegios acorazados, recintos privados para evitar el contagio, el contacto con los bárbaros que, en pateras mugrientas y miseria en los bolsillos, inva-

den nuestras costas, infancias vacunadas, relamidas, insulsas..., para que la escuela sea un reducto de pureza cultural y factoría de hombres y mujeres bienpensantes, como sin duda reclaman los obispos, de lectores futuros que engorden el índice estadístico de descerebrados depredadores culturales.

Y esto se refleja en los libros que se publican, en los que se recomiendan, en los que se leen y, también, en los que nunca llegarán a sus manos, querido lector, en los autores que salen a la luz, también en los que escriben, en los temas y las formas de hacer poesía, en su historia y, sin duda, en su porvenir. En lo que vive y muere, en lo que somos y dejamos de ser. Pero también en lo que podemos conseguir, en lo que está por hacer.

Echo en falta *lectores* de poesía, es decir, personas solidarias que no hayan perdido la capacidad de asombro, las ganas de arriesgarse a vivir con dignidad e inteligencia. Permítanme de nuevo citar a mi recurrido Marina: "La gran función de la inteligencia no es conocer, sino dirigir el comportamiento para salir bien librados de la situación".

De paso, y quizá precisamente por lo mismo, me parece que faltan ideas acerca de lo que hacer con la poesía. Y éste es otro grave problema: podemos enterrarla, incinerarla, empaquetarla, escupirla, vestirla, desnudarla, trocearla o dejarla en paz, y muerta.

Si de lo que se trata aquí es de comentar lo que a lo largo del año 2007 se ha publicado, no me queda más remedio que dar cuenta de algunas cosas.

Hay iniciativas, aunque pocas e insuficientes y, muy a mi pesar, no del todo bien entendidas (al menos para darme gusto).

Las editoriales, en su mayoría, no creen en la poesía (déjenme ser así de franco, y tajante, los matices al final de la contienda). Los *¿mediadores?* (maestros, promotores culturales, críticos, padres y madres, abuelas y actores, cuentacuentos, y demás miembros del circuito cultural, mentores todos ellos y fieles protectores de lo más tierno de nuestra sociedad), tampoco. Los lectores (sí, en este caso, hablamos de niños), pues, qué les voy a contar, les llega lo que “los otros” somos capaces de digerir y considerar (bien poco y de sobada calidad).

Así que quedan algunas iniciativas que me hacen dudar de su verdadero alcance e interés, más bien me parecen, en muchos casos, limosnas con sentimiento de culpa.

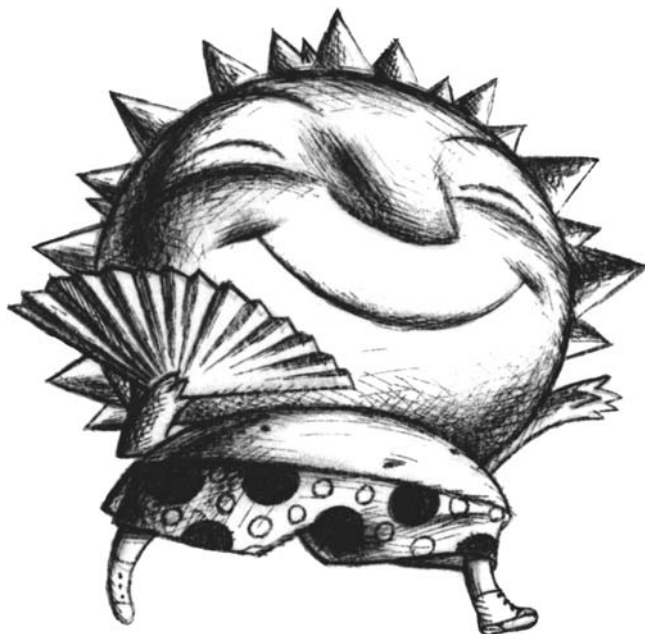
Sin ir más lejos, y para hacer un poco de casuística (y autocrítica), verán que los libros seleccionados en esta sección, son, en su mayoría, obras destacadas por su “edición”. Es decir, refrito de autores reconocidos (casi los mismos de siempre) pero con nuevo “formato”, una vuelta de tuerca a los valores seguros: García Lorca, Alberti, Generación del 27 o Pessoa (en una doble pirueta o apuesta por los “desconocidos”).

No sé si en el fondo es una manera de dignificar a la poesía o de ponerle un bonito cascabel colgado de un resplandeciente envoltorio para su venta.

En Bologna, por otro lado, en esa feria (La Feria) del libro infantil que se celebra todos los años han decidido, en el 2008, dedicar una atención especial a la poesía para lo que, claro está, van a otorgar un premio a un libro publicado del género *chico*. Perdón, ¡del ínclito género, quiero decir!

Más: la Diputación Provincial de Granada ha convocado la primera edición del Premio “El Príncipe Preguntón”, que ha ganado María Rosa Nadales con su obra *Conjuros y otras brujerías* y que ha publicado Hiperión en su colección de poesía infantil “Ajonjolí”. El jurado ha valorado la trasgresión “de los temas heredados” y los juegos visuales y caligramas. Vayan ustedes al texto, y juzguen: si bien es cierto que caligramas y artefactos visuales tratan de caracterizarlo, no me parece menos verdad que no aportan nada nuevo. Las imágenes, a veces confusas, que pretenden “dibujar” son bastantes obvias y sus temas y formas no pasan de la convencionalidad trasgresora: un puñado de brujas modernas y de polvos mágicos, de piruetas verbales y otras tantas gráficas. Vaya, poemas bien maqueados (por algo el jurado ha destacado “la riqueza formal y el dominio del verso”), para no despeinarse.

Otras instituciones, como la Consejería de Cultura de Castilla-La Mancha, no pierden el tiempo, así que envidan también con la poesía y regalan, a los padres de los recién nacidos, un libro de versos (*El libro de los arrullos*) para que no les falten de nada, ni siquiera un tufillo de la tradición oral.



J. Serrano en: Varios. *Conocimiento del Medio*. 3º primaria. Madrid: Anaya, 2004.

Echo en falta, sí, qué le vamos a hacer, alguna colección de poesía que apueste por el riesgo, que se atreva a publicar otras voces, otras maneras, que sin duda existen, de alimentar a los *hijos del limo* (por cierto, no sé qué habrá pasado con la colección *Otros Espacio* que Anaya empezó a publicar de poesía para jóvenes, sospecho que este año no se han atrevido con más).

Claro está que hay vida más allá de aquello que menciono en este ya largo opúsculo: por ejemplo, otros premios de poesía (*Luna de aire* organizado por el CEPLI, Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil, de la Universidad de Castilla-La Mancha y que este pasado 2007 ha ganado Rafael Cruz-Contarini y Antonio García Tejeiro con la obra *Estelas de versos*; o el Premio Hispanoamericano de Poesía para Niños, pero que les comento un poco más adelante); en fin, u otros libros sueltos de otras tantas editoriales y colecciones de distinto pela-

je que no he tenido el placer de conocer o el gusto mencionar. Pero, qué le vamos a hacer, no doy para más.

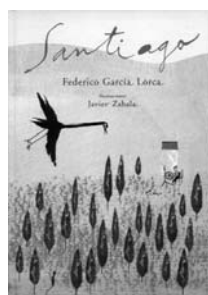
Así que hasta aquí llego con el sin chan Santôka: *Al andar, las libélulas / se van posando en mi sombrero de junco*⁶.

Algunas son gigantes, y me asustan. Otras, diminutas y brillantes, me quitan el sueño. Pero me niego a cerrar los ojos, a volcar mi angustia en su corazón.

Ha sido un placer, ¡muá-muá! Y hasta la próxima.

floresparalapoesia@gmail.com

1. José Antonio Marina: *La selva del lenguaje*. Barcelona: Anagrama, 1998.
2. José Antonio Marina y María de la Válgoma: *La magia de leer*. Barcelona: Plaza y Janés, 2005.
3. Luis García Montero: *Lecciones de poesía para niños inquietos*. Granada: Comares, 2000.
4. R. M. Rilke: *Teoría poética*. Madrid: Júcar, 1987.
5. José Antonio Marina y María de la Válgoma: *La lucha por la dignidad*. Barcelona: Anagrama, 2000.
6. Taneda Santôka: *Saborear el agua*. Madrid, Ediciones Hiparión, 2004.



GARCÍA LORCA, Federico

Santiago

Barcelona-Madrid · Libros del zorro rojo, 2007 · 26 pp. · ISBN: 978-84-965-0955-9

A pesar de ser una de sus primeras composiciones, Santiago ya contiene algunos de los rasgos formales que después van a caracterizar la poesía de García Lorca: versos de carácter tradicional, que utilizan al apóstol Santiago para contarnos la historia romanceada de su aparición a una vieja campesina.

Si bien este álbum tiene cierto interés por rescatar una pieza no tan conocida de uno de los poetas más populares de la poesía española, sin embargo, destaca, sobre todo, por su ilustración y cuidada edición.

A estas alturas no vamos a descubrir la maestría técnica del ilustrador Javier

Zabala, pero sí podemos subrayar su envidiable dominio de un estilo que destaca por su fuerza y singular libertad creativa, resultado de un proceso de depuración formal que bebe de esa necesaria tradición china o japonesa de la pintura: trazos de tinta de aparente simplicidad, donde el color mancha a la vez que ordena el espacio dotándole de una tensión narrativa y una singular frescura y potencia expresiva.

Las páginas finales del libro incluyen un breve repaso biográfico, para lectores bisoños o ingenuos.

A partir de 8 años.

Juan Nieto Marín



MILLÁN, José Antonio

Quasibolo. La vida casi normal del señor de la señal

Barcelona · Serres, 2007 · 64 pp. · ISBN: 978-84-787-1876-4

Éste es un libro, sin duda, singular y curioso, una obra que calificaría, más bien, de poesía visual. *Quasibolo* es la biografía de un personaje anónimo y universalmente conocido: el que aparece en cualquiera de "los pictogramas públicos y signos comerciales, envases y pintadas callejeras". *Quasibolo* es la figura humana representada por todo el mundo.

J. A. Millán, un lingüista con interés por la señalética, ha ido recogiendo a lo largo de varios años por distintos continentes estas imágenes que ahora ha utilizado para construir la historia de este personaje, que quiere representarnos a cualquiera de nosotros. La fuerza expresiva de cada una de las imágenes del libro queda en ocasiones simplificada por los versos pareados que las acompañan, y

que describen una historia anónima y vulgar, bastante previsible, aunque con cierto sentido crítico.

El libro se completa con un apéndice ("Origen de las ilustraciones") que da cuenta de la procedencia (año y lugar)

de cada una de las imágenes. Un libro que muestra otra manera de leer el mundo.

A partir de 7 años.

J. N. M.



PESSOA, Fernando

Infancia sin fin

México D. F. · El Naranjo, 2007 · 104 pp. · ISBN: 978-968-5389-30-6

Como nos indica la contraportada de este cuidado libro de poesía, estamos ante una antología de "fragmentos poéticos en los que Fernando Pessoa define, recuerda y evoca las sensaciones y vivencias de su infancia". El antólogo, Rodolfo Fonseca, ha hecho una labor de artesanía, como lo demuestra la bibliografía recogida al final del libro y de la cual ha ido eligiendo con delicadeza cada fragmento.

Dichas piezas se estructuran en cuatro apartados: *La infancia de Pessoa* (páginas 9 a 36); *Definiciones de la infancia* (páginas 39-46); *Cuando nombra la infancia* (páginas 49-86); *Objetos de la infancia que nombra* (89-93). La parte más completa y extensa es la tercera, y quizás la más fácil de comprender, aunque en poesía sea más importante sentir, transmitir, evocar, sugerir... Sobre dicho aspecto nos parece muy bello un fragmento de *Cuando nombra la infancia* y que dice así:

*Tal niño, adormecí con habla al corazón
con promesa vana del venidero día
y él se durmió porque a mi voz prestó atención,
no por el sentido de lo que decía.*

A nosotros nos evoca la imagen de un adulto leyendo poesía a un niño, que recita unos versos como si fuera lo más importante que tiene que hacer en ese momento, entregándose... creemos que algo cambiará en ese niño o joven, seguro.

La colección a la que pertenece el libro, Jóvenes luciérnagas, se dirige a niños a partir de 12 años. Los preadolescentes y adolescentes pueden abrir y cerrar el libro por cualquier página, y cada una de ellas puede hacerles reflexionar sobre su niñez, los recuerdos o sobre la importancia de una infancia feliz. De esas reflexiones, que serán suyas y de nadie más, pueden surgir creaciones poéticas y los más atrevidos podrán ilustrarlas.

Y hablando de la ilustración, ésta se cuida al máximo en *Infancia sin fin*. No nos ha de extrañar ya que la editorial, El naranjo (afincada en México), tiene el propósito de crear libros "que se fraguan con tiempo y cuidado" y "un espacio para imaginar y crear", así como editar "desde la inteligencia y el corazón". Las ilustraciones, son verdaderas obras de arte, se han creado originalmente en tamaño mayor que el del libro, para después convertirlas

miniaturas de tonos burdeos y crema. Álvaro Santiago, nacido en Oaxaca, es el responsable de este maravilloso trabajo. Sabemos que le gusta pintar, esculpir, grabar y construir objetos que hablen de sus emociones, deseos y pesares; además, ha participado en más de 50 exposiciones colectivas en galerías y museos a nivel nacional e internacional.

Y no nos gustaría terminar esta reseña sin hablar del prólogo del libro y de unos pequeños datos biográficos (que aparecen al final) que llevan por título *Los juegos de Fernando Pessoa* y que no hacen sino enriquecer aun más la obra. Asimismo, tampoco podemos terminar sin hacer una mención especial a ediciones

el naranjo, cuya andadura ha comenzado en España este año. Su comienzo en México empezó en 1994 editando libros de arte y desde el 2003 publican libros infantiles y juveniles. Si quieren saborear otro de sus tesoros, les recomendamos otro libro de poesía, *Digo de noche un gato y otros poemas*, recomendado a partir de 7 años. Su autora, María Baranda, lee todos los días hasta que los ojos se le llenan de sueños y escribe desde que tenía 11 años en unos cuadernos blancos que ella va llenando de palabras, palabras que nos transportan a un mundo muy rico de imágenes y metáforas que alcanzarán a cualquier lector con sensibilidad.

Belén González Martín

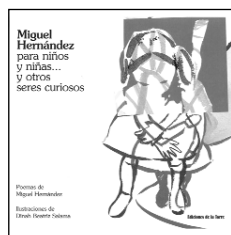
Colección: Para niños y niñas... y otros seres curiosos:



GARCÍA LORCA, Federico

Federico García Lorca para niños y niñas... y otros seres curiosos

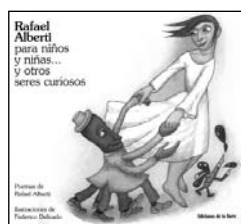
Madrid · Ediciones de la Torre, 2007 · 48 pp. · ISBN: 978-84-7960-361-5



HERNÁNDEZ, Miguel

Hernández para niños y niñas... y otros seres curiosos

Madrid · Ediciones de la Torre, 2007 · 48 pp. · ISBN: 978-84-7960-359-3



ALBERTI, Rafael

Rafael Alberti para niños y niñas... y otros seres curiosos

Madrid · Ediciones de la Torre, 2007 · 48 pp. · ISBN: 978-84-7960-362-3

Esta nueva colección, Alba y Mayo Color, de Ediciones de la Torre, nace con la intención de acercar, como es habitual

en sus obras de poesía infantil, a autores clásicos de la literatura. Como indican en su presentación: "estos libros seleccionan

los poemas más adecuados y presentan unas antologías que facilitan la lectura y la recreación del lector. La colección incluirá también textos en prosa pero de especial belleza, y todas las ediciones estarán enriquecidas con ilustraciones que acompañen dignamente a las palabras". Hasta aquí, las intenciones, que como hemos podido comprobar, no se quedan en agua de borrajas.

Con una esmerada selección de los poemas, esta colección se presenta como un álbum ilustrado de pequeño formato, donde las ilustraciones a color no sólo

acompañan sino que complementan y dialogan con los textos. Dinah Beatriz Salama, Miguel Calatayud y Federico Delicado, tres ilustradores de reconocido prestigio y saber hacer, de estilo bien definido y solvente, son los encargados de ilustrar los tres primeros libros.

Algunos datos del autor, acompañados de fotografías, contextualizan y completan, en una doble página final, la obra del autor antologado.

Una colección, sin duda, para no perderle la pista.

Juan Nieto Marín

Premio Hispanoamericano de Poesía para Niños:



AMARA, Luigi

Las aventuras de Max y su ojo submarino

México D. F. · FCE, 2007 · 64 pp. · ISBN: 9789681684501



ESPAÑA NOVELO, Javier

La suerte cambia la vida

México D. F. · FCE, 2005 · 40 pp. · ISBN: 9681674324



GARCÍA ESPERÓN, María

Tigres de la otra noche

México D. F. · FCE, 2006 · 40 pp. · ISBN: 9681682726

Desde el año 2004, la Fundación para las Letras Mexicanas viene convocando un premio hispanoamericano de poesía para niños que publica la editorial Fondo de Cultura Económica. Ya son cuatro los

libros premiados: en el año de su creación, se galardonó al poeta mexicano Javier España Novelo, por su libro *La suerte cambia la vida*, ilustrado por Cinthia Martínez. En 2005, el premio lo obtuvo la

escritora mexicana de literatura infantil y juvenil María García Esperón por su poemario *Tigres de la otra noche*, ilustrado por Alejandro Magallanes; en 2006, el poeta, ensayista y editor mexicano Luigi Amara por su libro *Las aventuras de Max y su ojo submarino*, con ilustraciones de Jonathan Farr. Y en el año 2007, el premio ha sido concedido al poeta y artista plástico mexicano Níger Madrigal por su obra *Rutinero*.

Es sorprendente el número de obras participantes en cada convocatoria y la alta calidad de las ganadoras. En esta nueva colección que crece cada año parece que hay una apuesta decidida por dar voz y espacio a nuevas formas de hacer poesía.

Se trata de álbumes de pequeño formato, de factura impecable, donde la ilustración está tan cuidada y tiene tanto peso como el texto.

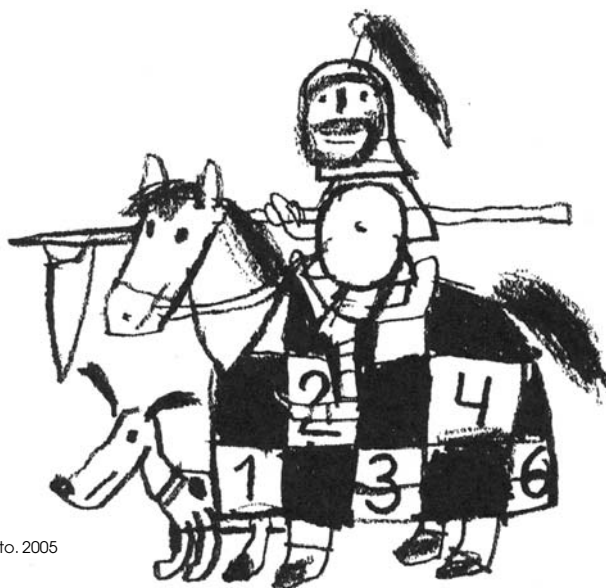
Las obras premiadas se caracterizan por salirse de los cánones habituales de poesía para niños: los poetas ganadores tienen una voz propia y cosas que contar. No se quedan en la rima fácil ni en la métrica tradicional, la metáfora y las imágenes tienen un singular protagonismo y los temas que abordan, tanto como sus formas, no caen en los lugares comunes.

La suerte cambia la vida: los poemas de esta obra surgieron de conversaciones y diálogos que tuvo el autor con su hijo Omar de once años. Son poemas no muy extensos que hablan de las emociones, de la poesía, de las cosas cotidianas con un lenguaje de filiación surrealista rico en símbolos y metáforas.

De *Tigres de la otra noche* María García Esperón comenta: "El tigre es un personaje poético; no hay una métrica, hay un ritmo interno como un pensamiento; no hay rima consonante y asonante, no hay forma; podría decirse que es un verso libre con pensamiento a través de 20 poemas cortos que componen un texto de forma circular. El libro inicia invocando a un tigre: 'Hay un tigre bajo mi almohada, todas las noches estrena rayas'."

Las aventuras de Max y su ojo submarino: obra en la que se combina la poesía y narrativa, cuenta la historia de Max, un niño que por accidente pierde su ojo derecho y comienza ver las cosas desde dos puntos de vista al mismo tiempo: el del mundo que le rodea y el acuático. "Creo que obras como *Alicia en el País de las Maravillas* o *Los viajes de Gulliver* abrieron esa posibilidad de trastocar el mundo cotidiano", explica Amara.

J. N. M.



EL TEATRO: ENTRE LA TRADICIÓN Y LA RENOVACIÓN

BERTA MUÑOZ CÁLIZ
Centro de Documentación Teatral

"Me permito escribir lo que surge debajo de los dedos, con los recuerdos frescos o ya casi olvidados... Lo que más me gusta en el teatro es lo que podemos imaginar. Un texto, un espectáculo que da todo, que lo explica todo o que enseña todo, me aburre. Quizás, el teatro nos enseña lo escondido en lo más profundo del ser humano. El arte... el papel del arte es hacernos descubrir sentimientos, habilidades y deseos desconocidos"¹.

Al igual que en años anteriores, en el ámbito del libro de teatro para niños y jóvenes se sigue echando en falta un mayor impulso en este sector editorial y una apuesta clara por este género. La cantidad de obras que se publican es muy inferior a lo deseable, y la calidad continúa siendo desigual, aunque no dejan de sumarse títulos interesantes a los que ya había en el mercado. Lo cierto es que, aunque no sean numerosos –su cantidad es ínfima en comparación con la narrativa–, el panorama de textos teatrales para niños y jóvenes que se publican en nuestro país resulta más interesante y más rico de lo que se suele creer.

Entre lo publicado, por lo general, encontramos, de una parte, una cierta renova-

ción de temas y formas, y de otra, la permanencia de fórmulas tradicionales, como son los cuentos escenificados. Nuevos temas con nuevas formas los encontramos, por ejemplo, en el volumen publicado por ASSITEJ-España, que reseñamos más abajo: el 11-M, la inmigración, los malos tratos, la búsqueda del primer empleo, la relación con los abuelos, o la sátira del poder son algunos de los temas aquí abordados. Por otra parte, dentro del teatro escrito por adultos, encontramos también nuevos temas, como el de la afición desmedida a los videojuegos, poco tratado hasta ahora en este género (*El chip experimental*, de Ignasi García). El embarazo, tema también novedoso en teatro infantil, es el motivo abordado por Juanluís Mira en *Barriga*. Ambas obras son comentadas más abajo. También resulta original el tema abordado por Tomás Lorente, en *Edouard de Morón* (Ciudad Real, Ñaque Editora, Serie Literatura, 2007), quien nos muestra a un príncipe que se asoma al mundo gracias a un mentor que le regala un curioso sombrero, y que sueña con un orden más justo que el que imponen sus padres. Esta obra, con elementos de teatro del absurdo, fue ganadora de la X edición de los Premios

Arte Joven de la Consejería de Educación Comunidad de Madrid, en su modalidad de Teatro. También resulta original el tema de *Sopahua*, de Ricardo Rodríguez (Madrid, CCS, col. "Escena y Fiesta", 2007), que nos muestra la historia de una niña india que es escogida para ser líder de su tribu.

Pero, como se dijo, también hay espacio para los temas de siempre. La dramatización de cuentos sigue siendo una de las fórmulas más recurrentes. Este año comentamos las versiones dramáticas del *Cuento de Navidad* de Dickens, del popular *Juan Sinmiedo* y de *El traje nuevo del emperador*. Y al igual que en ediciones anteriores de *Lazarillo*, también aquí comentamos una versión para niños de una obra de adultos: *El avaro*, de Molière. En todas ellas, se sintetizan las acciones al máximo, aunque se respetan las principales líneas argumentales de las obras en las que están inspiradas.

En cuanto a las formas, uno de los textos que más llaman la atención es *Barriga*, ya que se trata de un monólogo, forma poco frecuente entre las obras teatrales dirigidas al público infantil; nos recuerda, en parte, a *El gran traje*, de Julia Ruiz, obra que fue reseñada entre los libros teatrales de 2003 en las páginas de esta revista. A pesar de tratarse de una fórmula muy poco usada, el hecho de situarse ante

una actriz adulta que les cuente sus sensaciones y recuerdos puede resultar bastante próxima al público infantil, familiarizado con otro género mucho más común, como es el de los cuentacuentos. También en lo que se refiere a los aspectos formales hay que volver a citar el volumen publicado por ASSITEJ que comentamos más atrás, donde aparecen fórmulas poco frecuentadas (la metateatralidad, la mezcla de poesía y teatro) junto con otras más tradicionales (el realismo, la alegoría del poder político). No obstante, lo más novedoso del volumen es que se trata de textos en cuya creación han intervenido los propios jóvenes.

Por otra parte, seguimos encontrando obras claramente entroncadas en la tradición más implantada en el ámbito del libro teatral para niños: los libros que incluyen textos escritos por adultos, para ser dirigidos por adultos e interpretados por escolares. Así, la editorial CCS, en su colección "Escena y Fiesta", continúa publicando obras claramente dirigidas a talleres escolares, con gran número de personajes, variable según el grupo de que se trate (abundan en estas obras los personajes corales), decorados fáciles de construir y sugerencias para facilitar aún más el montaje de la obra. Reseñamos aquí dos de los libros publicados este año en dicha colección.

1. Suzanne Lebau, citada por Itziar Pascual en *Suzanne Lebeau: las huellas de la esperanza*, Madrid, ASSITEJ-España, 2007, pág. 218.

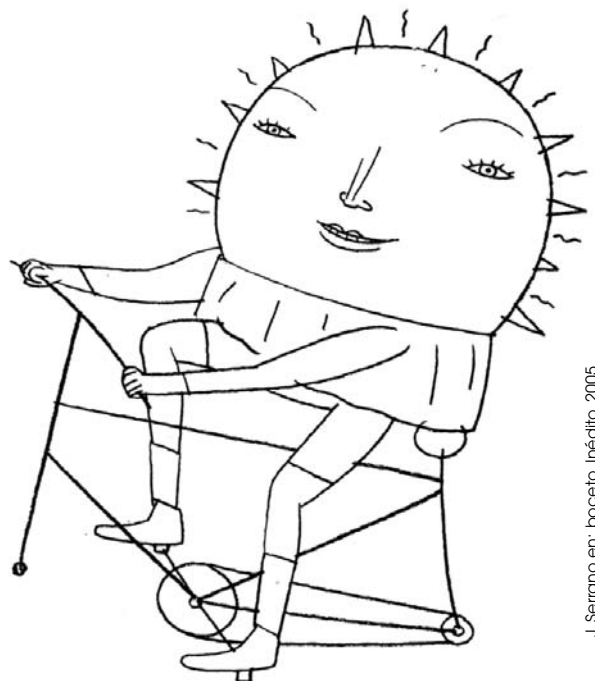


Boletín Iberoamericano de Teatro para la Infancia y la Juventud, núm. 8

(Octubre 2007) · 253 págs. · ISSN: 0210-9.182

Reseñamos aquí esta publicación, aunque no se trate de un libro al uso (en realidad, se trata de un boletín, y por tanto, de una publicación seriada, de ahí que lleve ISSN y no ISBN), ya que incluye nada menos que siete textos teatrales, para adolescentes, junto con una serie de materiales teóricos y de reflexión sobre el teatro para niños y jóvenes. Estos textos fueron representados durante los Encuentros ASSITEJ de Escuelas de Artes Escénicas, que se celebraron en Madrid durante el Salón Internacional del Libro Teatral, organizado por la Asociación de Autores de Teatro. En su creación, los jóvenes intervinieron como autores, y no sólo como intérpretes, a diferencia de lo que suele ocurrir en este género, por lo que, en su mayoría, son textos de creación colectiva. Comentamos muy brevemente estos textos: Aicha aborda, mediante un lenguaje coloquial y realista, el tema del 11 de marzo, desde el punto de vista de dos adolescentes que se conocen en un tren. Ensayo general (La casa de Bernarda Noche) es la historia de cuatro mujeres jóvenes, con sus respectivas problemáticas: una de ellas en busca de su primer empleo, una inmigrante que ha llegado en una patera, una mujer maltratada y otra con una relación sentimental que la ahoga. La representación de esta obra se desarrolla mediante un novedoso juego metateatral. La República de los sueños prohibidos es una sátira del poder con claro afán desmitificador y con elementos alegóricos, que recuerda en parte a cierto teatro de los años setenta.

Crisálidas mezcla lenguaje poético y dramático, y plantea una serie de situaciones sugerentes, que no llegan a resolverse (entre ellas, la de una adolescente que va a visitar a su abuela, enferma de Alzheimer, a una residencia), unidas por la metáfora de la crisálida. Monólogo, escrito por un joven estudiante, es el parlamento que un adolescente lleno de dudas le dirige a una botella. Escena, escrita también por una joven alumna de secundaria, muestra una dura relación conyugal, en la que está presente el maltrato físico y psíquico. Su tratamiento del tema es mucho más duro de lo que suele ser en las obras para jóvenes escritas por adultos. Finalmente, Romeo y Julieta, tal como su título indica, está inspirada en la conocida obra de Shakespeare. Se trata, además, de una publicación gratuita que se puede adquirir en la propia asociación que lo edita.



J. Serrano en: boceto. Inédito. 2005



DICKENS, Charles · GAYO, Tomás · ESCALADA, Julio
(Adaptación libre para teatro)

Cuento de Navidad

Madrid: CCS, 2007 (col. Escena y Fiesta) · 79 pp. · ISBN: 978-84-9842-153-8

Como en el cuento de Dickens, el viejo avaro Scrooge, durante la víspera de la Navidad, recibe la visita del espíritu de su viejo amigo y compañero, quien le anuncia que en las noches siguientes será visitado por otros tres espíritus: el del Pasado, que le hace recordar su infancia y su juventud, y con ellos, sus sueños y deseos antes de que toda su vida se centrara en la riqueza y el trabajo; el del Presente, que le hace conocer la verdadera situación de su empleado Bob Cratchit y el de todas las personas que celebran la Navidad a pesar de sus carencias; y el del Futuro, que le enseña el destino de los avaros. Y tal como en el cuento, estos espíritus conseguirán operar un cambio profundo en el alma del avaro. A diferencia de otros cuentos escenificados, en este caso no sólo se trata de una escenificación, sino que la acción transcurre de forma dinámica y ágil, las relaciones se

plantean en función de conflictos y, en consecuencia, la obra resulta verdaderamente teatral. Tanto Gayo como Escalada son actores –Escalada, además, es dramaturgo, y Gayo, director escénico– y conocen en profundidad el arte del teatro. Según comentan los propios autores, uno de sus objetivos al dramatizar esta obra fue “poner a disposición de las aulas y grupos de teatro de los centros educativos un trabajo que sirviera de paradigma de teatralización de un texto narrativo”. Además, está pensada para ser representada por grupos de escolares, por lo que, lejos de eliminar personajes, hay nada menos que 25, con la posibilidad de que algunos de ellos los representen tanto chicos como chicas, y con la de que algunos de ellos interpreten más de un personaje. El libro se cierra con un cuento de José Echegaray, *La lotería del diablo*, que se propone como texto a dramatizar.



GARCÍA BARBA, Ignasi · MAIER, Ximena (il.)

El chip experimental

Madrid: Anaya, 2007 (col. Sopa de Libros) · 118 pp. · ISBN: 978-84-667-6304-2

Quique y Teresa, dos hermanos de trece y catorce años muy aficionados a los juegos de ordenador, prueban un chip que ha ideado su padre para dar mayor verismo a estos juegos. Como resultado, los

héroes de ficción (un universitario ligón y algo frívolo, y una chica aventurera que intenta llevar una fórmula con la vacuna de la malaria a la OMS) aparecen personificados en la habitación de los chicos

reales y tratan de interactuar con la realidad, ignorantes de su condición de personajes ficticios. Cuando, por fin, toman conciencia de su situación, la heroína se desmorona, pero finalmente, la interacción entre realidad y ficción resulta ser mucho más poderosa de lo que todos ellos creían, y las acciones de la intrépida aventurera dan su fruto. Por otra parte, la vida cotidiana de los chicos y sus relaciones familiares están tratadas desde una óptica realista y contemporánea. Así, el padre se encuentra en paro, por lo que es la madre, maestra, la que sostiene económicamente a la familia, hasta que este

encuentre un contrato (que conseguirá gracias al chip). Igualmente, se plantean continuas peleas y discusiones entre los dos hermanos, por motivos insignificantes, aunque ambos se quieren de veras. La obra está dirigida a adolescentes a partir de 12 años. El texto, como el resto de los de la colección, va acompañado de una sinopsis argumental y de sugerencias para la puesta en escena. Esta obra obtuvo el accésit al Premio SGAE de Teatro Infantil y Juvenil 2005. Las ilustraciones de Ximena Maier resultan frescas, ágiles y desenfadadas, muy acordes con el texto al que acompañan.



MIRA, Juanluís · VILLAMUZA, Noemí (il.)

Barriga

Madrid: Anaya, 2007 (col. Sopa de Letras) · 84 pp. · ISBN: 978-84-667-6303-5

Con delicadeza, con ternura y con sentido del humor, una embarazada cuenta a un grupo de niños cómo se siente: les habla de su barriga, de su perrita –también embarazada–, de su mamá y de su abuela, de Lola –su ginecóloga–, de cómo todos los que hoy son niños o adultos fueron en su día una barriga. El autor cuenta así cómo surgió la idea de esta obra: “Mi amiga Begoña, que es una magnífica actriz, me preguntó un día que por qué no me animaba a escribir un texto para una actriz embarazada (...) Y así surgió *Barriga*, un texto para que una actriz embarazada no abandonase el escenario, sino simplemente cambiase el repertorio”. En cuanto a su finalidad, el

autor explica que quien tenga el libro en sus manos puede utilizarlo de diferentes maneras: “lo puede leer para sí mismo (se pone en la piel de la protagonista); lo puede leer a otros (si es así, os propongo que os lancéis a hacer una ‘lectura dramatizada’ y obtendréis un resultado sorprendente si la apoyáis con pequeños toques ‘teatrales’), o se puede montar como obra teatral”. No obstante, al tratarse de un monólogo, dada la dificultad de memorizar el texto completo, parecen más adecuadas las dos primeras opciones, ya que la obra está dirigida a niños a partir de 6 años. Si se trata de escenificarla, resulta más apropiada para una actriz adulta que la represente ante un audito-

rio infantil. El texto, que va acompañado de sugerencias para preparar tanto su escenificación como una lectura dramatizada, fue ganador del Premio SGAE de

Teatro Infantil y Juvenil 2006. Las ilustraciones de Noemí Villamuza aportan calidez y resultan acordes con el tono tierno e ingenioso del libro.



MORATE, Alberto

Juan quiere tener miedo

Madrid: CCS, 2007 (col. Escena y Fiesta) · 105 pp. · ISBN: 978-84-9842-125-5

En este libro se incluyen las versiones de dos cuentos tradicionales: *Juan sin miedo* y *El traje nuevo del Emperador*. Ambos están claramente dirigidos a grupos escolares que vayan a escenificar estas obras. El autor ha procurado que puedan ser representadas por grupos amplios y las indicaciones escénicas son sencillas. El primero, titulado *Juan quiere tener miedo*, está dirigido a chicos y chicas de unos 10 u 11 años. Nos presenta el argumento del popular cuento de los hermanos Grimm, con ligeras variantes: Juan parte en busca de la sensación del miedo y llega al Castillo encantado en el que habrá de pasar tres noches. Consigue pasarlas sin que le asusten vampiros, ogros ni fantas-

mas, y en recompensa, el rey le da la mano de la princesa. Cuando ya llevan un tiempo casados y ésta ya está embarazada, una noche Juan sueña que tiene montones de hijos y tiene que trabajar para alimentarlos: así tiene su primera pesadilla y conoce por fin la sensación del miedo. También hay variantes en la versión del cuento de Andersen, titulada *Un traje especial*; entre ellas, la entrada de los Reyes Magos, que se confunden de historia, aparecen en escena y desmascaran a los sastres impostores. Los textos van acompañados de indicaciones para la puesta en escena, como es habitual en esta colección.



POQUELIN "MOLIÈRE", Jean Baptiste · HERRERO, Luis Bartolomé (Adapt.) · VERDUGO ALIA, Daniel (il.)

El avaro

Valencia: Legua Editorial, 2007 (col. Entreacto) · 77 pp. · ISBN: 978-84-611-6371-7

La conocida obra de Molière plantea el dilema del casamiento por interés económico o por amor, igual que *El sí de las*

niñas, de nuestro Moratín, una de las lecturas que suelen incluirse como obligatorias en la asignatura de Lengua castellana

y Literatura. El avaro Harpagón y su hijo se encuentran interesados en la misma mujer. A su vez, la hija de Harpagón está enamorada de un joven humilde que se ha puesto a servicio de este para estar cerca de ella, al tiempo que para ganarse la confianza del avaro. Frosina, un personaje celestinesco, interviene y enreda aún más la situación. Finalmente, tendremos un cierre propio de las comedias de la época: los dos enamorados de los hijos del avaro resultan ser hermanos que se salvaron de un naufragio y fueron a parar a distintas familias; ambos son hijos del noble acaudalado con el que el avaro pensaba casar a su hija. A lo largo de toda la obra se satiriza la avaricia

de Harpagón, que considera su dinero como lo mejor que tiene, negándose a hacer cualquier uso de él, y se siente vacío cuando se lo roban. La obra ha sido adaptada para niños a partir de 9 años: la acción aparece muy sintetizada y con el lenguaje simplificado; además, para facilitar la comprensión del texto, al final de cada acto se ha incluido un breve resumen en prosa de lo ocurrido en el mismo. La tipografía en caracteres grandes y las ilustraciones en b/n contribuyen a dar a la obra un carácter más asequible. El libro incluye una breve introducción al teatro de Molière y una propuesta de actividades en torno a la obra.

J. Serrano en: Varios. *Conocimiento del Medio*. 3º primaria. Madrid: Anaya, 2004.



2007, UN AÑO CON PREMIO

VIOLANTE KRAHE
Editora

Por fin se ha fallado el primer Premio Nacional de Cómic, concedido por el Ministerio de Cultura, que distingue esta vez a la mejor obra de esta especialidad publicada en 2006 en cualquiera de las lenguas oficiales del Estado.

El ganador ha sido el dibujante Max (Barcelona, 1956), con *Hechos, dichos, ocurrencias y andanzas de Bardín el Superrealista* (La Cúpula). Max, nombre artístico de Francesc Capdevila, empezó a dibujar en los años 70 y tiene ya una larga trayectoria profesional a sus espaldas, en la que se incluyen distintas ramas del campo gráfico: ilustración, diseño y cómic. El finalista de este año ha sido David Rubín (Ourense, 1977), con *La tetería del Oso Malayo* (Astiberri), otro dibujante con una trayectoria más corta, pero que cuya obra ya ha sido reconocida también con varios premios. Desde aquí aprovechamos para darles la enhorabuena a los dos y desear que sigan creando como hasta ahora.

Según el Ministerio, este premio ha nacido con el objetivo de lograr un mayor reconocimiento para el género de la historieta. Por una parte, el sólo hecho de que se haya concebido este premio ya es significativo de que el tebeo estaba ganando

respeto. Por otra parte, el que además se haya llevado a cabo hace oficial ese reconocimiento y le da publicidad. Esperemos que sirva de impulso y de ayuda, especialmente para los autores españoles que se quieren dedicar a este difícil mundo (difícil si se pretende vivir de él en este país).

Aunque hay muchos y buenos dibujantes españoles, es una realidad que la enorme mayoría de los tebeos están traducidos de otros idiomas y vienen de otros países, especialmente Japón y Estados Unidos, y de europeos, como Francia. Aquí no se edita tanto producto propio, porque sale más caro y es más arriesgado, e incluso muchos autores españoles no dudan en buscar suerte en el extranjero para poder publicar sus obras.

De todas maneras, podría decirse que el tebeo sí está viviendo un pequeño cambio positivo hacia el reconocimiento, dentro de lo que cabe. Mantiene a su público fiel e incondicional, y empieza a llegar a nuevas manos. Los salones especializados parece que van teniendo más visitantes que en los años anteriores, y no sólo se ha creado el Premio Nacional, también han aparecido nuevos concursos, como el de la editorial Sins Entido con la Fnac de

novela gráfica; ha nacido la Asociación de Editores de Cómic de la Comunidad de Madrid; las jornadas de cómic de la Universidad de Alicante, Unicómic, ya van por la novena edición, etc.; y, en definitiva, se tiene la sensación de que se habla un poco más de la historieta en estos momentos.

La cantidad de obras que sacan cada año las editoriales españolas es inmensa, así que se hace nuevamente difícil hacer una selección seria de lo mejor de este año y que tenga en cuenta todos los géneros publicados. Por lo tanto, hemos escogido algunas novedades que nos han parecido interesantes, aunque se nos queden muchas en el tintero. También es difícil ceñirse a obras destinadas a un público infantil o juvenil. Así que entre las reseñadas o mencionadas, las hay que aunque hayan sido creadas para adultos consideramos que por su tema o tratamiento pueden ser atractivas para un público juvenil y una iniciación a lecturas más “maduras”.

En 2007 se han hecho bastantes reediciones de “clásicos”. Aprovecho para mencionar algunas, ya que por falta de espacio, nos hemos centrado en las novedades originales y no las hemos reseñado todas.

Los famosísimos personajes de Francisco Ibáñez, Mortadelo y Filemón, nacidos en 1958, cumplen cincuenta años. Y durante todo este tiempo han deleitado con sus divertidas aventuras a distintas generaciones, sin que mengüe su éxito. Hemos incluido una reseña del libro conmemora-

tivo que ha publicado Ediciones B, *¡... Y van 50 tacos!*, y que incluye un DVD.

Por otra parte, ha sido el centenario del nacimiento de Hergé (1907), el autor belga creador de Tintín. La editorial Norma ha sacado a la venta un cofre de edición limitada con las aventuras completas del joven reportero (24 álbumes). Aunque los tebeos son de un tamaño menor que los antiguos, es una ocasión para tener toda la colección de este internacional personaje, que es ya toda una referencia.

También por su 50º aniversario, se ha reeditado un gran clásico de la historieta argentina: *El Eternauta* (Norma Editorial). Creada por el guionista Héctor G. Oesterheld (desaparecido en 1977 durante la dictadura militar) y el dibujante Francisco Solano López, es una historia de ciencia ficción y aventura, de una guerra contra invasores extraterrestres, un símbolo de la lucha por la libertad. Empezó a publicarse por entregas en 1957, con un gran éxito desde el principio que ha mantenido hasta nuestros días. Como se cuenta en el prólogo, está considerada como uno de los clásicos de la literatura nacional argentina y es el único relato gráfico que el Ministerio de Educación argentino compra para que no falte en las escuelas ni en las bibliotecas populares.

Y por su 25º aniversario, se ha reeditado *La Odisea* (Norma Editorial), una versión del poema épico de Homero, de Pérez Navarro y Martín Saurí, para deleite de los seguidores del cómic histórico y de aventuras.

Para los amantes de los superhéroes, se ha vuelto a reeditar *Watchmen* (Planeta De Agostini). Esta es una obra mítica de Alan Moore, uno de los guionistas más reconocidos por el público y la crítica, y el dibujante Dave Gibbons. Se publicó por primera vez entre 1986 y 1987, en 12 entregas y es una dura crítica a la sociedad occidental, los conflictos entre potencias, el valor del dinero... Dirigida a un público adulto, puede ser una iniciación a lecturas más complejas para los jóvenes. Ha recibido muchos premios importantes y ha ejercido una importante influencia en cómics posteriores. Según se rumorea, ya se está preparando el rodaje de la película. También cabe destacar las ediciones especiales de *Crisis en tierras infinitas*, con guion de Marv Wolfman e ilustración de George Pérez, y *Kingdom Come*, con guion de Mark Waid e ilustración de Alex Ross (ambas de Planeta De Agostini), publicadas por primera vez en 1985 y 1996 respectivamente, y que incluyen material adicional, fundamentales para los amantes del Universo DC.

Y se han reunido en un solo tomo los cuatro libros de la estupenda *Persépolis* (Norma Editorial). En esta autobiografía, escrita e ilustrada por Marjane Satrapi, y publicada por primera vez en Francia (donde vive y ha desarrollado su carrera artística), la joven autora iraní nos cuenta cómo vivió la Revolución Islámica de su país y sufrió la opresión de un régimen fundamentalista. Se trata de un relato conmovedor, crítico y duro, pero al que no le falta sentido del humor, y que tiene una ilustración muy expresiva. Además de ser

un éxito de ventas internacional, ha recibido varios premios en distintos países, y este año se ha estrenado la versión cinematográfica en dibujos animados, adaptada con gran acierto.

Entre las novedades de 2007, hay dos interesantes que se comentan en otros apartados de Lazarillo. Se trata de *Emigrantes*, de Shaun Tan (Barbara Fiore), realizada únicamente con viñetas mudas, y *La invención de Hugo Cabret*, de Brian Selznick (SM), una mezcla entre cuento y cómic con aire de película antigua. Otro híbrido entre álbum ilustrado y cómic es la poética obra de Miguelanxo Prado *De Profundis* (Norma Editorial), basada en su película animada. Además, Carlos Giménez ha empezado una serie de cuatro álbumes sobre la Guerra Civil. Por ahora, se ha publicado el primero, *36-39. Malos tiempos* (Ediciones Glenat).

Afortunadamente, se publica un número enorme de cómics o tebeos que valen la pena; desgraciadamente, no podemos abarcarlos todos.

ALGUNAS PÁGINAS DE CONSULTA

Entrecómics:

<http://www.entrecomics.com>

Guía del Cómic:

<http://www.guiadelcomic.com>

La Cárcel de Papel:

<http://www.lacarceldepapel.com/blog.html>

Planetacómic:

<http://www.planetacomic.net>



ABOUE, Marguerite (Texto) · OUBRERIE, Clément (il) · DOMÍNGUEZ, Manel (tr.)

Aya de Yopougon

Barcelona · Norma Editorial, 2007 · 120 pp. · ISBN: 978-84-9847-035-2

Aya de Yopougon fue ganadora, en el conocido festival de Angulema (Francia), del premio al mejor primer cómic en 2006. Su autora, Marguerite Abouet, aunque ha escrito otras obras que al parecer aún no ha publicado, era la primera vez que escribía un guion de tebeo. Clément Oubrerie, dibujante francés, ha ilustrado muchos libros de literatura infantil.

La obra nos sitúa en Costa de Marfil en 1978. Aya es una chica joven que vive en Yopougon, o "Yop City", un barrio popular de Abidjan, y nos cuenta en primera persona su historia. Nos habla de su familia y de su vida. Sus dos mejores amigas, Adjoua y Bintou, sólo quieren ligar y salir a bailar, y acabarán metiéndose en algunos líos. En cambio, el sueño de Aya es estudiar Medicina, y tampoco lo tendrá

fácil porque su padre considera que los estudios son algo más propio de hombres.

La autora, que es de Costa de Marfil, hace un retrato de su tierra que se aleja de la imagen de pobreza y guerra que es habitual de África. Se centra en la época en la que ella era niña y nos muestra un día a día muy vivo y colorido, lleno de buen humor, y sin que falte un punto de vista crítico o irónico. Es una pena que probablemente se haya perdido parte del juego del lenguaje con la traducción.

Las ilustraciones, de trazo irregular y suelto y de colores cálidos, crean un ambiente desenfadado y con un toque de humor, y nos dan una buena idea del paisaje y de las gentes llenas de vida de Abidjan.

A partir de 12 años

Violante Krahe



CONLEY, Darby (Texto e ilustración) · GARCÍA, Santiago (tr.)

The Get Fuzzy Experience. Are you bucksperienced?

Bilbao · Astiberri Ediciones, 2007 · 126 pp. · ISBN: 978-84-96815-15-5

Darby Conley no ha descubierto la pólvora ni cambiará nuestras vidas con *Get Fuzzy* (Premio Reuben 2002 a la mejor tira de prensa) pero seguro que nos provocará más de una sonrisa y ya se ha convertido en uno de los cómics más populares en Estados Unidos y otros países gracias a

un humor parecido al de otras tiras pero diferente.

Get Fuzzy recrea las aventuras cotidianas del joven y tranquilo ejecutivo Robbie Wilco que vive con dos mascotas humanizadas, el bonachón perro Satchel y el egoísta siamés Bucky. *Get Fuzzy*, creada

en 1999, se publica en más de 450 diarios actualmente como relata la contraportada de este tomo, el tercero que aparece en España, y está dirigida a todos los públicos. Aunque su formato sea el de siempre, el similar a los ya conocidos por todos: Snoopy, Garfield, Calvin y Hobbes y otros muchos, al igual que los anteriores hay algo diferente que engancha, especialmente a quien le gusten los perros y/o gatos. Uno de sus logros radica en que la interacción entre especies realmente funciona, los tres hablan entre ellos y mantienen no sólo su personalidad sino características propias de su especie. El autor sabe bien lo que es tener un perro y un gato en casa y combina los detalles de la vida familiar con cierta ironía y un humor

más inteligente de lo que nos tienen habituados. Sorprendentemente, aunque la estructura puede parecer exacta a Garfield (un gato "centro del universo", un dueño apacible y un perro tontorrón) lo cierto es que cuando empezamos a leer la similitud se desvanece.

Quizá el mayor problema de la edición española es la traducción, aunque en Astiberri han realizado un gran trabajo es imposible lograr un sentido a los juegos de palabras y referencias norteamericanas, con lo cual algunas tiras las encontraremos raras, insulsas.

Muy recomendable para sonreírse un poco. A partir de 8 años.

Wiro Berriatúa



ELLIS, Warren (Texto) · IMMONEN, Stuart (il)

Nextwave. Agentes de H.A.T.E.

Torroella de Montgrí (Girona) · Panini Cómics, 2007 · 144 pp. · ISBN: 978-84-96734-41-8

En Nextwave, La División Suprema Antiterrorista H.A.T.E. (Highest Anti-Terrorism Effort) reúne a un grupo de segundones del universo Marvel para combatir a las más extrañas armas de destrucción masiva jamás creadas, denominadas U.W.M.D.s (Unusual Weapons of Mass Destruction). Dicho así, podríamos encontrarlos ante el enésimo intento de relanzar personajes poco atractivos u olvidados dentro de "La Casa de las Ideas". No es el caso, Nextwave es probablemente uno de los mejores cómics de superhéroes publicados el pasado año. Los culpables de tal hazaña son el cínico y provocador

Warren Ellis al guión y el destacable Stuart Immonen a los lápices.

La acción comienza cuando el variopinto grupo de perdedores con poderes descubre que la principal fuente de financiación de H.A.T.E. es la Corporación Beyond, tapadera de la organización terrorista S.I.L.E.N.T. A partir de ese momento los protagonistas inician su particular cruzada destinada a destruir todas las U.W.M.D.s que la Corporación Beyond y H.A.T.E. han escondido por el territorio estadounidense, convirtiéndose en héroes fugitivos muy a su pesar.

La narración es fluida, divertida e incluso hilarante, con un Ellis más gamberro que nunca, al que Marvel, al tratarse de personajes secundarios, ha dado carta blanca. Al dinamismo feroz contribuyen sobremedida la utilización de textos de apoyo y breves *flashbacks* sobre el pasado de los personajes, así como la propia estructura de la serie, planteada en arcos argumentales de tan sólo dos números. El fantástico dibujo, a cargo de Stuart Immonen, es justo lo que la serie necesitaba, algo alejado del realismo inicial y formas redondeadas del artista, y más cercano a las series de dibujos animados. El trazo recto, las figuras menos definidas y las expresiones exageradas e incluso caricaturescas aportan ritmo y frescura a cada viñeta. Las impactantes portadas, a modo de cartel, le confieren a la obra un aire pop. A *Nextwave* sólo le podemos reprochar una cosa; su corta duración, doce números de los cuales en España hemos podido ver seis.

En la lista de Los Mejores de 2007, publicada por The Youth Adult Library Services Association, *Nextwave* fue nombrada como una de las diez mejores novelas gráficas para adolescentes. También ha ganado tres premios Eagle 2007. En esta misma edición Warren Ellis obtuvo dos. De Ellis, conocido como autor de novelas, televisión y cómic, destacan en especial *Transmetropolitan*, *Planetary* y *The Authority*. Stuart Immonen comenzó su carrera publicándose la serie *Playground* y trabajando en pequeños cómics antes de ser contratado en 1993 por Marvel y DC. Ha dibujado para ellos personajes de la talla de Superman o Hulk. También ha trabajado para Top Cow e Image.

Diversión y entretenimiento asegurados con una de las historias más locas e irreverentes del panorama superheroico actual. A partir de 10 años.

Alberto Sánchez Fernández



IBAÑEZ, Francisco (Texto e ilustración)

Mortadelo y Filemón: ¡... Y van 50 tacos!

Barcelona · Ediciones B, 2007 · 46 pp. · ISBN: 978-84-666-3154-9

Los populares personajes de Ibáñez cumplen cincuenta años, acontecimiento que el autor ha querido celebrar con la publicación de este álbum con una nueva aventura.

Todos los superhéroes se van haciendo mayores, por el declive propio de la edad no pueden luchar contra el crimen con la eficacia de cuando eran jóvenes. La TIA no es ajena a esta situación, Mortadelo,

Filemón y el Super están "achacosos", pero para remediar esto cuentan, una vez más, con el inefable profesor Bacterio y sus inventos que les ayudarán a recuperar la forma física para atrapar a los maleantes.

El cómic sigue el esquema clásico de Mortadelo desde que se iniciaron sus aventuras largas en las páginas de los semanarios infantiles de Bruguera por

capítulos, que luego se pasaban a publicar completas en álbumes individuales. La acción se desarrolla de manera muy similar a grandes clásicos, recordemos *Los inventos del profesor Bacterio*, *Safari callejero* o *La máquina del cambiazo*, en los que también los inventos del profesor traen un sinfín de calamidades a nuestros héroes.

El dibujo y la apariencia de nuestros protagonistas no han sufrido grandes cambios a lo largo de su historia, una vez que Mortadelo se despojó de su bombín y su paraguas y Filemón se quitó definitivamente la americana roja. Sin embargo, ha habido otros cambios, tales como, en lo formal, la presentación en un tipo de viñe-

ta mayor, y en los contenidos, la aparición de nuevos protagonistas, como la secretaria Ofelia; los “cameos” de personajes de actualidad (en este caso Bush, Rajoy y Zapatero) o una actualización de los mismos contenidos con guiños a los adultos, situaciones de humor menos infantil, que, a veces nos hacen echar de menos los “gags” clásicos y los ingeniosos juegos de palabras de los viejos tiempos.

No obstante, aunque el 20 de enero de 2008 Mortadelo y Filemón cumplen cincuenta años, no hay duda de que por ellos no pasa el tiempo, siguen siendo el mejor cómic de la historia de este género en nuestro país.

Pedro Valverde Ogallar



KIRKMAN, Robert (Texto) · PHILLIPS, Sean (il.)

Marvel Zombies: Hambre Insaciable

Torroella de Montgrí (Girona) · Panini Cómics, 2007 · 120 pp. · ISBN: 978-84-96734-58-6

Un extraño virus ha infectado a los héroes del universo Marvel convirtiéndolos en zombis con un hambre insaciable de carne humana. Su única máxima en la “no-vida” es la de alimentarse del resto de la población. De este modo, la mayoría de los héroes o se ha convertido en zombis contagiados por el virus o sirven de alimento a los hambrientos. La historia, de Robert Kirkman, contada en clave de humor, es salvaje, despiadada y muy amena. Está repleta de guiños y referencias al universo Marvel, que hacen las delicias del lector habitual pero que pueden llegar a cansar o a quitarle algo de fluidez a la narración para quien no esté familiarizado. Está podría ser la única

pega de un guión bien construido, que divierte y (des)agrada a quien lo lee. A pesar de que la estructura es habitual dentro del cómic superheroico; un grupo de héroes se une contra una amenaza común que supera a todos ellos de manera individual, la mezcla de géneros, hábilmente conseguida por Kirkman, crea una atmósfera fresca y novedosa. El autor se desenvuelve a la perfección transportándonos a un mundo plagado de zombis (no en vano es el creador de la magnífica *Muertos Vivientes*) donde las últimas esperanzas de la humanidad recaen en los pocos seres que aun no han sido infectados o devorados. Así podemos ver a Magneto o a Pantera Negra convertidos

en los Robert Neville (*El Último Hombre Vivo, Soy Leyenda*) del universo Marvel o ser testigos de como el hambre hace que hasta los más firmes en sus convicciones sucumban a sus ansias y se coman vivos a los que antes eran sus amigos.

Robert Kirkman ha dejado ya de ser una joven promesa para convertirse en uno de los autores más interesantes del cómic estadounidense actual. Sus trabajos combinan a la perfección humor, acción, dramatismo y aventura. Es el creador del fantástico *Invencible*. El dibujo de Sean Phillips encaja a la perfección con la historia, es oscuro y explícito, nada se insinúa, todo se muestra tal como es. Las portadas, sen-

cillamente impresionantes, son un homenaje macabro de Arthur Suydam a portadas míticas de la historia de los cómics Marvel. En la edición española de Panini, que reúne en un solo tomo los cinco números de la edición americana, las portadas se reproducen a todo color al final del libro.

Marvel Zombies no es un cómic para todos los públicos, sean o no adultos, es un cóctel rabiosamente divertido para amantes de los superhéroes, del gore y de las historias de zombis. Una bocanada de aire fresco. A partir de 14 años.

A. S. F.



MARTÍN SAURÍ (Texto) · PÉREZ NAVARRO (il.)

La Odisea

Barcelona · Norma Editorial, 2007 · 68 pp. · ISBN: 978-84-9847-240-0

En 2007 se cumplieron los 25 años de la aparición de uno de los mejores cómics españoles, *La Odisea*, de Navarro y Saurí. Entonces, este álbum supuso una revolución, una ambiciosa recreación por parte dibujantes y guionistas españoles de una de las obras inmortales de la literatura universal. El álbum tuvo una amplia repercusión a nivel europeo y gozó de un merecido prestigio en los foros internacionales en los que se presentó.

El argumento, aunque probablemente huelgue esta sinopsis, sigue bastante fielmente el de la obra de Homero, Ulises u Odiseo, vuelve de la guerra de Troya, en la que ha sido el principal artífice de la victoria de los aqueos. A lo largo de su viaje

de vuelta le sucederán una serie de aventuras que hacen de él el único superviviente de los guerreros que pretendían volver a Itaca. El cómic, siguiendo a la obra, es una sucesión de aventuras en las que aparecen seres mitológicos, hechiceras, reyes y monstruos, que van poniendo a prueba la habilidad y el ingenio del protagonista.

El guión de Pérez Navarro intenta seguir fielmente la obra de Homero, siempre constreñido por la limitación de espacio que supondría realizar el relato en toda su extensión, tal y como se ha propuesto hacer con la Iliada el norteamericano Shanower en su magnífica serie La edad de Bronce.

Los dibujos de Martín Saurí siguen apareciendo tan magníficos como cuando se editó la obra por primera vez, con unas grandes dosis de expresividad en los personajes; un alto grado de realismo en los atuendos, edificios y decoraciones que denota una buena labor de documentación; y una cuidada factura en la que

destacan sobre todo los sombreados que realzan cada viñeta.

Esta reimpresión se ha realizado en un formato mayor que el original que mejora en gran medida la apariencia de la obra. A partir de 14 años.

P.V.O.



MAX (Texto ilustración)

Hechos, dichos, ocurrencias y andanzas de Bardín el Superrealista

Barcelona · Ediciones La Cúpula, 2006 · 88 pp. · ISBN: 978-84-7833-714-9

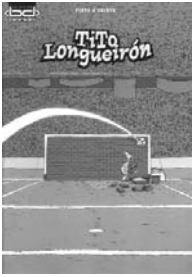
Con esta obra se inaugura el Premio Nacional de Cómic que concede el Ministerio de Cultura. Su autor, Francesc Capdevila, Max, nació en 1956 en Barcelona y tiene una larga trayectoria en el mundo del tebeo y de la ilustración. Se inició en el cómic *underground*, y colaboró con las revistas *El Rollo* y después *El Víbora*, donde ha publicado la mayor parte de su obra. Y es fundador y coeditor de la revista de cómic alternativo *Nosotros Somos Los Muertos*, desde 1995. A lo largo de su carrera ha experimentado un continuo proceso de evolución. Sus álbumes se han publicado en diversos países europeos y americanos y ya había recibido varios galardones, como el Ignatz (EEUU, 1999), el Gran Premio del Saló Internacional de Còmic de Barcelona (2000) o el Premio Nacional de Ilustración Infantil y Juvenil (1997), entre ellos. Esta misma obra ganó además el Premio del Salón del Cómic de Barcelona en su edición de 2007.

Se trata de una recopilación de historietas publicadas en diversas revistas y periódicos

desde 1997, más una parte de material nuevo. Bardín es un tipo corriente que se mueve a sus anchas entre el mundo real y el "superreal" (traducción del francés que le parece más justa que "surreal"). En las historietas que protagoniza, recibe poderes superrealistas, soporta bromas pesadas en sus pesadillas, se mete en complicadas discusiones teológicas con los dioses o de barra de bar con su amigo Ciriot, etc.,. La ilustración, en color, de enorme calidad y muy cuidada, recuerda a la estética de los años cincuenta.

Según el jurado que le ha concedido el premio a la mejor obra de esta especialidad publicada en 2006, en palabras textuales, se trata de "una obra gráficamente deslumbrante, con un guión original y repleta de referencias literarias, filosóficas y cinematográficas. El autor llega a la cumbre de su dilatada trayectoria profesional con un cómic que marca un antes y un después en la historieta española". A partir de 15 años.

V.K.



PINTOR, David "Pinto" (Texto) · LÓPEZ, Carlos "Chinto" (Il)

Tito Longueirón

Vigo (Pontevedra) · Factoría K de libros, 2007 · 72 pp. · ISBN: 978-84-935122-6-2

Tito Longueirón es un deportista muy completo: futbolista, piloto de carreras, boxeador, regatista, esquiador... Eso sí, aunque a veces sale con éxito de sus hazañas deportivas, a menudo necesita recurrir a triquiñuelas para lograrlo. Pillo y algo torpe, con golpes de buena o de mala suerte, este personaje, más bien flaco y desgarrado, no desiste y compite en todas las disciplinas con gran tesón, resolviendo los retos que se le plantean con ingenio y humor, demostrando que más vale maña que fuerza (aunque no siempre se salga con la suya).

Cada historieta ocupa una página y nos ofrece un sencillo gag desarrollado en

viñetas mudas. El libro incluye también contenido adicional, como una entrevista con los autores y homenajes de otros dibujantes que reinterpretan al personaje.

El duo artístico Pinto y Chinto colaboran desde 1993 haciendo humor gráfico, aunque también trabajan por separado. David Pinto es ilustrador, caricaturista y pintor y fue el único ilustrador español que expuso su obra en la Feria del Libro de Bolonia 2007. Carlos López es autor también de libros infantiles y ha ganado el Premio Xerais de Literatura Infantil 2007. A partir de 6 años.

V.K.



RAMÍREZ, David (Texto e ilustración)

MiniMonsters. ¡Historias para no dormir!

Barcelona · Norma Editorial, 2007 · 48 pp. · ISBN: 978-84-9847-281-3

Villa Susto es un pueblo bastante peculiar. En él habitan todo tipo de criaturas de la noche. Y allí es donde viven con sus familias Víctor von Piro, el mimado y arrogante vampiro; Gus, el simpático fantasma; Frank Einstein, un apasionado de los inventos; Momsés, la ingenua momia surfera; Lupo, el niño lobo; la bruja Piruja; Henriette, la niña con doble personalidad... y los demás minimonsters. En cada historieta, de una o más páginas, asistimos a las aventuras y la vida cotidiana de la

simpática pandilla, que disfruta viendo películas de miedo, jugando con el Scaryxtrix u otros regalos que les trae Maldita Claus, y que tienen las mismas preocupaciones e intereses que cualquier niño... sólo que a su especial manera.

Con unos dibujos caricaturescos muy expresivos y coloridos, David Ramírez (Tortosa, 1975), un dibujante que ya ha publicado varias obras, siempre adscritas al humor, ha creado un mundo paródico

en el que recrea y da la vuelta a los personajes clásicos del terror en versión infantil. Estas divertidas historietas son publicadas desde el año 2000 en la revista mensual Dibus, y este es ya el tercer álbum

recopilatorio de la pandilla que ha hecho la editorial, lo que demuestra que está teniendo un gran éxito. A partir de 7 años.

V. K.



TELGEMEIER, Raina (Texto) · MARTIN, Ann M. (il.)

Amigas y Cia. ¡Buena idea, Emma!

Barcelona · Editorial Molino, 2007 · 186 pp. · ISBN: 978-84-7871-939-6

Emma es una adolescente que decide, junto a sus amigas, crear una agencia de niñeras por horas. A todos los problemas que esto supone se suman sus dilemas familiares. Su madre ha encontrado un nuevo novio que a Emma no le cae nada bien, aunque cambiará de opinión al conocer a sus hijos, unos niños que están realmente afectados por la separación de sus padres.

A esto se une la llegada de una chica nueva al barrio, que alberga un secreto, y por el que Emma y sus amigas tienen alguna discusión. Todo esto cambia cuando se conocen mejor, ya que tienen en más en común de lo que ellas creían.

El dibujo está en la línea del cómic norteamericano, en blanco y negro, de trazo

sencillo, donde prima la expresividad sobre el detalle, con abundancia de fondos neutros y bocadillos pequeños para textos cortos.

El cómic, hecho por y para chicas, va dirigido a lectoras preadolescentes, que se ven reflejadas en los sentimientos y puntos de vista de las protagonistas, aunque su trama y sus dosis de humor lo hacen aconsejable a cualquier lector. También resalta valores tales como: la amistad, el sacrificio personal y la solidaridad, desde un argumento y personajes con los que el lector se identifica fácilmente.

Esta novela gráfica es el primer número de la serie que actualmente es una de las más leídas en Estados Unidos. A partir de 10 años.

Paula Valverde Hernández



ROCA, Paco (Texto e ilustración)

Arrugas

Bilbao · Astiberri, 2007 · 104 pp. · ISBN 978-84-96815-9-1

En esta obra, el dibujante valenciano Paco Roca aborda con acierto un tema

poco usual en los cómics: la lucha contra la demencia senil y especialmente contra

el alzheimer, una terrible enfermedad sin cura.

Fue publicada primero en Francia, donde ha tenido un enorme éxito de público y crítica y ha sido seleccionada entre los veinte mejores álbumes de 2007 por la ACBD (Association des Critiques et Journalistes de Bande Dessinée).

En ella se nos cuenta la historia de Emilio, un antiguo director de una sucursal bancaria, a quien su hijo, desesperado porque ya no puede ocuparse de él, decide ingresar en una residencia de ancianos. Junto a Emilio, que pronto descubre que tiene alzheimer, iremos conociendo este nuevo mundo, bastante deprimente, en el que sus protagonistas, achacados por la edad, van perdiendo el contacto con el presente y la realidad y aferrándose a un pasado en el que eran jóvenes y que aún pueden recordar, o a alguna fantasía que nos podría hacer gracia si no fuera

por lo serio y triste que resulta. La vejez, con sus consecuencias, es temible e inevitable. Y así nos lo muestra el autor con gran sensibilidad, dulzura y reflexión. Es un relato conmovedor y duro, que aun así nos hace sonreír con sus guiños de humor y la simpatía de sus personajes. Las ilustraciones, realizadas con líneas claras y colores planos y serenos, llevan un ritmo pausado, como sus protagonistas, y se detienen en gestos y detalles que pueden sacar una sonrisa o encoger el corazón del lector.

Al final del libro, Paco Roca explica su interés por el tema y cuenta cómo visitó las residencias de ancianos y recopiló historias de la vejez. Los personajes de esta historia están basados en personas reales de su entorno, en anécdotas de los padres y familiares mayores de sus amigos. A partir de 12 años

V.K.



VAUGHAN, Brian K. (Texto) · HENRICHON, Niko (il) · QUESADA, Gonzalo (tr.)

Los Leones de Bagdad

Barcelona · Planeta De Agostini, S.A., 2007 · 168 pp. · ISBN: 978-84-674-4193-2

El guionista Brian K Vaughan ("El último hombre" o "Ex Machina") y el dibujante Niko Henrichon (Barnum!) indican que el presente cómic está inspirado en el suceso real que ocurrió en Bagdad, durante los bombardeos de 2003, en donde unos leones escaparon del zoológico y recorrieron la ciudad hasta que tropas estadounidenses abatieron a los animales hambrientos.

Esta novela gráfica es un alegato antibelicista en forma de fábula orientado a un público más juvenil y adulto que infantil y cuya lectura final nos invita a reflexionar sobre la libertad y sobre esta paradoja: desde las filas norteamericanas el ataque estaba encaminado a liberar a un pueblo oprimido pero también se exterminó y masacró a gran parte de la población. Los leones, al igual que los demás anima-



J. Serrano en: Varios. *Conocimiento del Medio*. 3º primaria. Madrid: Anaya, 2004.

les que aparecen en este cuento, están humanizados más al estilo Disney de las primeras épocas donde también se reflejaba la dureza y tristeza de la vida que al Disney actual, todo de un color de rosas bastante artificial. Sin embargo nuestros protagonistas felinos abusan un poco de tintes existencialistas y filosóficos hasta rozar la pedantería, algo típico en los autores de novelas gráficas estadounidenses cuando pretenden ser "profundos".

Aunque el resultado global es suficientemente compacto, el gancho del guión se basa en el final y no tiene la misma fuerza en el inicio y desarrollo. Y quizá la parte

más débil sea el dibujo, correcto en todo momento pero de un estilo indefinido entre un realismo académico y pequeños toques de grafismo más estilizados y expresionistas. El entintado no ayuda, a veces sucio y rápido, y el color se mueve por unas gamas casi siempre bastante acortadas.

En definitiva una obra interesante, más por sus intenciones y su mensaje, que por el resultado final, bueno pero no glorioso. Lo mejor: lo que viene después de terminar de leer la historia, las posibles reacciones o preguntas que cada cual se haga. A partir de 14 años.

W.B.

LECTURAS DE SIEMPRE: CLÁSICOS Y REEDICIONES

MARÍA VICTORIA SOTOMAYOR
Universidad Autónoma de Madrid

El “efecto Quijote” continúa. El panorama de ediciones de clásicos para niños y jóvenes que nos ofrece el 2007 así lo confirma, quizá porque el “efecto Andersen”, el “efecto Platero”, el “efecto Verne” y otros más lo han reforzado al coincidir en las mismas fechas y por el estímulo que siempre suponen las conmemoraciones para la edición de libros y otros productos culturales. Se han editado muchos clásicos, incluidas nuevas adaptaciones del *Quijote*, aunque con algunas peculiaridades que reseñaremos más adelante.

El centenario de 2007 ha sido el del *Cantar de Mío Cid*, que ya se empezó a notar en las publicaciones de 2006 como señalábamos en *Lazarillo* 17. Con este motivo, se han publicado adaptaciones para todas las edades del primer poema épico de la literatura española. Además de las aparecidas en 2006, se pueden reseñar para los más pequeños o primeros lectores la de SM en su colección Pictogramas en... (adaptación de Carmen Gil, ilustraciones de Mikel Valverde), Anaya (*Mi primer Cid*, adaptación de

Ramón García Domínguez, ilustraciones de Max), Lumen (*La historia del Cid Campeador*, adaptación de Carmen Gil Bonachera, ilustraciones de Subi) y con una orientación escolar y didáctica las de Vicens Vives (*La leyenda del Cid*. Ed. Primaria. Guía de lectura. Material auxiliar) y El Rompecabezas en su colección Sabelotod@s (*El Cid Campeador con actividades*). Para lectores más avezados Edebé publica *El Cid contado a los niños* en su colección Clásicos contados a los niños, a cargo de Rosa Navarro con ilustraciones de Francesc Rovira, Anaya ofrece otra adaptación de Ramón G^a Domínguez titulada *El Cantar de Mío Cid* y la Junta de Castilla y León publica *Rodrigo, un caballero de leyenda*, con adaptación de Ángel A. Domingo e ilustraciones de Felipe López e Irene Fra. Para adolescentes y jóvenes, varias ediciones: el *Cantar de Mío Cid* de La Galera en su colección La llave maestra, con el texto antiguo y la versión moderna, *Rodrigo de Vivar, el Cid Campeador* de Edaf en su nueva colección La isla de los cuentos, *El Cid* de editorial Teide (en

Biblioteca Teide), *Poema del Cid*. Adaptación para adolescentes y jóvenes de CCS en Galería del Unicornio. Narrativa, y las ediciones de Edebé en sus colecciones Clásicos para estudiantes y Clásicos Edebé. Todo esto sin olvidar la propuesta del nuevo sello 451 Editores, que sin duda dará pie a la polémica: ¡*Mío Cid!*, una reescritura del clásico en clave de actualidad y con enfoque humorístico, que trata de acercar el héroe clásico a los chicos de hoy con un lenguaje de plena actualidad para hacer de la obra, como declaró uno de sus autores, Antonio Orejudo, “una novedad literaria” (*Babella*, 23-6-2007). Los lectores tienen la palabra.

Bien es cierto que el tirón del Cid no ha llegado, ni puede hacerlo, al nivel de superproducción que alcanzó nuestro clásico “cuatricentenario” y por ello pudiera parecer que el ritmo de edición de clásicos se ha desacelerado en 2007. Aunque cuantitativamente fuera así, hay algunas iniciativas y líneas editoriales de sumo interés que permiten considerar la edición de clásicos como una de las tendencias más claras de la literatura infantil y juvenil en 2007. Por ejemplo: editoriales que apuestan por ediciones muy selectas (a veces arriesgadas) de obras poco conocidas o no habituales de autores clásicos, como es el caso de los Libros del zorro rojo (*Las fieras cómplices*, de Horacio Quiroga; *La cruz del diablo*, de Bécquer; *Drácula*, de Stocker) o Gadir, con sus ediciones de Virginia Wolf (*La viuda y el loro*), Pirandello (*La tinaja*) o

Pessoa (poesía); cuidadísimas y atractivas ediciones de clásicos, hechas con rigor, en las colecciones con las que cuentan algunas editoriales, ya sea en la selección antológica, la edición del texto íntegro o el material complementario que incluyen para facilitar la comprensión: es el caso de Edelvives en su colección Adarga, que presenta dos interesantes ediciones de Espronceda (*A toda vela. Antología*, hecha por Ana M^a Navarrete) y la generación del 27 (*Huerto del Limonar*, de Ana Pelegrín), de Anaya, en la también clásica colección Tus Libros Selección (con títulos como *Las memorias de Sherlock Holmes*, de Conan Doyle, o *El príncipe feliz y otros cuentos*, de Wilde, obra que, por cierto, también ha editado Gadir en su colección El Bosque viejo) y de Prensas Universitarias de Zaragoza, que en la preciosa colección Larumbe Chicos incluye textos de autores o temática aragonesa (reseñamos su último título más adelante); edición de clásicos con abundante soporte visual, ya sea en forma de álbum ilustrado o de las impresionantes arquitecturas de papel de los libros pop-up, que ya nos mostró Kókinos el año pasado con ediciones de *Alicia en el país de las maravillas* y *El mago de Oz*, y que este año se han multiplicado para proporcionar una auténtica inmersión sensorial en mundos de ficción como los de *Moby Dick*, *El libro de la selva* y otros. Son ediciones con poco texto, donde el enorme peso que tiene en nuestro tiempo la cultura visual se impone para dar a conocer al personaje protagonista o el mundo creado por el autor, pero no sus palabras: una forma

más de acercarse a los clásicos, un primer escalón que ponga en contacto de manera atractiva al lector de escasa competencia literaria con estos mitos universales y complejos.

A estas tres tendencias hay que sumar el hecho de las constantes reediciones de textos clásicos de la literatura universal, la literatura juvenil y la literatura tradicional: Dickens, Andersen, los hermanos Grimm, Stevenson, Dumas, el romancero, Horacio Quiroga, Mark Twain, Mary Shelley, Katherine Paterson, cuentos populares españoles, etc. etc., lo que contribuye paso a paso a configurar ese necesario canon de la literatura infantil y juvenil al que hacíamos alusión hace ya un año en las páginas de *Lazarillo*.

Y en el mismo camino de asentar títulos y autores que trascienden su tiempo y se consolidan como valores universales se encuentran las reediciones de obras de gran calidad y amplia recepción que, o bien continúan editándose sin interrupción a lo largo de los años, o se recuperan después de años de olvido. Algunas editoriales están realizando una importante labor en este sentido y nos han permitido disfrutar con obras como *Los tres bandidos* de Ungerer, *Las estaciones de Iela Mari* (ambos en Kalandraka), *Mi ángel de la guarda* de Mercedes Llimona, recuperado por Edebé desde su primera edición en 1947, *Ningún beso para mamá*, de Ungerer, *La aventura formidable del hombrecillo indomable*, de Hans Traxler (ambos en Anaya), *Max y Moritz*, de Wilhelm Busch en Ediciones de

la Torre, varios títulos de la serie *Barbapapá* que ha recuperado Beascoa, y la de los mumin que sigue editando Siruela (este año con *Memorias de papá Mumin*, tercer título de la serie), *Lucas y Lucas* de Pilar Mateos, editado ahora por Algar, *El juego del pirata*, de Martínez Gil, recuperado por Edelvives, y dos deliciosos álbumes: *¿Quieres ser mi amigo?*, de Eric Carle, publicado por primera vez en 1976 y recuperado por Kókinos, y *El muñeco de nieve*, de Raymond Briggs: entrañable historia sin una sola palabra que dibujó Briggs en 1978 y ahora edita La Galera. A estos títulos hay que sumar uno de especial significado para nosotros: *El nudo*, de Montserrat del Amo, cuando se cumplen 30 años de la concesión a la autora del Premio Nacional de Literatura Infantil por esta obra y tras varios años ausente de las librerías.

En suma, el año 2007 ha reafirmado la edición de clásicos, no en cantidad, sino acentuando los aspectos que les hagan atractivos, comprensibles e interesantes para el lector actual, y nos ha sorprendido agradablemente con la recuperación de algunos títulos que nunca debieron dejar de publicarse. Si por una parte la apuesta segura por los clásicos conocidos es indicio de una tendencia conservadora en la edición para niños y jóvenes, la publicación de obras de los años 70, 60 o anteriores no deja de ser una decisión arriesgada en un contexto como el actual, con otros gustos y prioridades. El tiempo dará la respuesta a esta aparente paradoja.



ESPRONCEDA, José · NAVARRETE CURBELO, Ana María (Selección, prólogo e introducciones) · TANCO, Miguel (il.)

A toda vela. Antología

Zaragoza · Edelvives, 2007 · 125 pp. · ISBN: 978-84-263-6449-4

La difusión de los clásicos tiene uno de sus mejores cauces en las antologías, y la que Edelvives ha dedicado a la obra lírica de Espronceda es una buena muestra de ello. Para los que recelan de las adaptaciones, la antología recoge la voz del autor sin intervención ni distorsión alguna: tan sólo la que supone la selección de textos o fragmentos de una obra más amplia y compleja.

El lenguaje romántico, el irracionalismo y la expresión apasionada de sentimientos contenida en un discurso poético elaborado pueden resultar algo lejano para los jóvenes de hoy. Pero el grito de libertad que late en su fondo, la reivindicación de los propios sentimientos, el amor o el atractivo de lo desconocido son emociones universales y siempre vigentes, que

pueden hacerles vibrar por encima de las diferencias de contexto o expresión.

Y esto es algo que logra la presente antología, tanto por la oportunidad de los textos seleccionados por Ana María Navarrete como por las sintéticas y precisas introducciones que abren cada bloque y las notas aclaratorias de algunos significados que pueden presentar dificultad. La cuidada edición, las sugestivas ilustraciones de Miguel Tanco y la calidez que desprende el uso del color en ilustraciones y rotulación, hacen de la lectura de este libro una placentera experiencia literaria y estética que, no dudamos, contribuirá al acercamiento de los jóvenes lectores a este autor apasionado y apasionante, que "hizo de la libertad su forma de vida y expresó sus emociones sin equilibrio alguno".



RODRÍGUEZ ALMODÓVAR, Antonio · RIUS, Roser et al. (il.)

Mis favoritos

Sevilla: Algaida, 2007 (La Media Lunita), 3 v. + CD. ISBN : 978-84-7647-600-0

En tres volúmenes selecciona Antonio Rodríguez Almodóvar doce cuentos de los sesenta que componen la colección La Media Lunita, que cumple ya 20 hermosas primaveras. Un cumpleaños digno de la mejor celebración. Quienes hemos disfrutado con esos cuentos en letra manuscrita, maravillosamente contados

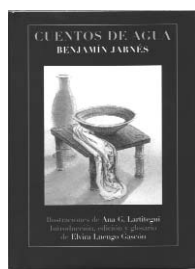
en sendas casetes, que han dejado un recuerdo indeleble en todos los que, pequeños o mayores, hemos acompañado con ellos muchos ratos de nuestras vidas, no podemos por menos de felicitarlos por esta reedición que ahora -nuevos tiempos- se acompaña de un CD con la voz del propio Antonio R. Almodóvar. En

los *Cuentos de animales*, *Cuentos maravillosos* y *Cuentos de costumbres* se recogen los favoritos del autor, porque así puede llamarse a quien conoce y ha asimilado tan profundamente los cuentos populares españoles que ha llegado a crear sus propias historias a partir de ellos, como demostró en *El bosque de los sueños*. “El gallo Kirico”, “El ratoncito Pérez”, “Mariquilla ríe perlas”, “Periquín y la bruja Curuja”, “El medio pollito”, “La niña del zurrón”... son algunos de estos cuentos, en los que se conserva el incomparable y auténtico sonido de los relatos orales, su mezcla de fantasía, humor, realismo, magia, simplicidad y una cierta tensión dramática que Rodríguez Almodóvar recoge en su narración oral.

Esta nueva edición mantiene las mismas ilustraciones que la primera, tan sólo modificadas por la necesidad de adaptarse al nuevo formato, que ahora es apaisado, y a la nueva distribución de las páginas, que ha llevado a suprimir alguna ilustración. Podemos disfrutar, pues, con las imágenes creadas por Jesús Gabán, Roser Rius, Javier Serrano, Lola Moreno, M^a Luisa Torcida, Roser Puig, Víctor Moreno... Quizá el cambio más llamativo está en el

tipo de letra: se ha eliminado la manuscrita sustituyéndola por una letra de gran tamaño que, salvo alguna excepción, ocupa la página izquierda, mientras la derecha se dedica a la ilustración. El texto también se mantiene, pero el dinamismo propio de unos cuentos de naturaleza oral ha llevado al autor a pequeñas modificaciones, sobre todo léxicas, que acerquen más estos cuentos a los niños de hoy. Pocos niños entenderán ya que el halcón lleve a Periquín la *cartera* al colegio, pero sí que le lleve la *mochila*; también entenderán mejor que haga un *atado* con su ropa que un *lío*, o que le llegó la *peste de un mejunje que había en la estufa* mejor que de un *cocimiento que había en la lumbre*. Aunque, para nosotros, la risa macabra de la bruja nunca podrá sonar igual que la políticamente incorrecta *risa de tinaja aguardentosa*.

Los tres volúmenes y el CD se presentan en un sólido estuche desde el que el autor nos sonríe con picardía y complicidad. Esta estupenda reedición, hecha por uno de los mejores conocedores de nuestra tradición popular, es un auténtico regalo para el oído, la vista, la inteligencia y el corazón.



JARNÉS, Benjamín · LUENGO GASCÓN, Elvira (Introducción, edición y glosario) · LARTITEGUI, Ana G. (il.)

Cuentos de agua

Zaragoza · Prensas Universitarias de Zaragoza, 2007 (Larumbe Chicos, 8) · 125 pp.
ISBN: 978-84-7733-902-1

Una edición cuidada y atractiva de los clásicos es la condición necesaria para su difusión entre lectores infantiles y juveniles.

La colección Larumbe Chicos, que edita Prensas Universitarias de Zaragoza en colaboración con el Instituto de Estudios

Altoaragoneses y el Gobierno de Aragón es una buena muestra de este mimo en la presentación de unos textos no siempre fáciles, que tiene en cuenta por igual el rigor en el texto, la edición exquisita, la ilustración abundante y de calidad y unos elementos complementarios que ayuden a su mejor comprensión, como las introducciones hechas por especialistas y los glosarios finales.

La colección está dedicada a escritores, temas o escenarios aragoneses y se compone por el momento de ocho títulos, el último de los cuales es el que aquí reseñamos como muestra de los propósitos y el valor de esta colección de Chicos: libros, en efecto, de pequeño formato pero gran contenido; pequeñas joyas destinadas a un lector juvenil / adulto, susceptibles de varias lecturas, desde la más sencilla y elemental de los cuentos, leyendas, fábulas, romances o aforismos hasta la más culta del lector profesional que podrá disfrutar, además, de las abundantes y excelentes ilustraciones que acompañan a los textos.

Elvira Luengo ha seleccionado tres cuentos de Benjamín Jarnés vinculados al agua como motivo común. El mar, el río y el agua purificadora vienen a ser los protagonistas respectivamente de "Ondina", "El río de Marcial" y "La niña en venta". Se incluye como colofón la "Letanía del pretil", una oda al río Ebro incluida en la novela *El convidado de papel*.

La presencia de elementos mitológicos y de la cuentística tradicional es evidente en estos relatos, y el estudio preliminar de Elvira Luengo lo explica con detalle. El

personaje de la ondina, tan presente en los cuentos tradicionales e infantiles desde la mitología céltica hasta los cuentos de Andersen y los hermanos Grimm, se materializa aquí en una niña, Susana, que cada día viene por el mar a dar cariño y alimento a Mauricio: el tonto, el marginado, el inocente Mauricio, que no puede resistir su ausencia cuando Susana no viene y desaparece en el mar al ir en su busca.

El río de Marcial, por su parte, es el río Jalón, un río termal que vierte sus aguas al Ebro. El río es el protagonista de este relato organizado en seis partes. Como señala la editora, "los elementos del paisaje presiden la imaginaria poética del agua que nos ofrecen en las descripciones líricas las claves esenciales."

Por último, "La niña en venta" es una reescritura de la obra del escritor chino Pu Songling titulada *Cuentos de Liao Zhai*, y responde a los planteamientos habituales del cuento maravilloso, con ciertas similitudes con *La bella durmiente*.

Las ilustraciones de Ana G. Lartitegui expresan perfectamente el sentido del texto y nos remiten a un mundo elemental y mágico, refinado o exótico, con un tratamiento de la luz y el color que materializa con acierto las sugerencias que desprenden las palabras de Jarnés.

Una obra y una colección de gran interés, muestra de la vitalidad que en estos momentos tiene el mundo literario y artístico aragonés relacionado con la infancia.



TRAXLER, Hans (autor de texto e ilustración) · AZAOLA, Miguel (tr.)

La aventura formidable del hombrecillo indomable

Madrid · Anaya, 2007 (Sopa de Libros, 122) · 80 pp. · ISBN: 978-84-667-6418-6

La primera edición en español de la obra de Traxler, en la añorada colección Altea Benjamín, data de 1981. Se reeditó durante diez años y a partir de entonces pasó a la triste categoría de los libros descatalogados hasta que Anaya ha tenido la feliz iniciativa de rescatar esta deliciosa y disparatada historia de *nonsense*, que constituye, sin duda, uno de los mejores exponentes del género para primeros lectores.

La aventura del hombrecillo es la historia de un viaje: una vuelta al mundo y fuera de él. A partir del gesto trivial y extraordinario a la vez de estrujar una esponja, tal como vemos en la ilustración de cubierta, se suceden a ritmo vertiginoso una serie de situaciones que llevan a nuestro protagonista a través del mar, la montaña, el desierto, la llanura, el bosque y el espacio exterior hasta la luna. Los encuentros con los más diversos personajes, surreales situaciones de peligro resueltas de forma insólita, desplazamientos imposibles y la convivencia absolutamente natural de lo extraordinario y lo cotidiano, configuran una historia tan increíble como verosímil según las leyes del mundo de ficción creado por el autor. Una vez aceptado como natural por el lector lo extraordinario del vuelo a la luna gracias al poder de una camisa con alas, ¿qué puede ser más natural y verosímil que contemplar a nuestro hombrecillo perfectamente instalado en un cráter, con su estufa de leña, su periódico y su gato, leyendo plácidamente junto a un pequeño jardín?

Esta y todas las situaciones anteriores respiran el mismo aire de serenidad afable, de espíritu positivo y plácido, aun cuando el entorno resulte en sí mismo inquietante: "Para no perder la vida / a un tonel subió en seguida"; "Al entrar en la buhardilla / ve un ratón de pesadilla. / Pero el hombre es un valiente / y se embarca nuevamente", etc.

Los dibujos del escritor son imprescindibles para construir los episodios disparatados, al presentar escenas insólitas que contrastan vivamente con la simplicidad del texto y son las portadoras de la información. "Después de dormir la siesta / van a Roma a ver la fiesta" sería una situación más bien anodina si no fuera porque son dos abigarrados conjuntos de gallinas quienes se instalan a dormir la siesta sobre dos torres de una iglesia con el hombrecillo suspendido en medio de ellas y le transportan después colgado de unas cuerdas.

La historia está perfectamente organizada en microsecuencias de dos páginas, que sintetizan cada uno de los episodios mediante ilustraciones a toda página y un texto rimado en aleluyas. El final abierto espolea toda clase de expectativas al tiempo que induce a un interesante movimiento de recapitulación que ayuda a la mejor comprensión del relato. En definitiva, una obra de humor, sorpresa, imaginación sin límites y perfecta conjunción entre la imagen y la palabra. Una lectura para disfrutar por igual pequeños y mayores.

LIBROS MUY ESPECIALES

ALICIA MUÑOZ ÁLVAREZ

Entre los libros que no he podido olvidar, tras un año de lecturas, hay uno que no tendría que comentar, pero no me resisto y voy a hacerlo.

Se trata de un libro editado en Francia y que aún no ha sido traducido. Lo encontré en una librería del boulevard Saint Germain, en París, y ya desde la mesa de exposición de novedades se me hizo irresistible. Allí se singularizaba, entre un sinfín de libros de colorines brillantes y purpurnas, acompañados de abalorios, peluchitos y otros complementos que, en la actualidad, suelen presentar las publicaciones de moda. Mesa, por otra parte, muy parecida a la que podemos hallar en cualquier librería nacional. Era un libro limpio, de diseño original pero sencillo, de "buen gusto". Se titula *Edmond*, y no hace falta traducirlo porque es una historia sin palabras.

Edmond pertenece a una colección que así se llama, "Histoire sans paroles", para leer antes de saber leer, dicen sus edito-

res. Está ilustrado por Juliette Binet, y editado por Autrement jeunesse. Trata un tema muy recurrente en los últimos años pero lo interesante, como siempre, es su manera de desarrollarlo: quiénes somos y qué hacemos para ser aceptados. Búsquenlo, no les va a defraudar. En la actualidad es fácil hacerse con él mediante su solicitud a cualquier librería especializada.

Encontré otro libro verdaderamente especial: *Là où vont nos pères*. Afortunadamente, la editorial Bárbara Fiore lo ha publicado con el título de *Emigrantes*. Ahora me entero de que el pasado 26 de enero este álbum ha merecido el Premio al Mejor Álbum en el Festival de Cómic de Angulema (Francia) 2008. ¡Enhorabuena!

Cerrando estas páginas no puedo dejar de comentar tres libros que me parecen sumamente interesantes y novedosos hasta el punto de hacerlos muy especiales. El primero es *Jordán escondido y otros cuentos*, de Álvaro Cunqueiro y Alberto Casal (Hiperión, 2007). ¿Qué tiene de especial? Conociendo a sus autores no creo que haga falta hacerse esta pregunta. Va a ser una gratísima lectura para todos aquellos hartos del lenguaje ramplón y del predominio de la lengua cotidiana en los relatos. Un lenguaje y una profusión de imágenes y de pensamientos que transportan al lector a un mundo de



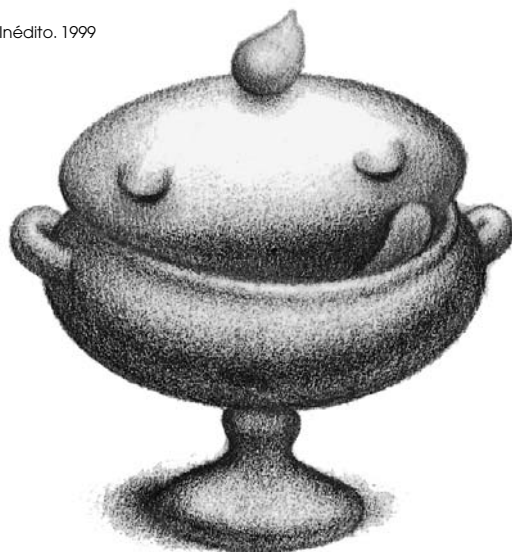
fantasía y poético, aunque cercano a la realidad con sus guiños a los destinatarios con referencias locales. Novedoso porque hasta ahora se trataba de la colección privada de la familia Casal. Cada nacimiento de los hijos de Alberto era celebrado con la escritura de un relato dedicado al nuevo niño, escritos por su propio padre o por el gran amigo de la familia Álvaro Cunqueiro. Este aspecto personal no desmerece para nada la calidad de los mismos ni el interés de un público más amplio. La edición es muy bonita y cuidada, la limpieza del blanco y las tonalidades azules le dan a la vez un toque de pureza y de misterio. Destacamos entre sus ilustraciones las de Prego Oliver y Molina Sánchez, artista, este último, al que echamos de menos en la literatura infantil desde los tiempos de Doncel.

El segundo es *Los niños del agua*, de Charles Kingsley (Rey Lear, 2007), una obra prácticamente desconocida en España por motivos de censura. Su autor publicó esta fábula fantástica en 1863 y rápidamente la historia del jovencísimo

deshollinador que se transformó en un niño del agua se convirtió en uno de los libros favoritos de los lectores “inteligentes”, que los hace reflexionar sobre las certezas e injusticias de lo establecido social o científicamente.

Por último citar la especial edición (sólo 1000 ejemplares) realizada por editorial Norma de *Little Nemo in Sumberland*, libro gigante (40,6 x 53,3) que reproduce por primera vez en su tamaño natural las tiras cómicas de Winsor McCay. La brevedad y premura de estas líneas me impiden ofrecer una descripción más correcta que el uso de lo superlativo y de adjetivos encomiables. A pesar del tiempo transcurrido desde su publicación original seguimos maravillándonos por la extraordinaria fantasía de este genial dibujante y sus también geniales innovaciones técnicas, que aún siguen sorprendiendo e impactando a los lectores un siglo después. Los amantes de Maurice Sendak pueden encontrar en este libro, desgraciadamente casi de coleccionista por su elevado precio, temas y motivos que inspiraron al autor de *Donde viven los monstruos* y *La cocina de noche*.

J. Serrano en: Diseño publicitario. Inédito. 1999





BLANCHET, Pascal (il.)

La fuga

Cádiz · Bárbara Fiore, 2007 · 133 pp. · ISBN: 978-84-934811-5-5

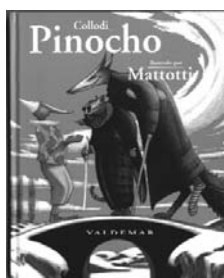
Una apuesta original por su tamaño y una cubierta que se aparta de los consabidas tapas duras y arriesga por un papel de tacto agradable y peculiar, con un porqué en su elección que nos transporta a *tactos* de épocas pasadas.

La Fuga nos relata la historia de un músico de jazz, ya en el cenit de su vida, trasladándonos a su infancia, sus inicios en la música, su encuentro con el amor, el paso por la guerra -II Guerra Mundial-, el matrimonio, los hijos, los proyectos, la muerte de su esposa... sus recuerdos, el refugio de la música, su vejez... Es a la vez una historia que te atrapa, que te encoge el corazón y que te hace pasar las páginas lentamente, buscando en cada esquina ilustrada el detalle de la secuencia de una vida. La obra nos traslada del presente al pasado de forma magistral y vuelta de nuevo al presente, haciendo una obra plásticamente muy atractiva y con un

guión que atrapa desde el principio al final.

Este joven ilustrador canadiense ha sorprendido por la capacidad de transmitir únicamente con imágenes la sensibilidad de una bellísima historia basada a su vez en una historia real: la de sus propios abuelos. Proveniente de una familia que vivía por y para la música de jazz, Pascal Blanchet creció rodeado de libros y discos de jazz. Esta es una obra-homenaje a su propia historia, a la música, aquellos viejos discos de vinilo. La elección de un papel particular, el Kraft marrón, también proviene de aquel tacto de fundas ilustradas con una o dos tintas planas que el autor ha querido recuperar en esta obra; lo que hace de éste un libro completo, bello, con un relato intenso y mágicamente relatado, con un pasar de páginas inquieto por saber que nos aguarda al momento siguiente.

Tesa González



COLLODI, Carlo · MATTOTI (il.) · RODRÍGUEZ FIERRO, Armanda (tr.)

Pinocho

Madrid · Valdemar, 2007 (col. Grangaznate, 1) · 159 pp. · ISBN: 978-84-7702-586-3

Desde que en 2003 se celebrara el ciento veinte cumpleaños de la publicación de *Pinocho*, se han venido editando en España algunas ediciones especialmente

interesantes desde el punto de vista de la ilustración. Aquí en esta misma sección destacamos la de Juventud, conmemorativa del aniversario, que utilizaba las ilus-

traciones del artista búlgaro lassen Ghiuselev, por cuyos méritos había recibido en 1994 el Premio al Ilustrador del Año, en la Feria de Bolonia. También en “Clásicos y reediciones”, como no podía ser menos, se distinguió la recuperación de *Las aventuras de Pinocho* ilustrada por Innocenti, en Kalandraka ediciones Andalucía (2005), anteriormente editada por Lumen. Ambas magníficas.

La edición que comentamos en esta ocasión, que inaugura la colección “Grangaznate” de la editorial Valdemar, aunque destacable por sus ilustraciones y su cuidadosa presentación, tiene especialmente el valor de su texto, de la esmerada traducción realizada por Armanda Rodríguez.

No es una edición dirigida expresamente a lectores infantiles y juveniles, como podemos deducir de su prólogo y de las numerosas y bien documentadas notas (ciento dieciocho) que acompañan su texto. Por ello, es altamente recomendable para todos aquellos lectores que, aun conociendo las líneas generales de su argumento y sus geniales hallazgos fantásticos, quieran aproximarse por primera vez a las aventuras y desventuras del famoso muñeco de madera, descubriendo su verdadera historia y toda la riqueza original que reside en los detalles, en las descripciones que las enmarcan en una realidad social y en un costumbrismo cultural; sin duda se sorprenderán al ver cuán diferente es esta obra de la versión cinematográfica de Walt Disney y simplemente les cito como ejemplo la brevedad del protagonismo del grillo y su desgraciado final, al que el dibujante norteamericano hizo compañero fiel de Pinocho durante toda su historia.

Niños y adultos pueden, a la vez, disfrutar con las ilustraciones de Mattotti, que están de colorido, de alegría no exenta del dramatismo pertinente al relato.

Ya sea por su estilo expresionista, por la acentuación de rasgos geométricos marcados por contrastes de color y en menor número de ocasiones por el uso del dibujo, o porque el personaje –fiel a la tradición iconográfica en su vestido y sombrero característico– presenta ya desde su inicio la nariz muy larga, Mattotti acentúa el carácter fantástico y surrealista del relato, frente a la tendencia generalizada en los últimos tiempos de destacar los elementos más realistas y costumbristas del mismo.

Entre sus cualidades: el movimiento que imprime a figuras y paisajes (veáanse como ejemplo las páginas cincuenta y tres, ochenta y una, y ciento treinta y tres) y los violentos contrastes cromáticos, especialmente destacados por la aparición de sombras horizontales que a la vez que potencian el dramatismo del relato le confieren un carácter muy escenográfico.

Entre sus defectos, la desigualdad que ofrece su conjunto. Junto a ilustraciones excepcionales (generalmente, las que muestran escenas argumentales son mucho más ricas en texturas, claroscuros, dinamismo y elementos ambientales), otras parecen más descuidadas, bien sea por el tratamiento al que han sido sometidas para la maquetación (los recortes no son muy afortunados) bien porque el autor les haya prestado menos importancia por estar destinadas a la presentación de personajes o a circunstancias de tránsito. Son fácilmente apreciables los cam-

bios de estilo que denotan los referentes de Mattotti, desde el expresionismo citado anteriormente a la utilización de perspectivas que recuerdan a la pintura

metafísica italiana de Chirico, por citar un ejemplo.

Alicia Muñoz



GOMÀ, Lala

El sol de la noche

Barcelona · La Galera/SAU Editorial, 2007 · 64 pp. · ISBN: 978-246-2656-3

El sol de la noche muestra en sus páginas una síntesis del programa de televisión “El sol de la nit”, producido por Televisión de Cataluña, que fue creado, dirigido y realizado por Lala Gomà, con motivo de la celebración en Barcelona del Fórum Universal de las Culturas (2004).

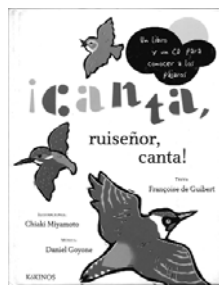
Gomà quería demostrar y mostrar cómo el hecho de nacer en lugares y culturas diferentes podía condicionar la visión del mundo de los niños pero no sus capacidades, ni intelectuales ni expresivas. Para ello, un equipo de educadores, que trabaja en la introducción al pensamiento filosófico en niños, propuso una serie de palabras a niños y niñas de entre cinco y once años, pertenecientes a muy diversos países (Uganda, Chile, Marruecos, India y España), seleccionados en cinco escuelas representativas de la diversidad sociocultural del país de procedencia. Se les pidió que explicaran qué querían decir esas palabras escogidas, y después ellos mismos hicieron dibujos, fotografías y vídeos que interpretan lo que habían expresado.

El libro presenta, con una maquetación muy atractiva, una selección de las respuestas, de las fotografías y dibujos. Tiene

el objetivo de difundir de manera más amplia y eficaz los resultados del proyecto. Las quince palabras que figuran en él son: Agua, Amigo, Astronauta, Abuelos, Casa, Feliz, Hambre, Guerra, Libro, Médico, Música, Pensar, Miedo, Tiempo y Trabajar.

Creo que tanto la finalidad del estudio como la propuesta son sumamente atractivas e importantes. Las respuestas, aun las más simples, nos impelen a reflexionar a todos, mayores y pequeños. Su lectura es muy estimulante y motiva al lector a emprender tareas, similares a las realizadas por la autora, con personas, amigos o alumnos de nuestro entorno más cercano; a pensar y expresar los propios pensamientos sobre las palabras e imágenes presentadas, y/o a dialogar e interpretar sus propuestas. Un libro “de los buenos”, porque crea inquietudes e interrogantes sobre el ser humano, la cultura y la educación. Que sorprende y revela cómo los niños, incluso los pertenecientes a niveles socioculturales poco valorados por nuestra sociedad occidental, poseen una gran inteligencia, capacidad de observación y compromiso con su entorno y su familia.

A. M.



GUILBERT, Françoise de · MIYAMOTO, Chiaki (il.) · GOYONE, Daniel (Música en CD) · MENDO, Miguel Ángel

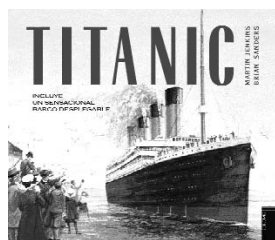
¡Canta, ruiseñor, canta!

Madrid · Kókinos, 2007 · 46 pp. · ISBN: 978-84-96629-39-4

Como reza el epígrafe de la cubierta, “Un libro y un CD para conocer a los pájaros”, se trata de un verdadero manual infantil para el reconocimiento de medio centenar de los pájaros más comunes de la avifauna europea (más un apéndice de tres pájaros exóticos de compañía). Concebido de forma muy parecida a los manuales de campo para observadores adultos de pájaros, se presenta en formato enciclopédico, con un texto de presentación de las características de cada pájaro y una ilustración paralela de Chiaki Miyamoto, no naturalista pero suficientemente reconocible, a una media de un par de aves por página. Los pájaros no aparecen ordenados por orden alfabético (algo que en una traducción desaparecería por definición), sino distribuidos en los cuatro tipos de hábitats (campo, bosque, humedal, litoral) donde pueden encontrarse, bajo los títulos siguientes: 1.

Bajé al jardín... 2. En el lejano bosque... 3. Detrás de mi casa hay un estanque... 4. El mar que baña nuestras costas... En un CD adjunto, se ofrecen grabaciones de campo del canto de la mayoría de los pájaros presentes en el libro. A esas grabaciones se han añadido doce pistas con sendas composiciones de Daniel Goyone en las que se utiliza el canto de un pájaro para constituir un dúo con el piano: una curiosidad interesante aunque un poco gratuita, atendiendo al objetivo del libro. Pese a que la edición es bastante cuidada, se han deslizado algunos errores, como la omisión en el texto del número de la pista de CD en la que se encontrará el canto de algún pájaro (por ejemplo, el pavo real), o la confusión del nombre de la ilustradora en la presentación final de los autores.

Miquel DescLOT



JENKINS, Martin y SANDERS, Brian · PÉREZ- SAUQUILLO, Vanesa (tr.)

Titanic

Zaragoza · Edelvives, 2007 · 32 pp. · ISBN: 978-84-263-6415-9

Lo más espectacular, lo más reseñable de este libro-sorpresa es la maqueta del Titanic con la que te encuentras al desplegarlo: una maqueta de setenta y cinco centímetros de largo que a su escala da idea de la grandiosidad del trasa-

tlántico; abierta, desde luego, no cabe en cualquier sitio.

El libro que acompaña a la maqueta nos cuenta los datos básicos de la historia de este trágico viaje, desde su inicio y prepa-

ración, hasta las posteriores investigaciones de la catástrofe, y con él podemos disfrutar más de la maqueta pues nos va detallando todo el barco: las calderas, los alojamientos de primera, segunda y tercera clase, el puente, los compartimentos estancos, la línea de flotación, hasta las cocinas y los baños turcos. Todo ello en el libro y en una separata con los planos del barco por cubiertas.

Además contiene otros desplegables –éstos sí, pequeños– que nos apuntan la gran escalinata –tan bien recreada en la película de James Cameron sobre el Titanic–, los lujosos camarotes, la zona de la orquesta... En fin, como suele pasar en este tipo de publicaciones hay más: la reproducción de un billete de primera, el menú del día fatídico (14 de abril de 1912), y un extracto del diario ABC con la noticia del suceso.

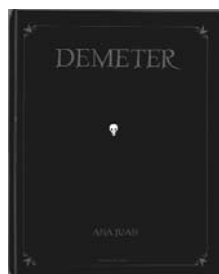
Todo para recordarnos una tragedia histórica que sigue despertando interés y que debería seguir enseñando lecciones para el hoy. La lección, por ejemplo, del poderío de la naturaleza, la lección de la arrogancia y de la prepotencia, la lección, en algunos casos, del heroísmo y de

la generosidad. Porque en unos minutos, como un soplo, un iceberg acabó con los sueños de años de grandeza de la ingeniería de última generación. Disfrutaban de la maquinaria más avanzada y de todo tipo de lujos, pero no había botes salvavidas para todos. No hacían falta –decían– porque era un barco que no podía naufragar. A pesar de los peligros anunciados, surcaba el océano a toda máquina, con más de dos mil doscientas personas a bordo. Sólo menos de un tercio sobrevivió.

Y aún hoy nos sentimos curiosos y conmovidos imaginándonos cómo pasó, sabiendo de aquel que a última hora se perdió el viaje, de aquel otro potentado que murió, y preguntándonos qué hubiera pasado si el capitán hubiera reducido velocidad o y si el barco *Carpathia* hubiera recibido el primer S.O.S.

Es a estos apasionados por la historia y por sus curiosidades a los que va destinado este libro, este *Titanic*, insistimos, con un principal atractivo que es la maqueta de 75 centímetros de largo.

Eduardo Poncela



JUAN, Ana

Demeter

Alicante · Edicions de Ponent, 2007 · 100 pp. · ISBN 978-84-96730-06-9

Nos encontramos ante un libro excelente por cuatro motivos: las sugerentes ilustraciones de Ana Juan, artista ya consagrada a la que avalan la belleza y originali-

dad de sus propuestas; la edición de lujo que lo reviste y da forma (y al parecer también a la nueva colección –El Cuarto Oscuro– que este libro inaugura dentro de

Edicions de Ponent); el prólogo de Felipe H. Cava, director también de esta colección, y por supuesto la mano maestra, creadora, de Bram Stoker.

Demeter, como muchos sabrán, además del nombre de una diosa griega, es el del bergantín que trasladó a Drácula desde Varna hasta Inglaterra, Whitby. Los escuetos e inquietantes comentarios que el capitán del barco fue escribiendo en el cuaderno de bitácora crecen, se definen, se enriquecen con los monstruos que la imaginación de Ana Juan ha ido creando alrededor de sus silencios, en riguroso blanco y negro. Aparecen mujeres vampíricas, sombras de mirada penetrante, figuras diabólicas y anécdotas que no se describen en la narración pero que pudieron perfectamente suceder, como las elucubraciones de los marineros sobre la identidad de esa presencia nefasta que poco a poco iba mermando la tripulación.

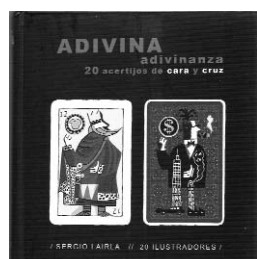
En el libro encontramos tres tipos de papel: el ahuesado grueso del texto ilus-

trado; el papel fino que imita la primera plana de *The Dailygraph*, que enmarca la narración dando la versión “objetiva” del encuentro del bergantín y de su capitán atado al timón con un rosario y un crucifijo, y el papel vegetal que abre y cierra el relato, creando transparencias misteriosas y terroríficas.

También es de alabar la buena adaptación que Ana Juan ha hecho de los textos y, como ya hemos comentado, el prólogo donde Felipe H. Cava da sugerentes pinceladas sobre la vida de Bram Stoker y los mares con los que estuvo vinculado –no olvidemos que ésta es la historia de una travesía.

Y ya para finalizar, queríamos destacar no sólo la magnífica forma que ha dado vida a este proyecto sino la buena idea que ha sido seleccionar este fragmento concreto de la novela –tantas veces obviado en las adaptaciones–, y haberlo hecho crecer como obra en sí misma.

Vanesa Pérez-Sauquillo



LAIRLA, Sergio · 20 ilustradores

Adivina adivinanza. 20 acertijos de cara y cruz

Zaragoza · Rolde de Estudios Aragoneses (Salbachinas), 2007 · s.p.
ISBN: 978-84-87333-99-6

Adivina adivinanza es un catálogo de exposición hecho literatura. La idea original de Ana G. Lartitegui cobró forma en la exposición inaugurada en Huesca, dentro del programa de actos de las II Jornadas Universitarias de Literatura Infantil y Juvenil de Aragón, 2006, qué llevaron por título:

Literatura infantil y compromiso. Fronteras (in)debidas.

Con una preselección de cincuenta adivinanzas que sirvieran para ilustrar dos soluciones distintas, se encargó a los ilustradores que, tras elegir una de estas adivinanzas, representaran no sólo la res-

puesta correcta al acertijo sino también otra solución que la ambigüedad de la adivinanza permitiera. Se crea así un nuevo interrogante para el observador que tiene que descubrir qué es lo que el ilustrador ha querido expresar o bien qué es lo que la imagen le dice a sí mismo.

Sergio Lairla, además de hacer la selección previa, sumó su voz al conjunto desarrollando literariamente las soluciones, que se presentan ordenadas alfabéticamente. Rizando el rizo, el autor toma la primera respuesta de cada adivinanza para definirla como parte de la segunda, quedando así deliberadamente fuera de contexto.

El libro de presentación impecable, atractivo a la mirada y al tacto, se define como un reto sorprendente, como un juego

para casi todas las edades, pues en su cara presenta un enigma sencillo, es en la cruz donde se plantea el segundo interrogante.

Los ilustradores todos de calidad han jugado y disfrutado con sus creaciones, se han recreado en ellas: Diego Fermín, Carlos Ortín, Víctor Gomollón, Javier Solchaga, Alberto Aragón, Calpurnio, Óscar Sanmartín, Jesús Cisneros, Bernardo Vergara, Ana G. Lartitegui, Alberto Gamón, Antonio Santos, Ajubel, David Vela, Javier Olivares, Javier Sáez Castán, Tàssies, Elisa Arguilé, José Luis Cano y David Guirao.

El catálogo-libro se completa con una breve biografía de todos sus autores.

Sara Moreno Valcárcel



NEWELL, Peter (Autor de texto e ilustración) · AZID, Aloe (tr.)

El libro inclinado

Barcelona · Thule Ediciones, 2007 (Trampantojo) · 48 pp. · ISBN: 978-84-96473-65-2

Recuperación de un clásico del libro infantil de 1910, obra de un auténtico pionero en álbumes de formato especial, el dibujante e historietista norteamericano Peter Newell (1862-1924), quien en 1893 ya había publicado dos volúmenes de *Topsy and Turvys*, en los que las imágenes podían leerse al derecho y al revés. En el caso que nos ocupa, *The Slant Book*, el diseño de un álbum guillotinado al biés conforma el propio argumento de la historia contada, que aparece narrada en cuartetas de verso rimado en las páginas

pares (en tipografía de diseño especial, inclinada hacia a la izquierda para que pueda leerse vertical sobre las líneas inclinadas) y dibujada en las páginas impares. La historia es la de un niño (Bobby o Pau, según las traducciones castellana o catalana) que, por descuido de su tata, sale rodando por la pendiente de su empinada calle a bordo de su cochecito. En el transcurso de su vertiginoso descenso, embiste a todos los incautos que se encuentran en medio de su camino: el guardia, el vendedor ambulante, la cam-

pesina con su cesto de huevos, el pintor encaramado en su escalera, la banda de músicos alemanes, los cristaleros en pleno trabajo, etcétera, en una divertida secuencia disparatada que sólo termina cuando el cochecito choca con un tocón inamovible y el chiquillo sale disparado para caer sobre un montón de paja. Las cuartetas, del propio Newell, están escritas en un registro lingüístico bastante

exigente (en comparación con los libros actuales), resueltas con ingenio y un fino sentido del humor. En conjunto, una verdadera joya de archivo. La recuperación de este clásico es fruto de una coedición internacional, por la que ha salido simultáneamente en España, en Francia, en Suiza y en Italia.

M. D.



REVIEJO, Carlos y MORENO Ana

Abecedario de ARTE

Madrid · SM/Museo Thyssen Bornemisza, 2007 · 79 pp. · ISBN: 987-84-675-2232-7

Esto no es un libro, esto es un recorrido por el Arte contenido en el Museo Thyssen, es una recreación para la vista, es un tiempo atrapado de calma, un momento de intriga, de reflexión y desasosiego. Es una invitación.

Un recorrido, seleccionado, desde los cuadros más antiguos a los más modernos, cada uno contiene imágenes cuyos nombres contienen la letra alfabetizada. Desde *La adoración del Niño* de Jacques Darte (1404-1470) con **Ángeles**, **Alas**, **Animales...**, hasta *Luna sobre Alabama* de Richard Lindner (1901-1978) con **Zapato**, **Azul** y **Brazo**.

Una recreación para la vista por el formato, por su cuidada maquetación, su diseño de cubierta, de guardas, de interiores, por el contenido perfectamente seleccionado.

Un tiempo de calma para ojearlo y hojearlo junto a los alumnos, los hijos, los amigos, de cualquier edad o condición.

Un momento de intriga, de reflexión y desasosiego ante las adivinanzas y los poemas de Carlos Reviejo (SM no podía haber elegido mejor escritor para esta empresa, poeta, maestro conocedor no sólo de los gustos de los niños y de su comportamiento sino también conocedor reflexivo de las obras del Museo); y ante las cuestiones que plantea Ana Moreno en su Guía de Lectura final no redactada especialmente para niños sino para cuantos se acerquen al libro y con seguridad, a continuación, al museo.

Un acierto editorial, un capricho por el que felicitamos a sus "creadores": María Castillo, Teresa Tellechea, Pablo Núñez, Lucía Gómez y Lucía Santos, que invitan a los niños de cero a cien años a dar un paseo por el museo, descubriendo deta-

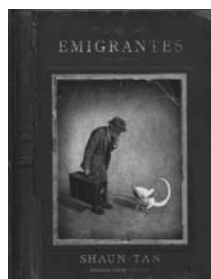
lles en cada cuadro, despertando la imaginación y el interés por el arte. En conjunto, veintinueve cuadros de grandes pintores, desde el siglo XV hasta el XX, con sencillos textos rimados y una guía para saber más sobre cada cuadro.

Y, hablando de arte y de museos, para museo son las ilustraciones realizadas por Miguel Calatayud para el cuidado y bien editado libro de editorial Kalandraka, en su nueva colección de "Alfabetos", dirigida por el también ilustrador Oscar Villán. Cada doble página de *Al pie de la letra* es una ventana a la imaginación y a la ensoñación a la que nos tiene acostumbrados Calatayud pero también al descu-

brimiento de la letra, es una pequeña historia visual para el lector. En esta misma colección se presenta el *Abecedario* de Pablo Otero, una divertida propuesta, en la que el desarrollo del alfabeto transcurre al ritmo de los sucesos cotidianos.

Otro abecedario muy motivador, que nos ha parecido pensado para insomnes y para pequeños atrevidos que se quieran acercar a las letras en un escenario especial con un texto especial, pues aparentemente sus hojas están en blanco es *Aprende el abecedario ¡a oscuras!*, de Ramón Besora, ilustrado por Mabel Pierola en Círculo de Lectores, Barcelona.

S. M. V.



TAN, Shaun

Emigrantes

Cádiz · Bárbara Fiore Editora · 140 pp. · ISBN: 978-84-934811-6-2

Estamos ante un libro verdaderamente singular, una de esas extrañas obras que aparecen y nos sobrecogen muy de vez en cuando, como los eclipses de peces, los ángeles azules o las manzanas zurdas.

De entrada, hay que aclarar que no es en absoluto una obra infantil, aunque también se le puede contar a los niños. Y seguramente les gustará.

La historia, que se narra sin palabras, es vieja y nueva, particular y universal como todas las cosas que afectan profundamente al ser humano; en este caso, el viaje de un emigrante. Todos somos ciudadanos del mundo, aunque los hay de

primera, segunda y tercera. Cualquiera tiene derecho (¿o no?) a vivir donde quiera. Pero hay idiomas incomprensibles, culturas diferentes, fronteras políticas, económicas, de raza... Y no es fácil sobrevivir.

Shaun Tan (Perth, Australia, 1974), artista muy premiado, nos cuenta ese viaje obligado, tan actual: el desgarró por la separación de su familia, el miedo, el peligro, la soledad, la nostalgia, la incomunicación, el asombro, el extrañamiento, la esperanza, la lucha, la lenta adaptación, las nuevas amistades, el tiempo que pasa, el reencuentro con su mujer y su hija, la vida que sigue. Porque el libro es un canto a la vida. Rebosa humanidad.

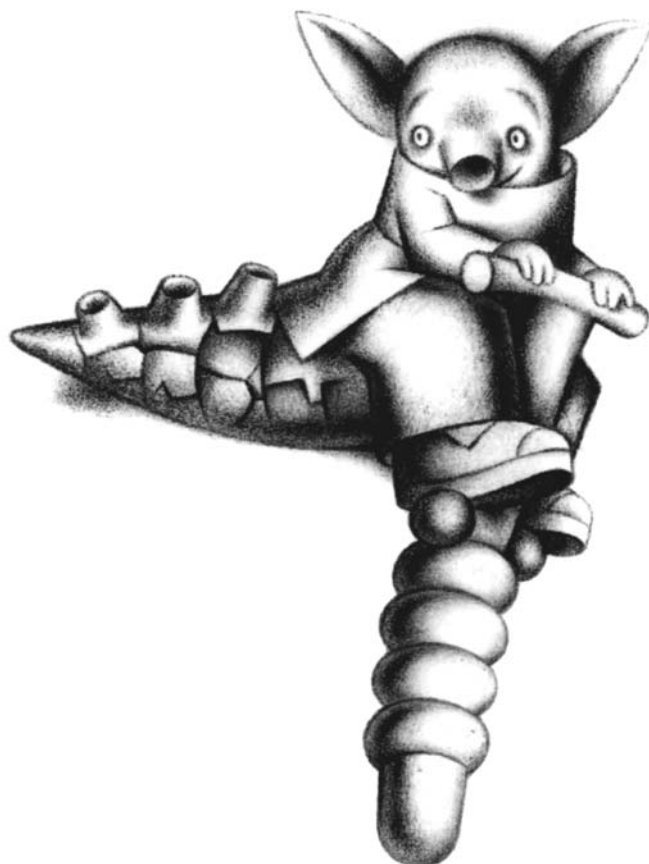
La obra se desarrolla en un extenso álbum ilustrado, o quizá un cómic mudo en sepia y gris, o una novela gráfica sin palabras (como la define el autor), o acaso una colección de viejas fotografías dibujadas a lápiz, o puede que una película en soporte papel, o tal vez un desordenado catálogo de sueños y pesadillas surrealistas. Qué importa. Esta especie de ensalada de géneros, así como la original maquetación, no son caprichosas: se adecúan perfectamente al sentido del relato.

Se perciben muchas influencias, algunas de ellas confesadas por el autor. Entre ellas, El Bosco, Dalí, Miró, Van Allsburg, Briggs, Chaplin (el de *Tiempos Modernos*), Bradbury (nada extraño, teniendo en cuenta que Shaun Tan se inició en el oficio ilustrando obras de ciencia ficción).

Un libro fuera de serie. Hay que felicitar a Bárbara Fiore por publicarlo, y también, como siempre, por la impecable edición.

José Morán

J. Serrano en: Inédito. 1994



¡Felicidades! La editorial Kokinos celebra sus quince años de existencia con la publicación en un solo volumen de tres historias de Sibylle von Olfers (Metgethen 1881-1916), *Las más bellas historias de Sibylle von Olfers*, uniéndose así al homenaje que se le está rindiendo en el ciento veinticinco aniversario de su nacimiento. Esta magnífica creadora e ilustradora de historias para niños pequeños nos conmueve con la sencillez de sus cuentos y la mirada atenta y cariñosa hacia la naturaleza más cercana a la infancia. El libro se completa con un breve apunte biográfico de la autora que falleció a la edad de treinta y cinco años, y una fotografía que nos descubre toda su belleza.

Otra conmemoración importante motiva la publicación de *De viaje con Darwin. Segundo viaje alrededor del mundo* (Edelvives, 2007), de Luca Novelli, anticipándose al bicentenario del nacimiento del gran naturalista británico Charles Darwin (Shrewsbury, 1809-1882). El Fondo Mundial para la Naturaleza y el Consejo Internacional de Museos-UNESCO patrocinó el viaje del autor y de un grupo de científicos a los lugares que recorrió Charles Darwin entre 1831 y 1836. Novelli, en su obra, narra este viaje actual haciendo que sea el propio Darwin el que lo relate a modo de Diario. Se unen así las experiencias y conocimientos del naturalista expuestas en *El viaje de un naturalista alrededor del mundo* con la descripción de estos lugares y documentación de hoy. El libro presenta la forma muy atractiva de un cuaderno de viaje o bloc de notas, similar a la de las populares Moleskine, e incluye páginas desplegables con fotografías, mapas y dibujos.

Entre los libros que despliegan las imágenes de sus páginas en tres dimensiones, conocidos ahora como pop-up, además de Titanic, merece la pena destacar *600 puntos negros* (Combel, 2007), de David A. Carter. Tras *Un punto rojo*, el autor vuelve a sorprendernos con la complejidad de sus estructuras y el movimiento que originan al abrir sus páginas. También *Moby Dick* (SM, 2007), de Sam Ita, al que M^a Victoria Sotomayor ha hecho referencia en "Clásicos y Reediciones", por la novedad que supone el adaptar clásicos juveniles a este tipo de ediciones así como el incorporar no sólo el lenguaje del cómic sino también el estilo "tosco" y aparentemente descuidado de sus dibujos.

Si queremos que los más jóvenes se aficionen a la fotografía o dotarlos de buenas instrucciones para manejar una cámara digital tenemos un estupendo libro que nos muestra, además, sus ventajas y enormes posibilidades creativas. En *Fotografía digital*, de Alan Buckingham (RBA/Molino, 2007) se explica de forma clara y amena cómo podemos hacer fotografías, y la manera más adecuada de realizarlas según los motivos escogidos: retratos, monumentos, paisajes, escenas de acción... También, dadas las posibilidades que tiene la fotografía digital para ser manipulada en el ordenador, se enseña a transformar las imágenes y conseguir efectos y resultados muy personales. Para ello, además de las indicaciones pertinentes en el propio texto, el libro contiene un CD con cincuenta imágenes, que pueden ser utilizadas para combinar con las propias, con los programas de Adobe y Photoshop, válidos para 30 días.



J. Serrano en: Bécquer, Gustavo A., *La cruz del diablo*. Madrid: Libros del zorro rojo, 2007.

PREMIOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL OTORGADOS EN EL AÑO 2007

M^{ra} JESÚS RODRÍGUEZ
Documentalista

- Medalla FAD (Foment de les Arts i del Disseny): Editorial Media Vaca.
- XVIII Premio Ala Delta (Literatura Infantil Edelvives): *El cartero de Bagdad*, de Marcos S. Calveiro.
- VII Premio Alandar (Narrativa Juvenil Edelvives): *El juramento de los Centenera*, de Lydia Carreras de Sosa.
- IV Premio Anaya (Literatura Infantil y Juvenil): *Por el camino de Ulectra*, de Martín Casariego.
- Premio Arume de Poesía para nenos: *Cantos da rula*, de Concha Blanco. Edicións do Castro.
- Premi Atrapallibres de Literatura Infantil en Catalán:
 - Categoría 9 años: *Lila i el secret dels focs*, de Philip Pullman. Ed. Bromera.
 - Categoría 10 años: *Varjak*, de Said. SF Ed. Cruïlla.
 - Categoría 12 años: *L'Oscar i la Peggy Blue*, de Eric-Emmanuel Schnitt. Ed. Cruïlla.
- XII Premi de Bancaixa. Narrativa Juvenil: *Els focs de la memòria*, de Jordi Sierra i Fabra. Ed. Bromera.
- XVIII Premio Baporea (Fundación Santa María): *Hilezkorak*, de Aitor Arna Luzuriaga.
- VI Premi Barcanova:
 - Primero: *Llàgrimes sobre Bagdad*, de Gemma Pasqual.
 - Segundo: *Flairosa, la bruixa dels sabons*, de Carles Sala.
- XXVIII Premio El Barco de Vapor (Fundación Santa María): *Calvina*, de Carlo Frabetti.
- XXIII Premio O barco de Vapor (Fundación Santa María): Desierto.
- II Premio Bruguera: *Me refiero a los Játac*, de Carlos Páramo.
- XVII Premi Carmesina de narrativa infantil: *El viatge de Jordiet*, de Lluís Miret. Ed. El Bullent de Picanya.
- Premio Cervantes Chico: María Menéndez Ponte.
- Premio de Novela Juvenil Ciudad de Burriana:
 - Premio: *Tan sols ho sap el vent*, de Victor Peris.
 - Finalista: *Per qué, Sara?*, de Enric Lluch
- XII Premis Literaris Ciutat de Carcaixent: *A trenc d'alba*. Ed. Bromera.
- Premio C.C.E.I. (Comisión Católica Española de la Infancia):
 - XLVI Premio Creación literaria: Editorial Pearson-Alhambra. *Relato de las aventuras de Inés Saldaña*, de Vicente García Oliva.
 - XII Premio de Ilustración: Editorial Edelvives. *Pino quiere a Nina*, ilustración de Teresa Novoa, texto de Gabriela Keselman.
- VII Certamen Internacional de Álbum Ilustrado Ciudad de Alicante 2007:
 - 1º Premio: *Mi abuelo Simón*, ilustraciones de Miguel Ángel Díez y texto de Nieves Pérez. Ed. Anaya.
 - 2º Premio: desierto.
- VIII Premi Ciutat Badalona de Narrativa Juvenil: *Abans de néixer, després de morir, de Jaume*. Ceta i Ollé. Ed. La Galera.
- XXXIX Premi Ciutat d'Olot - Caixa de Girona 2007: *Contrajoc...*, de David Nel·lo, David. Ed. La Galera.
- Premi Columna Jove: *Sempre plou sobre el Big Ben*, de Judit Sadurní.
- II Premio Concurso Internacional de Álbum Infantil Biblioteca Insular:
 - Premio: *Yo vivía en el fin del mundo*, de Ramón Trigo. Ed. Edelvives.
 - Accésit: *Las cosas que guardo*, de Mónica Gutiérrez Serna. Ed. Edelvives.
- Creu de Sant Jordi 2007: Teresa Durán.
- Premi Crítica Serra D'Or:
 - Infantil: *El niño gris*, texto de Lluís Farré e ilustración de Gusti. Ed. La Galera.
 - Juvenil (Creación): *M*, de Lolita Bosch. Ed. Cruïlla.
 - Juvenil. (Conocimiento): *Cocinamos juntos*, de Eulàlia Fargas. Ed. RBA/La Magrana.
- V Premio Daniel Gil de Diseño Editorial:
 - Ilustración: *Estaba oscuro y sospechosamente tranquilo*, ilustraciones de Einar Turkowski. Ed. Libros del Zorro Rojo.

- **Libro Infantil Mejor Editado:** *Solo un segundo*, ilustraciones y diseño de Flavio Morais. Ed. Kalandraka
- **XXVII Premio Destino Infantil Apel.les Mestre:** *Este sueño no es mío*, texto de Hernán Goñi y Florencia Bianchi e ilustración de Marcelo Pérez. Ed. Destino.
- **XV Premio Edebé:**
 - **Infantil:** *Los perfectos*, de Rodrigo Muñoz Avia.
 - **Juvenil:** *Cordeluna*, de Elia Barceló.
- **XXVII Premi Enric Valor:** *El Secret de Caterina Cremec*, de Lourdes Boïges. Ed. del Bullent.
- **Premio Euskadi de Literatura Infantil y Juvenil:** *Urtebete Itsasargian*, de Miren Agur Meabe. Ed. Elkar.
- **II Premio Fundación Caixa Galicia de Literatura Xuvenil:** *Ilha Soidade*, de An Alfaya. Ed. Xerais.
- **XVII Premi Gran Angular (Fundación Santa María):** *El secret del bandoler*, de Llorenç Capdevilla.
- **XXIX Premio Gran Angular (Fundación Santa María):** *Mensajero cifrado*, de Marta Zafrilla.
- **XXVI Premi Guillem Cifre de Colonya:** *El tesoro del pirata Pleut*, de Pep Toni Brotons. Ed. La Galera.
- **III Premio Iberoamericano de Literatura Infantil y Juvenil.** Ediciones SM: Monserrat del Amo.
- **XVII Premio Internacional de Ilustración (Fundación Santa María):** *Los pájaros aprenden idiomas*, de Ima Pla.
- **Premio Internacional del Libro Infantil Fondation Espace Enfants (FEE) de Suiza**, por la obra *Chocolat*, de Marisa Núñez. Ed. OQO.
- **XXII Premio Jaén:** *El camino de Sherlock*, de Andrea Ferrari. Editorial Alfaguara.
- **XXXIV Premi Joaquim Ruyra de Narrativa Juvenil:** *Créixer amb Poe*, de María Pilar Gil. Ed. La Galera.
- **II Premio Jordi Sierra I Fabra para Jóvenes:** *Te comerás el mundo*, de Jara Santamaría Cebollero. Ed. SM.
- **VL Premi Josep M. Folch i Torres:** *Certificat C99*, de Lluís Hernández Sondali. Ed. La Galera.
- **Premio Junceda (APIC Asociación Profesional de Ilustradores de Cataluña):**
 - **Multimedia:** Marta Balaguer por *Chillias* Biblioteca Virtual de la Xarxa de Biblioteques Municipals.
 - **Libro de texto:**
 - Premio:** *Llengua. Cicle Inicial 1*, de Òscar Julve. Ed. Eumo.
 - Mención especial:** *Valencià. Llengua i Literatura*, de Nausica. Ed. SM.
- **Libro infantil no ficción:** Estudio Pecas por *Juega con el dragón*, Ed. Beascoa.
- **Libro infantil ficción:** Mención especial: Elisa Assler por *La casa Malloco*. Ed. SD.
- **Premio álbum:** *El nen gris* de Gusti. Ed. La Galera.
- **Libro de adulto:** Noemí Villamuza, por *El festín de Babette*, de Nórdica Libros.
- **Premio Hospital Sant Joan de Déu, Dos hilos**, texto de Emilio González Urberuaga, ilustración de Pep Molist. Ed. La Galera y El Círculo de Lectores.
- **Premio Lazarillo:**
 - **Creación literaria:** Ex aequo a: *Alba de Montnegre. Toledo 1490/91* de Luz Álvarez García. *Aeternum*, de Miguel Ángel Mendo.
 - **Ilustración:** *Ramón*, de Jesús Cisneros.
- **X Premio Leer es vivir:**
 - **Infantil:** *Desierto*.
 - **Juvenil:** *El misterio del asesinato de Oz*, de Carmen Pacheco Torres. Ed. Everest.
- **Premio Libros Mejor Editados. Modalidad Arte (Ministerio de Cultura):** *Animalario: Arte de la India*, editado por Faktoría K de Libros.
- **Premio Libros Mejor Editados. Modalidad Libros Infantiles y Juveniles (Ministerio de Cultura):**
 - **1º:** *Gran libro de los retratos de los animales*, editado por OQO.
 - **2º:** *Érase veintiuna veces Caperucita Roja*, editado por Media Vaca.
 - **3º:** *Pucho o habitador dos tellados*, editado por Kalandraka Editora.
- **Premio Liburu Gaztea:**
 - **ESO 1:** *Oraindik badira piratak*, de Consuelo Jimenez. Ed. Ibaizabal.
 - **ESO 2:** *Jara, bikiak eta bikoteak*, de Josane Osoro. Ed. Zubia.
 - **ESO 3:** *Kixmi elurpean*, de Arrate Egaña. Ed. Elkar.
 - **ESO 4:** *Kale Gorrian*, de Robert Swindells. Ed. Elkar.
- **VIII Premio Internacional de Cuento Ilustrado Tombatossals:** *Yo no me aburro nunca*, de Jack Babiloni.
- **Premi Josep Coll d'álbum de cómic:** *Niño Malo*, de Víctor Jiménez.
- **Premio de Literatura en Memoria de Astrid Lindgren (Suecia):** Banco del Libro de Venezuela.
- **Premi Llibreter Àlbum il·lustrat:** *Cyrano*, adaptación de Tai-Marc Le Thanh e ilustración de Rébecca Drautemer. Ed. Baula/Edelvives.
- **Premio a las Mejores Ilustraciones de Libros Infantiles y Juveniles. Ministerio de Cultura:**
 - **Primero:** Elisa Arguilé, por las ilustraciones del libro "Mi familia", de Daniel Nesquens, publicado por Ed. Anaya.

- **Segundo:** Ricardo Blanco (Riki Banco), por las ilustraciones del libro "Cuentos pulga" del propio Ricardo Blanco, publicado por Thule Ediciones.
 - **Premio al Mejor Libro Valenciano 2006. Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana:** *El libro de las preguntas*, texto de Pablo Neruda e ilustración de Isidro Ferrer. Ed. Media Vaca.
 - **Premi Mercè Llimona:** *Vet aquí un pèl*, de M. Àngels Juanmiquel i Rovira. Ed. L'Abadia de Montserrat.
 - **Premi de literatura infantil il·lustrada Mercè Llimona:** Desierto.
 - **XXII Premio Merlín de Literatura Infantil:** *Minimaladas*, de Carlos López Agustín Agra. Ed. Xerais.
 - **Premio Nacional de Cómic. Ministerio de Cultura:** Max, por la obra *Hechos, dichos, ocurrencias y andanzas de Bardín el Superrealista*.
 - **Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil. Ministerio de Cultura:** Jordi Sierra i Fabra, por la obra *Kafka y la muñeca viajera*. Ed. Siruela.
 - **Premio Nacional de las Letras Españolas. Ministerio de Cultura:** Ana María Matute.
 - **Premi de Narrativa Històrica Juvenil Far de Cullera:** *Temps de conquesta*, de Enric Lluch. Ed. Bromera.
 - **XXVI Premio Narrativa Infantil Vila d'Ibi:**
 - **Primero:** *Klaus Novak*, de Pedro Mañas Romero. Ed. Anaya.
 - **Segundo:** Desierto.
 - **IX Premi de Narrativa Juvenil de Torrent:**
 - **Premio:** *El servidor de l'Alquimista*, de Enric Lluch.
 - **Finalista:** *Bombons Amargs*, de Pep Castellano.
 - **V Premio de Poesía Infantil Luna del Aire (CEPLI, de la Universidad de Castilla-La Mancha):** *Estelas de versos*, de Rafael Cruz-Contarini y Antonio García Teijeiro.
 - **XI Premi Protagonista Jove:**
 - **Categoría 13-14 años:** *M*, de Lolita Bosch. Ed. Cruïlla.
 - **Categoría 15-16 años:** *El desert de gel*, de Maite Carranza. Ed. Edebé.
 - **XXII Premi Ramon Muntaner:** *Les valls dels Bandolers*, de Lluís Miret Ed. Columna.
 - **Premi Rovelló d'Assaig de Literatura Infantil i Juvenil:** *Alegria, l'anti-Patufet de Terrassa*, de Jordi Manzanares.
 - **Premi Samaruc:**
 - **Infantil:** *La meua família i altres monstres*, de Francesc Gisbert. Ed. La Galera.
 - **Juvenil:** *La mirada del gamarús*, de Lluçà Vallès. Ed. Perifèric.
 - **VII Premio SGAE de Teatro Infantil y Juvenil:**
 - **Premio:** *Sumergirse en el agua*, de Helena Tornero Brugués. Ed. Anaya.
 - **Accesit:** *La Alhambra*, de Marco Canale. Ed. Anaya.
 - **Premis Trajectòria en el 25 aniversari del Consell Català del Llibre per a Infants i Joves (CLIJCAT):**
 - **Premi Trajectòria crític:** Andreu Sotorra.
 - **Premi Trajectòria bibliotecaris:** Teresa Rovira Comes.
 - **Premi Trajectòria il·lustradors:** Roser Capdevila.
 - **Premi Trajectòria escriptors:** Joaquim Carbó.
 - **Premi Trajectòria editorial:** Jordi Úbeda.
 - **Premi Trajectòria educadors:** Associació de Mestres Rosa Sensat.
 - **Premi Trajectòria llibreter:** Llibreria Robafaves de Mataró.
 - **Premi Trajectòria política cultural:** Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.
 - **Premi Trajectòria honorífic família:** Federació D'associacions de Mares i Pares d'Alumnes de Catalunya.
 - **XXIII Premi El Vaixell de Vapor (Fundación Santa María):** *Les galetes del Saló de Te Continental*, de Josep María Fonalleras.
 - **XII Premi Vicent Silvestre de Narrativa Infantil:** *Marvin, l'enllustrador de sabates*, de Dolors García Cornella. Ed. Bromera.
 - **IV Premi Villa de Paterna de Narrativa Infantil Vicenta Ferrer Escrivà:** *El broc màgic*, de Anna Genover Mas. Ed. Tàndem.
 - **I Premio Villa de Pozuelo de Alarcón de Novela Juvenil:** *Los caminos de Piedelagua*, de Mónica Rodríguez Suárez. Ed. Everest.
 - **VIII Premio Xaro Vidal de Teatro Infantil:** *No puges a l'andana*, de Teresa Broseta. Ed. Bromera.
 - **Premio Xosé Neira Vilas ao Libro Infantil e Xuvenil:** Edicións Xerais de Galicia por "O único que queda é o amor", de Agustín Fernández Paz.
-
- PREMIOS LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL OTORGADOS EN EL AÑO 2008**
- **XVI Premio Edebé:**
 - **Infantil:** *¡No es tan fácil ser niño!*, de Pilar Lozano.
 - **Juvenil:** *Huida al Sur*, de Juan Muñoz.
 - **Fauve D'Or: Prix du Meilleur Album:** *Emigrantes*, de Shaun Tan. Ed. Barbara Fiore.

PERFILES DE LAZARILLO



J. Serrano en: Sopa de libros. (Cartel para publicitar la colección) Madrid: Anaya, 1999 (detalle)

A JAVIER SERRANO

LA OBRA ESCOLAR

MIGUEL FERNÁNDEZ-PACHECO

Diseñador gráfico y escritor



Javier Serrano (Medina del Campo, Valladolid, 1946). Es pintor, ilustrador y diseñador gráfico. Trabaja desde 1993, para un sello editorial diseñando sus libros educativos. Como dibujante ha recibido, entre otros, el Premio Nacional de Ilustración 1991, Primer Premio de ilustración Iberoamericana 1994, Premio de la OEPLI 1999 y Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María 2000 y 2003. Ha sido Finalista del Premio Hans Christian Andersen 2003 y Candidato en 2004. Candidato en el 2007 al premio Astrid Lindgren

Siempre resulta un placer, al tiempo que un honor, tener de nuevo la oportunidad de escribir para glosar la actividad de un ilustrador que, si hubiera nacido en otro país, sería una de sus glorias, aunque aquí ni siquiera sea bien conocido por sus compañeros.

Es una lástima que ese desconocimiento no provenga solamente de una tierra que, como todo el mundo sabe, odia el talento tanto como la cultura, sino de su propia incuria personal, también muy española, fruto de un carácter perfeccionista e hipercrítico, marcado por una alta exigencia y un sólido conocimiento de las formas, además de por el poco aprecio que generalmente manifiesta ante el oficio de ilustrar, al que considera que se dedica empujado por las circunstancias,

cuyos honores desdeña y cuyos encargos trata de rehuir.

Es, en cambio, una gran suerte que los escasos editores y expertos que le conocen, y reconocen, sean tan voraces de sus dibujos que le mantienen ocupado prácticamente siempre. Así, cuando se muera, tendremos otro Penagos, otro Castelao, otro Sáenz de Tejada, otro Bardasano...

Pero esta vez me referiré a una parte de su obra que permanece particularmente ignorada, aquella con destino a los libros escolares, es decir, su obra "alimenticia" en el sentido buñuelesco del término, para nada inferior a la que le obliga a pasar meses con un solo original, que después sorprende y maravilla a quienes lo ven.

Esa obra “menor”, por llamarla así, es su cruz, aunque también su corona; lleva dedicado a ella quince años, durante seis a ocho horas en días laborables con lo que no resulta aventurado considerarla su principal producción. Alcanza varios miles de originales que son cubierta de cientos de miles de ejemplares. Ha tocado en ellos muy distintas técnicas, caracterizadas en general por su variedad y su extraordinaria soltura –contra sus naturales impulsos se le obliga a acabarlos en un tiempo record-. Por otra parte, la hábil elección de los motivos representa todo un reto, una especie de gimnasia para su creatividad, que le mantiene mentalmente ágil. Ciertamente representar, durante seis o siete campañas escolares, las mismas matemáticas de 1º, 2º, 3º y 4º de primaria –por poner un ejemplo- supone un auténtico desafío al que pocos responderían con la brillantez y la gracia de la que suele hacer gala.

Lo que ocurre con los libros de texto es que no los ve nadie en realidad. Mi amigo y, sin embargo, muchos años director editorial, Luis Vázquez, solía definirlos diciendo: “Quien los elige no los compra, quien los compra no los mira y quien los tiene que usar ni los elige ni los compra”.

Hace años, Javier y yo asistimos a uno de esos foros que tanto abundan en la mal llamada *Literatura Infantil* y dio la casualidad que la mayoría de los niños que nos escuchaban estaban estudiando lengua con un libro nuestro. “¿Qué lleva en la cubierta?”, se nos ocurrió preguntar. Ninguno lo recordaba. Extraño, ¿verdad? Meses después, ya picado por la curiosidad, en una charla ante profesores de lengua, volví a preguntar lo mismo y la respuesta fue idéntica. Nadie había “visto” la

imagen que adornaba la tapa de un ejemplar que llevaban cada día al cole durante nueve meses.

De modo que me convencí de que el trabajo que hacemos suele ser invisible. Casi las mejores cosas de nuestro mundo lo son, de modo que no importa. Confío en que Javier me haya hecho caso y envíe a la revista *Lazarillo* originales de este tipo, para que acompañen el artículo que me toca escribir, así es posible que alguien llegue a conocerlos.

Unos años después de empezar a incluir sus dibujos en la mayoría de nuestras cubiertas, otras empresas empezaron a imitarnos, pero lo que les salía acababa siendo reiterativo y anodino y, desde luego, ningún sello editorial habría insistido quince años con el mismo dibujante. Eso solo ya es una prueba de la excelencia de esa obra escolar que, aparte de ello, posee fuerza extraordinaria y un sentido del humor notable.

Ojalá algún día se consiguiera exponer en sitio y fecha conveniente, aunque son tantos originales, requerirían tanto espacio y un montaje tan coherente, que parece difícil que algo así pueda llegar a realizarse y aún más azaroso, encontrar los medios para sufragarla pues, en definitiva, ¿dónde está la Asociación, la Fundación, la Comunidad, el Ministerio... que se interese por la ilustración? Acabamos donde empezamos. En otro país sería otra cosa; algo que ya suena tan manido en el nuestro...

Entretanto, consolémonos, conocemos a uno de los mejores dibujantes del mundo. Incluso es amigo nuestro. Eso debe ser lo único importante.

BIBLIOGRAFÍA EN LIJ

1981

Ionescu, Angela C. *La misma piedra*. Madrid: Doncel.

1982

Amadís de Gaula. Madrid: Mistral.

Perrault, Charles. *El gato con botas*. Madrid: Anaya.

1985

Vega, Lope de. *Fuente Ovejuna*. Madrid: Anaya.Sienkiewicz, Henryk. *Quo vadis?*. Madrid: Anaya.Pardo Bazán, Emilia. *La piedra angular*. Madrid: Anaya.Pergaud, Louis. *La guerra dels botons*. Barcelona: Barcanova.

1986

Lazarillo de Tormes. Madrid: Anaya.

Rodríguez Almodóvar, Antonio. *El príncipe desmemoriado*. Sevilla: Algaida.Rodríguez Almodóvar, Antonio. *El ratoncito Pérez*. Sevilla: Algaida.Rojas, Fernando de. *La Celestina*. Madrid: Anaya.

1987

Cañizo, José Antonio del. *Oposiciones a bruja*. Madrid: Anaya.Mateos, Pilar. *Mi tío Teo*. Madrid: Anaya.

1988

Armijo, Consuelo. *En Viriviví*. Madrid: Anaya.Cervantes, Miguel de. *Don Quijote de la Mancha*. Madrid: Anaya.Sierra i Fabra, Jordi. *Lambertooo*. Madrid: Anaya.

1989

Aguirre Bellver, Joaquín. *El robo del caballo de madera*. Madrid: Anaya, 1989.Cañizo, José Antonio del. *Inventando el mundo*. Madrid: Anaya.Murciano, Carlos. *El gigante que perdió una bota*. Madrid: Anaya.Verne, Julio. *Miguel Strogoff*. Madrid: SM.

1990

Aguirre Bellver, Joaquín. *El lago de plata*. Madrid: Anaya.García Sánchez, Elena. *La España de Felipe II*. Madrid: Bruño.

1991

Bornemann, Elsa. *Bilembambudín*. Madrid: Anaya.Cordero, Maita. *Cuento de miedo... pero menos*. Madrid: Alameda.Cordero, Maita. *Ítaro, tarí, tará, taró*. Madrid: Alameda.Fernández-Pacheco, Miguel. *Oriente de perla*. Madrid: Anaya.Mateos, Pilar. *El pequeño davirón*. Madrid: Anaya.

1992

Alcántara, Ricardo. *El temible Safrech*. Barcelona: Aura Comunicació.

Los cuentos de Nana Bunilda 2. Barcelona: Toray.

Muñoz Puellas, Vicente. *Yo, Goya*. Madrid: Anaya.Olesha, Yuri. *Los tres gordinflones*. Madrid: Siruela.Rayó i Ferrer, Miquel. *Cuando el viejo Baltasar llegaba al pueblo*. Barcelona: Edebé.Pascual, Emilio. *Guide Junior Expo'92*. Madrid: Anaya.

1993

Mateos, Pilar. *Silverio el grande*. Madrid: Anaya.

1994

Ayala, Francisco. *Muertes de perro*. Barcelona: Vicens-Vives.Fernández-Pacheco, Miguel. *El mundo de los cuentos*. Madrid: Anaya.

1995

Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil. *Premios Andersen*. Madrid: Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil.

1997

Perrault, Charles. *Cuentos completos*. Madrid: Anaya.

1998

Grimm, Jacob. *Cuentos de Grimm*. Madrid: Anaya.

1999

Andersen, Hans Christian. *Cuentos de Andersen*. Madrid: Anaya.Cañizo, José Antonio del. *Oposiciones a bruja y otros cuentos*. Madrid: Anaya.Pascual, Emilio. *Días de Reyes Magos*. Madrid: Anaya.

2000

Fernández-Pacheco, Miguel. *Verdadera historia del perro Salomón*. Madrid: SM.Hoffmann, E.T.A. *Cuentos de Hoffmann*. Madrid: Anaya.

2001

Cuentos de las mil y una noches. Madrid: Anaya.

2002

García Montero, Luis. *La mudanza de Adán*. Madrid: Anaya.Grimm, Jacob. *Caperucita*. Barcelona: Círculo de Lectores: Perspectiva Editorial Cultural.Pascual, Emilio. *Campomanes y yo*. Madrid: Secretaría de Estado de Cultura, Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural

2003

Fernández-Pacheco, Miguel. *La letra que no tenía trabajo*. Madrid: SM.Pascual, Emilio. *El fantasma anidó bajo el alero*. Madrid: Anaya.Martín Garzo, Gustavo. *Tres cuentos de hadas*. Madrid: Siruela.

2004

Pascual, Emilio. *Apócrifos del libro*. Madrid: Alianza.Rodríguez Almodóvar, Antonio. *El bosque de los sueños*. Madrid: Anaya.

2005

Fernández-Pacheco, Miguel. *¡Vaya caral!: ¿Qué quiere ser de mayor?*. Madrid: SM.Garraón, Ana. *Cuentos y leyendas hispanoamericanos*. Madrid: Anaya.

2006

Fernández-Pacheco, Miguel. Madrid: SM.

Una "E" demasiado pequeña. La "S" de sí. La revuelta de la "U". La "N" de no. La isla de la "I". La "A" viaja. El secreto de la "O".

2007

Fernández-Pacheco, Miguel. Madrid, SM.

Las erres de Caperucita Roja. Super K. Vitamina C. Madrid, SM. La D de dragón. Madrid, SM.

Béccquer, Gustavo A., *La cruz del diablo*. Madrid: Libros del zorro rojo.

LIBROS DE TEXTO

1983

Varios. *Alameda: lecturas: lengua castellana, 6º EGB*. Barcelona: Barcanova.

1984

Equipo Tropos. *Antos, 4º E.G.B.: lecturas y comentarios*. Madrid: Anaya.

1985

Equipo Romania. *Lengua, 7º E.G.B.* Madrid: Anaya.Equipo Romania. *Lengua, 8º E.G.B.* Madrid: Anaya.

1986

Equipo Raiola. *Xilgaro: lingua galega: ciclo medio, 4º E.G.B.* Madrid: Anaya.

1989

Varios. *Literatura del siglo XX: C.O.U.* Madrid: Anaya.Equip Montgó. *Brúixola, 5é E.G.B.: llengua*. Madrid: Anaya.

1992

Puncel, María. *Dofí blanc 1: Primària, primer cicle*. Madrid: Anaya.Puncel, María. *Dofí verd 1: cicle inicial, Primària*. Madrid: Anaya.Puncel, María. *Dofí verd 2: cicle inicial, Primària*. Madrid: Anaya.

A MONTSERRAT DEL AMO



AL QUERIDO LECTOR

Me lo has preguntado muchas veces:

- ¿La inspiración existe?
- Yo creo que sí -te respondo-, pero solo aprovecha al que permanece atento, aguardándola en una paciente espera, y se muestra esquiva al que intenta cazarla al vuelo o la persigue en los viajes.

Porque el viaje no es una fuente de inspiración segura.

Sacude, sí, las telarañas de la rutina y enseña, pero también con condiciones: solo a los que aciertan a sentarse en el pupitre de la expectativa, atentos a la lección inesperada.

El viaje enseña, por ejemplo, que en determinados lugares la distancia no es objetiva y no se puede medir por unidades de longitud (leguas, lías, vestas, kilómetros...) sino por unidades de tiempo (horas, mañanas, noches, días...), que se calcula por lo que, por la dificultad del camino, las condiciones meteorológicas del momento y el medio utilizado, se tardaría en recorrerla a pie, a caballo, en moto, en autobús de línea o en coche privado.

Por ejemplo: yo había medido sobre un mapa la distancia entre el pueblo de Chichicastenango y Guatemala capital y sabía que no llegaba a los doscientos kilómetros; pero en mi último viaje descubrí que estas dos poblaciones distan entre sí cinco horas y media de coche en una noche de tormenta, y que se acercan a tres horas, si se viaja en pleno día y con buen tiempo.

Téngalo en cuenta el querido lector si alguna vez planea hacer este viaje por su cuenta, porque si va arropado en un tour, no llegará a enterarse nunca.

A Chichicastenango el turista de viaje organizado llega; escucha las explicaciones del guía sobre la insólita simbiosis única en el mundo que se da allí entre el cristianismo y las creencias ancestrales, cuyos ritos se celebran en las escalinatas, en el pórtico y en el interior de la iglesia parroquial por general acuerdo; saca fotos a mansalva; tose con el humo del copal y las velas; considera un desperdi-

cio el aguardiente que derraman por tierra los chamanes; recorre el pintoresco mercado artesanal; paga en dólares sus compras; da propinas o limosnas a destiempo; come hamburguesas estilo USA con acompañamiento de marimba; se alberga en el único hotel de lujo y desaparece a la mañana siguiente, engullido por las prisas del itinerario fijado en el folleto de la agencia de viajes.

Yo había pasado así por este pueblo, pero incluso a pesar de la ceguera colectiva del grupo hábilmente orquestada por el guía, intuí los misterios de Chichicastenango, vislumbré lo que me estaba perdiendo, pregunté cuales eran las fiestas principales, me dijeron que el día de Santo Tomás y la Semana Santa y decidí volver como viajera en solitario en esas fechas.

Allí pasé la última Semana Santa.

Piel clara, ojos azules, rubia, vieja y gruesa, vestida con ropas distintas y llevando una cámara de fotos en la mano, mi aspecto inconfundible de "guiiri" me señala como foránea cuando voy por el mundo, en cuanto salgo de éste nuestro que llamamos el primero y que creemos único.

Después me enteré que en término chapino yo era una "canche", pero atípica, pues aún seguía allí veinticuatro horas después de mi llegada.

El pueblo se dio cuenta, me adoptó sin yo saberlo, y me rodeó con toda clase de atenciones en una mezcla de compasión y de respeto.

Me tendían la mano para ayudarme a salvar el bache de la calle mal pavimen-

tada en el que seguramente hubiera tropezado; me ofrecían apoyo para subir unos escalones desiguales; me acompañaban hasta la puerta del hotel familiar, sin llave en las habitaciones, en el que me alojaba; me traían una sillita "porque usted no sabrá sentarse en el suelo"; o llamaba el camarero a la puerta de mi habitación por la noche, ofreciéndose a prender la leña bien dispuesta en la chimenea "porque como usted no sabrá encender el fuego...".

Me apunto un diez porque me lo merezco: en siete días no di ni uno solo de esos billetes de un dólar que el turista avisado lleva a mano para no sacar la cartera en medio de la calle. Al menos yo no cometí el error de dar la propina que ofende al que no la buscaba con sus actos, y que ni la quiere ni la acepta.

Todos los que me ayudaban con un "gracias" se hubieran dado por bien pagados. Afortunadamente, al gracias acerté añadir unas palabras a las que me respondían brevemente, añadiendo a la ayuda espontánea, varias interesantes informaciones.

Al verme consultar el programa impreso de la Parroquia para los actos de la Semana Santa, me avisan:

– Hoy, Jueves Santo, la procesión es a las tres. Pero no se apresure porque saldrá a hora chapina.

Confieso mi ignorancia:

– ¿Hora chapina?

– Sí. Se lo aviso porque la hora chapina es distinta de la que marcan los relojes: es unos minutos o media hora más tarde,

pero nunca la señalada en el programa.

– Humor chapino –comento, riéndome.

Y mi interlocutor también se ríe.

Más tarde me pregunta una mujer:

– ¿Ha visto usted al Judas?

– No.

– Pues ahora está dando vueltas por la plaza.

– ¿Y cómo va vestido?

A la mujer le sorprende mi pregunta:

– Pues va... de Judas.

Evidente.

No sigo preguntado para no parecer demasiado estúpida, pero la mujer adivina mis pensamientos y añade:

– Si no se tropieza con el Judas en los soportales, no tenga pena que mañana estará sentado a la puerta de la Iglesia, tirando los frijolitos.

Desperdiciar la comida me parece algo insólito en este pueblo cuidadoso. Aunque lo haga el Judas me extraña tanto que se me escapa la pregunta:

– ¿Los frijolitos?

La mujer me mira con una mezcla de asombro y compasión. ¿Tan torpes son los "canches" que hay que explicarles hasta lo que los niños de Chichi nacen sabiendo?

– Los frijolitos son las buenas palabras de Jesús, que el Judas no escucha y tira.

El mensaje es claro como la luz del sol. El Judas rechazó las enseñanzas del Maestro. ¿Cabe mayor protervia que desperdi-

ciar el alimento, ya sea espiritual o material, un día tras otro, a lo largo del tiempo?

– ¡Ah!

– El Judas se ahorca después en el arco de la Iglesia y, a la noche, lo queman. Pero no se quede usted a verlo, porque la hoguera se prende muy tarde y, a esas horas, muchos se ponen bola a fuerza de tragos.

– Gracias por el aviso.

Porque el aguardiente no solo se gasta para derramarlo en tierra en los antiguos rituales.

El Viernes por la mañana me encuentro al Judas sentado a la puerta de la Iglesia. Es un muñecón de tamaño natural con cara y manos de madera tallada, bien vestido, trajeado de negro, con camisa blanca, corbata y sombrero de fieltro. Se presente por partida doble, pues a su lado hay otro, igual en todo, menos en el tamaño.

– Y éste más pequeño, ¿quién es?

– El lado malo del Judas, que le atruena los oídos con malas palabras.

Y, después, en la plaza.

– Hoy no es día de hacienda –me dice el dueño que esta parado delante de su tienda-taller, donde días antes yo le había comprado un collar de plata y jade, hoy cerrada– porque que en tal día como hoy se hicieron los tratos para vender y comprar a Dios.

Los tenderetes del mercadillo están tapados con trapos que parecen colgaduras de negras. No hay fuego en las cocinas al aire libre de los comedores populares y todos callan, porque hoy el dinero no debe pasar de mano en mano en recuer-

do del Judas, avaricioso, traidor y renegado que traficó con sangre, y que se colgará junto a su doble malo del arco de la Iglesia y verá pasar por debajo las profesiones que recorrerán el pueblo entre murmullos de oraciones, humo de incienso y estallido de petardos.

Me queda mucho por contar de lo vivido en Chichicastenango.

Yo sé que en esos días me pasaron rozando mil historias que ni siquiera intenté aga-

rrar al paso y que permanecerán en la sombra hasta que yo pare de buscarlas conscientemente y deje paso libre a la inspiración que llega en un instante inesperado.

Entretanto, querido lector, estas notas de viaje son lo único que ahora puedo darte.

Montserrat del Amo

UN PUZZLE DE 20 PIEZAS

MONTSERRAT DEL AMO
JUAN NIETO

Pieza 1

Cuando yo nací, la última de nueve hermanos, ya estaban repartidos todos los papeles: estaba la guapa, el listo, la buena, el inteligente, el pintor, el soñador, el estudioso, el manitas...

– ¿Y yo qué?

Pieza 2

Pronto aprendí a leer y descubrí la magia de los libros, me aficioné a la lectura y dije, decidida:

– ¿Yo? Escritora.

Pero no me contentaría con hacerlo a ratos, más o menos bien: Yo quería dedicarme por entero a la escritura.

Pieza 3

Mi padre puso el grito en el cielo:

– ¡Que intenten ser escritores profesionales los que no tienen quién les avise a

tiempo de lo que les espera! ¡Pero tú, que tienes dos abuelos editores y un padre librero, y una familia que conoce a fondo el mundo de los libros! Larra ya lo decía: «Escribir en España es llorar». Confórmate con escribir para ti misma, o todo lo más para que te lean familiares y amigos. Basta con que procures escribir con buena letra tus poemas o tus cuentos, nos los recites y te los guardes cuidadosamente.

La verdad es que la literatura nunca me ha hecho llorar, sino que da sentido a mi vida, me ha proporcionado muchos buenos amigos y grandes alegrías.

Pieza 4

Pero yo no cejaba: quería ser escritora de veras.

- Pues tendrás que trabajar en otra cosa para ganarte el pan de cada día -me dijo mi padre.

Sabio consejo.

Mientras iba escribiendo y publicando, trabajé como contable, aprendí el oficio de cajista, tuve un taller de imprenta y, después de empezar el bachillerato a los cuarenta años y terminar una licenciatura de Filosofía y Letras en la Complutense, fui profesora de Literatura a media jornada.

Pieza 5

A los cincuenta años ganaba con los derechos de autor tanto como dando clases a tiempo parcial.

Me arriesgué, dejé la enseñanza y me dediqué de lleno a jugar y a trabajar con las palabras.

Pieza 6

A veces me preguntan:

- Montse, ¿por qué no escribes una novela sobre el tema de la droga o sobre el tema de la sordera o sobre...?

Esta es mi respuesta:

- Porque yo no escribo sobre temas sino sobre personajes; mejor aún, sobre personas. Los argumentos surgen de mis propias vivencias. La obra me nace dentro: y la vislumbro, en lo esencial, en un instante de inspiración al que siempre permanezco atenta.

Pieza 7

Escribir no es fácil y no sale bien a la primera. Hay que elegir la técnica narrativa y dar con el estilo apropiado para cada argumento, volver sobre lo escrito y repararlo, encontrar la palabra exacta y colo-

carla en el sitio preciso dentro de cada frase.

Yo corrijo un texto cuatro veces en días sucesivos en la pantalla del ordenador, y una vez más leo la obra terminada y pasada a papel en la impresora.

Pieza 8

No basta escribir. También tengo que ocuparme de que la obra se convierta en libro.

Hay tres caminos posibles, dos normales y un tercero extraordinario, muy costoso y nada recomendable:

- 1.º Se puede presentar el original a un concurso y ganarlo. Mejor aún si el premio conlleva la publicación de la obra.
- 2.º Enviarla a una editorial y esperar pacientemente la respuesta, con la esperanza de verla publicado.
- 3.º Hacer una edición costeada por el propio autor, con escasos resultados prácticos. Será casi imposible dar a conocer el libro al público en general pues, con dificultad, llegará a las librerías y menos aún a las manos del posible lector.

Pieza 9

Buscar o elegir un buen editor resulta problemático y no siempre se acierta. Seguirle la pista a un libro requiere a veces tener dotes detectivescas. Y, al final, no siempre se consigue el cobro de los derechos pactados en contrato, que constituyen la legítima retribución del escritor.

Pieza 10

Todavía hay algunos que consideran la literatura infantil y juvenil como de segunda o tercera categoría.

Repasemos el asunto.

El caso es que la literatura de masas, la subliteratura, se produce cuando el escritor (el emisor del esquema de la comunicación) realiza su obra teniendo presente un determinado tipo de lector (de receptor, según el esquema) al que quiere agradar a toda costa y que condiciona el estilo y el contenido de la obra (del mensaje lingüístico).

Esta es la explicación del asunto. Pero no es cierto que esto ocurra solo en el terreno de la literatura infantil y juvenil y, menos aún, siempre e inexorablemente, pues hay muchos autores que crean en libertad obras excelentes al alcance de los lectores jóvenes.

Pieza 11

Yo no pienso en los posibles lectores cuando imagino, creo y escribo una obra.

Actúo libremente y, solo cuando termino un cuento o una novela, trato de valorar la madurez lectora que se precisa para leerla, y calcular la edad aproximada de los posibles lectores. Y digo aproximadamente porque, si bien los cursos escolares indican las asignaturas que hay que estudiar en las distintas edades, no siempre los conocimientos de los alumnos coinciden con las capacidades lectoras de niños y jóvenes.

Pieza 13

Un lector sin prejuicios puede gozar con la lectura de una obra de literatura infantil y juvenil tanto como con una escrita en el Siglo de Oro o dentro de las más avanzadas vanguardias.

En las aulas de la tercera edad, los mayores que aprenden a leer con gran esfuerzo aprecian mucho los libros para niños porque los entienden fácilmente, pueden gozar con la belleza de la forma y encuentran la interpretación de los símbolos y contenidos válidos y enriquecedores para cualquier edad.

Pieza 14

Escribir es para mí prioritario, pero como puedo disponer de mi tiempo con plena libertad, además de escribir me dedico a dar conferencias y a comunicarme directamente con lectores de todos los niveles.

Pieza 15

En el diálogo con los lectores, yo sé que recibo más de lo que doy.

Procuro desmitificar la figura del artista, del escritor que otros magnifican celosamente, y mostrarme en persona tan próxima a los lectores como deseo que ellos lo estén de mis libros.

Pieza 16

Los adultos procuran ser discretos y se reservan sus opiniones pero los lectores jóvenes, los niños y los adolescentes, comentan con toda sinceridad sus lecturas y lanzan valoraciones positivas o negativas sobre mis obras. Yo les escucho y aprendo de sus críticas.

Pieza 17

También escucho atentamente sus preguntas, para responderlas con claridad, retenerlas en mi memoria, y reflexionar más tarde sobre ellas.

Sin darse cuenta, los niños reflejan en sus preguntas sus más secretos sentimientos,

que no saben, no desean o no se atreven a expresar claramente y que a mí me interesan mucho.

Pieza 18

En una biblioteca pública me dijo una niña tocándome cuidadosamente la cara con un solo dedo:

- Me ha gustado mucho hablar contigo porque yo nunca había visto "un escritor en carne viva".

Esa niña acababa de comprender que en el papel y en la tinta del libro se esconde la persona que cuenta la historia, y que desearía continuar dialogando con el lector incluso más allá del fin de su lectura.

Pieza 19

Me gusta y me interesa la narración oral y la practico como un fin en sí mismo y tam-

bién como una técnica de animación a la lectura.

De escuchar a leer solo hay un paso, que dará fácilmente el que ya haya descubierto el interés del cuento y gozado con la música de las palabras, escuchando historias de labios de los buenos narradores.

Pieza 20

Yo no puedo mostrar la pieza número 20 porque no la tengo todavía.

Cuentos contados y cuentos por contar se titula una serie de actos que las Universidades Lectoras dedican este año a mi obra, también patrocinados por las editoriales SM y Santillana. Los cuentos por contar son esta ficha que falta en mi puzle, que Dios y el tiempo me reservan, y que yo aguardo para encajarla en su sitio, alegremente agradecida.

BIBLIOGRAFÍA

Hombres de hoy, ciudades de siglos. Madrid: Hijos de Gregorio del Amo, 1948.

Fin de carrera. Madrid: Hijos de Gregorio del Amo, 1949.

Misión diplomática. Madrid: Escelicer, 1950.

El osito Niki. Il. de M.^a Luisa Butler. Madrid: Escelicer, 1950.

Cuando las rosas florecen. Madrid: Escelicer, 1951.

Gustavo el grumete. Madrid: Escelicer, 1952.

Todo un joven. Madrid: Escelicer, 1952.

Montaña de luz. Il. de M.^a Luisa Butler. Madrid: Escelicer, 1953.

Patio de corredor. Madrid: Escelicer, 1956 (Nueva edic., Madrid: Bruño, 2002. ISBN: 978-84-216-2274-2).

Rastro de Dios. Il. de Dora Roda. Madrid: Cid, 1960 ISBN: 978-84-7045-104-1 (Nueva edic.: Rastro de Dios y otros cuentos. Il. de Antonio Tello. Madrid: SM, 1981. ISBN: 978-84-348-0906-2).

Mi primera Comunión. Il. de Zorrilla y Ruiz de la Prada. Madrid: Cid, 1961, ISBN 978-84-7045-101-0.

El "Sentao" y los Reyes. Il. de M.^a Ángeles Ruiz de la Prada. Madrid: Cid, 1961. ISBN: 978-84-7045-103-4.

¿Se ha perdido el "Sentao"!. Il. de M.^a Ángeles Ruiz de la Prada. Madrid: Cid, 1962. ISBN: 978-84-7045-102-7.

A dos mil kilómetros. Madrid: Santillana, 1963.

Juana de Arco. Il. de Vicente Cobos. Barcelona: IDAG, 1965.

Valentín y la espada del rey Pedro. en Toral, Carolina: Los mejores cuentos juveniles de la Literatura Universal, tomo I. Madrid: Labor, 1965.

Estudiantes en París. Madrid: Triana, 1966.

Todo un joven. Patio de corredor. Madrid: Escelicer, 1967. ISBN: 978-84-238-0091-9.

Aparecen los Block. Il. de Rita Culla. Barcelona: Juventud, 1971. ISBN: 978-84-261-1043-5.

Alarma en el tren. Il. de Rita Culla. Barcelona: Juventud, 1971. ISBN: 978-84-261-1053-4.

Velero de tierra y mar. Il. de M.^a Ángeles Ruiz de la Prada. Madrid: Magisterio Español, 1972. ISBN: 978-84-265-6007-0 (Nueva versión, Madrid: Magisterio Español, 1989).

Los Block descifran la clave. Il. de Rita Culla. Barcelona: Juventud, 1972. ISBN: 978-84-261-1126-5.

Zuecos y naranjas (teatro). Il. de Armando Muntés. Barcelona: La Galera, 1972. (trad. al catalán:

- Esclops i tarongas*. Trad. Xavier Romeu. Barcelona: La Galera, 1972).
- Los Block y la bicicleta fantasma*. Il. de Rita Culla. Barcelona: Juventud, 1973. ISBN: 978-84-261-5560-3.
- Festival Block*. Il. de Rita Culla. Barcelona: Juventud, 1973. ISBN: 978-84-261-5574-0.
- Juana de Arco*. Barcelona: Afha Internacional, 1973. ISBN: 978-84-201-0125-5.
- Pistas para los Block*. Il. de Rita Culla. Barcelona: Juventud, 1974. ISBN: 978-84-261-5710-2.
- Los Block se embarcan*. Il. de Rita Culla. Barcelona: Juventud, 1975. ISBN: 978-84-261-5728-7.
- Excavaciones Block*. Il. de Rita Culla. Barcelona: Juventud, 1979. ISBN: 978-84-261-1632-1.
- El nudo*. Il. de María Rius. Barcelona: Juventud, 1980. ISBN: 978-84-261-1691-8 (trad. al catalán: El nus. Trad. Joan Romeu. Il. de María Rius. Barcelona: Juventud, 1980. ISBN: 978-84-261-1768-7).
- Zuecos y naranjas* (cuento). Il. de Asun Balzola. Barcelona: La Galera, 1985. ISBN: 978-84-246-5505-1 (trad. al catalán: *Esclops i taronges*. Trad.: Alvar Valls. Barcelona: La Galera. 1985. ISBN: 978-84-246-5005-6).
- Los Block dan en el blanco*. Il. de Rita Culla. Barcelona: Juventud, 1982. ISBN: 978-84-261-1125-8.
- La fiesta* (teatro). Barcelona: EDEBE, 1982.
- Tres caminos*. Il. de Ángel Esteban. Valladolid: Miñón, 1983. ISBN: 978-84-355-0663-2.
- Soñando mar*. Il. de M^a Ángeles Ruiz de la Prada. Valladolid: Miñón, 1984. ISBN: 978-84-355-0559-8 (2^a ed., Madrid: Susaeta, 1990. ISBN: 978-84-305-6138-4).
- La torre*. Il. de Miguel A. Pacheco. Valladolid: Miñón, 1985. ISBN: 978-84-355-0729-5.
- Cuentos para contar*. Il. de Jesús Gabán. Barcelona: Noguer, 1986. ISBN: 978-84-279-3376-7.
- Chitina y su gato*. Il. de María Rius. Barcelona: Juventud, 1986. ISBN: 978-84-261-0935-4 (trad. al catalán, *La Nuri i el seu cat*. Barcelona: Juventud, 1986. ISBN: 978-84-261-0936-1).
- La encrucijada*. Madrid: SM, 1987. ISBN: 978-84-348-2015-9.
- Montes, pájaros y amigos*. Il. de Luis García. Madrid: Anaya, 1987. ISBN: 978-84-207-2882-7 (México: Edit. Patria, 1991) (trad. catalán, *Muntanyes, ocells i amics*. Trad. de Silvia Sonia Gamboa Veliz. Madrid: Anaya, 1989. ISBN: 978-84-207-3424-8; trad. al gallego, *Monte, paxaros e amigos*. Trad. de José Sánchez Puga. Madrid: Anaya, 1989. ISBN: 978-84-207-3772-0).
- La piedra de toque*. Madrid: SM, 1987. ISBN: 978-84-348-1234-5.
- Cuentos para bailar*. Barcelona: Noguer, 1987. ISBN: 978-84-279-3346-0.
- La casa pintada*. Il. de Francisco Solé. Madrid: SM, 1990. ISBN: 978-84-348-3210-7.
- ¡Siempre toca!* (teatro). Il. de Cristina de la Serna. Madrid: Bruño, 1990. ISBN: 978-84-216-1575-1.
- Tranquillino, Rey*. Il. de Juan Ramón Alonso. Barcelona: Noguer, 1990. ISBN: 978-84-279-3441-2.
- Arnarburgo*. En AA. VV., *Compañero de sueños*. Il. de Nivio López Vigil. Madrid: Bruño, 1992. ISBN: 978-84-216-1567-6.
- El fuego y el oro*. Il. de Juan R. Alonso Díaz-Toledo. Barcelona: Noguer, 1996. ISBN: 978-84-279-3150-3.
- Animal de compañía*. Il. de Rosario Cáceres. Madrid: Dylar, 1996. ISBN: (13): 978-84-89655-37-9.
- La cometa verde*. Il. de Nivio López Vigil. Zaragoza: Edelvives, 1996. ISBN: 978-84-263-3277-6.
- El bambú resiste la riada*. Il. de Alicia Cañas. Madrid: Bruño, 1996. ISBN: 978-84-216-2573-6.
- Mao Tiang, pelos tiesos*. Il. de Fátima García. Madrid: Bruño, 1997. ISBN: 978-84-216-3153-9.
- Álvaro a su aire*. Il. de M.^a Luisa Torcida. Madrid: Bruño, 1998. ISBN: 978-84-216-3318-2 (trad. al catalán, *En Tomeu a la seva manera*. Barcelona: Brúixola, 1998. ISBN: 978-84-8304-060-7).
- La piedra y el agua*. Il. de Juan R. Alonso Díaz-Toledo. Barcelona: Noguer, 2000. ISBN: 978-84-279-3127-5.
- Los hilos cortados*. Madrid: Espasa-Calpe, 2002. ISBN (13): ISBN: 978-84-670-0132-7.
- La reina de los mares*. Il. de Tesa González. Alhambra Pearson. Madrid, 2003. ISBN: 978-84-205-4019-1.
- El perro azul*. En AA. VV., *Cuentos Azules*. Il. De Chata Lucini. SM. Madrid, 2001.
- Al pasar la barca*. Il. de Tesa González. Alhambra Pearson. Madrid, 2004. ISBN: 978-84-205-4312-3.
- Cucú cantaba la rana*. Il. de Tesa González. Alhambra Pearson Madrid, 2005. ISBN: 978-84-205-5039-8.
- Ring, ring*. Il. de Ana Azpeitia. Madrid: Espasa-Calpe, 2005. ISBN: 978-84-239-7089-6.
- El abrazo del Nilo*. Il. de Marina Seoane. Madrid: Bruño, 2005. ISBN: 978-84-216-0971-2.
- La plaza de España*. Il. de Sergio Mora. Ayuntamiento de Madrid y Amigos del Libro Infantil y Juvenil. Madrid, 2005.
- Cuentos*. Il. de M.^a Ángeles Ruiz de la Prada y Miguel Ángel Pacheco. Castalia. Madrid, 2006. ISBN: 978-84-9740-103-6.
- Antología de cuentistas madrileñas*. La Librería. Madrid, 2006. ISBN: 978-84-96470-37-8.
- Relatos de Hoy. Antología para jóvenes lectores*. Il. de Joaquín Pacheco, Modesto Ciruelos y colección Centro de Arte Reina Sofía. Castalia. Madrid, 2006. ISBN: 978-84-9740-179-1.
- Andanzas del Cid Campeador*. Il. de Fuencisla del Amo. Bruño. Madrid, 2006.
- Al alimón*. Il. de Tesa González Alhambra Pearson. Madrid, 2007. ISBN: 978-84-205-5331-3.
- El cocherito leré*. Il. de Tesa González Alhambra Pearson. Madrid, 2007. ISBN: 978-84-205-5332-0.
- El Nudo*. Nueva edición. SM. Madrid, 2007.

UNA HERMOSA CORAL CONCURSO ESCOLAR DE LECTURA EN PÚBLICO

JOSÉ MARÍA G. DE LA TORRE

Presidente del Jurado del Concurso Escolar de Lectura en Público
Presidente de la Asociación de Editores

En la penúltima Feria del Libro de Madrid me visitó en mi caseta un joven universitario de mirada inteligente:

–¿Siguen ustedes haciendo el Concurso Escolar de Lectura en Público?

–Sí, claro –dije yo–. La Asociación de Editores de Madrid ya está preparando su novena edición.

–Es que yo participé en el primero.

¡Sí, aquella mirada me era familiar! Era la mirada –ahora adulta pero igualmente bella e inteligente– de aquel niño, de cuerpo enjuto, voz infantil pero firme, dicción y entonación casi perfectas, que nos había leído el bello poema de José Hierro “El libro”.

Irás naciendo poco

a poco...

Recuerdo con especial cariño aquel primer concurso. La Asociación de Editores lo convocó (con poco tiempo y sin saber qué respuesta obtendríamos) para todos los centros de ESO de la Comunidad de Madrid; unos pocos centros se presentaron, todos obtuvieron accésit y ganó el primer premio el Instituto Juan de la Cierva. Después de dar los premios, aquel chaval, el más pequeño de su clase, leyó, recitando cabalmente, el poema de José Hierro. Mirada atenta de la profesora,

Julieta García Pomareda, silencio cuasisagrado en todos los presentes... El poeta estaba allí, el libro estaba allí, la magia de la palabra estaba allí: nos envolvía, nos penetraba, nos impulsaba...

De entonces acá, el concurso ha ido cobrando fuerza. El siguiente año ya se presentaron 21 grupos y hubo que hacer una sesión previa para seleccionar a los finalistas; en el tercer año, ¡53 grupos!, dos niveles (1.º y 2.º en el nivel I y 3.º y 4.º en el II). El cuarto año, 85 grupos; el quinto, 97 grupos... y así en un crecimiento sostenido hasta llegar a los 173 grupos del año 2007. Esos valientes escolares, desde 5º y 6º de Primaria hasta el Bachillerato (en la novena edición, a propuesta de Mercedes Alonso, activa y entusiasta miembro de la AEALIJ, se amplió el concurso a los últimos cursos de Primaria y al Bachillerato) exigen el trabajo de decenas de profesores y el apoyo de los padres: en definitiva, miles de personas de distintas edades, de un número muy considerable de centros de la Comunidad de Madrid (públicos y privados) participando en este concurso.

Esos dos mil niños y niñas, jóvenes, involucrados en la maravillosa tarea de la lectura, decenas de centros y centenares de maestros y padres compartiendo con

esos niños, esos adolescentes y jóvenes el esfuerzo, las ilusiones, el placer de adentrarse en la lectura, pero en voz alta, reclamando la atención de los demás para compartir con ellos esos mundos maravillosos que nos ofrecen los libros.

San Agustín se sorprendió de que san Ambrosio pudiera leer para sí mismo, porque hasta entonces las lecturas en los centros religiosos (que eran los que, para bien y para mal, atesoraban los libros) se hacían en voz alta, en público, en colectivo; pero aquel lector dialogaba dentro de sí mismo con el libro... Porque la actividad de la lectura tiene esos dos ámbitos: como ocurre con todas las manifestaciones humanas, sea llanto o risa, sea canto o plegaria..., vamos constantemente de lo individual a lo colectivo, de lo colectivo a lo individual; a veces leemos sin ni siquiera mover los labios, como Ambrosio de Milán, sin que pueda oírse nos (sólo nos oye el libro, y nuestra alma interior); a veces expresamos lo leído con voz potente, y entonces nos escuchan todas las personas que nos rodean.

De hecho, la tecnología se ha puesto al servicio de ese hablar, leer, cantar, reclamar en público, y nos ha dado, primero, instrumentos para que se oiga nuestra voz en un auditorio cercano pero amplio y, luego, instrumentos para que nuestra voz llegue a los últimos confines de nuestro mundo, e incluso pueda oírse entre nuestro satélite y nuestro planeta. Por supuesto, eso no debe ocultarnos que en todo momento hemos de volver a la lectura silenciosa y solitaria, a ese momento sublime en que el ser humano queda como fuera del mundo que lo rodea y se integra

plenamente en cuerpo y alma a ese otro mundo que contiene el libro, pero bueno es que estimulemos el otro ámbito de la lectura, la lectura en público; bueno es que nuestros profesores y nuestros alumnos, los padres y, como en este caso, los editores, nos esforcemos en crear un coro armónico, bello, eficaz, de voces (infantiles y juveniles en nuestro concurso) donde las palabras desarrollan toda su belleza, pasando de los lectores (que han tenido que vencer su timidez y sus dificultades para conseguir que sea un placer el escucharlos) al público. Mucho más cuando ese público está compuesto sobre todo por niños y niñas, por jóvenes, que a su vez tendrán que llegar hasta el estrado y leer en voz alta.

Un coro maravilloso, pues, una hermosa coral, llena de valores y de belleza, una sinfonía grandiosa, donde cada nota es necesaria y donde el conjunto melódico y armónico constituye un canto a la inteligencia, a la convivencia, deviene un himno para el ejército pacífico de los que luchan contra el egoísmo, la estupidez, la violencia.

*Irás naciendo poco
a poco, día a día.*

*A veces no sabrán
qué dices. No te pidan
luz. Mejor en la sombra
amor se comunica.*

*Así, incansablemente,
hila que te hila.*